

The Castelo Group
 ERA Castelo Real Estate, Inc.
 Castelo Insurance Agency, Inc.
 Castle Mortgage Brokerage, Inc.
 MA Broker Lic. MB1271
508-995-6291 (ext. 22)



José S. Castelo
presidente



Joseph Castelo
NMLS 19243

Advogado
Joseph F. deMello

Taunton 508-824-9112
 N.Bedford 508-991-3311
 F. River 508-676-1700



MONIZ Insurance
 Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos

995-8789



BARTON GILMAN
RUI P. ALVES
 Attorney At Law
 ralves@bartongilman.com
 401-273-7171 (Providence)
 617-654-8200 (Boston)



DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL
 Heating • Air Conditioning
 a division of Sea Land Energy
508.999.1226
 tudo o que precisa p/o aquec. de casa

PORTUGUESE TIMES

THE AGENCY PAIVA
SEGUROS
 (401) 438-0111 Joseph Paiva



SOCIAL SECURITY DISABILITY
 Falamos Português • Hablamos Español
 • No ta fala Creole de Cabo Verde
508-588-9490
JOEL H. SCHWARTZ, P.C.
 Advogados

Ano XLIII • Nº 2267 • quarta-feira, 03 de dezembro de 2014 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

American Dream Luís Pedroso premiado



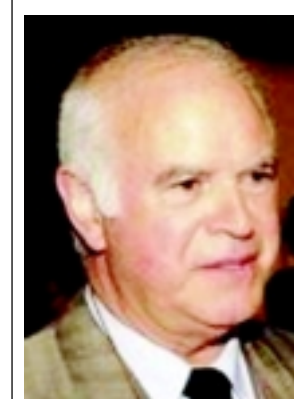
O empresário português Luís Pedroso, 54 anos, fundador e presidente da empresa Accutronics, e um dos dois filantropos que permitiu a criação do centro de estudos portugueses na Universidade de Massachusetts em Lowell, recebe, dia 11, o primeiro prémio "American Dream" do International Institute of New England, instituição que presta apoio a imigrantes e refugiados nos estados da Nova Inglaterra desde 1918.

Iluminação de Natal em La Salette



Pelo 61.º ano consecutivo, o Santuário de La Salette, em Attleboro, inaugurou as iluminações natalícias onde se realça o presépio português do padre Manuel Pereira. Nos dias 13 e 26 de dezembro realizam-se os concertos pela banda de Nossa Senhora do Rosário de Providence, e por Dionísio da Costa, respetivamente.

Morreu José de Almeida



O líder histórico da Frente de Libertação dos Açores, José de Almeida, morreu aos 79 anos, segunda-feira em Ponta Delgada, vítima de doença prolongada.

Este domingo New England Revolution defronta LA Galaxy na final da MLS Cup

Natal português na State House de RI



O senador estadual Daniel da Ponte com alunos das escolas comunitárias de Rhode Island, que se deslocaram à State House, em Providence, para enfeitarem a árvore de Natal e o presépio português.

Solidariedade em Fall River



A Sociedade Cultural Açoriana serviu, quinta-feira, um almoço de Thanksgiving aos mais necessitados.

Axis Advisors
 Wealth Management
 Financial Planning
 Insurance Planning



Daniel da Ponte
 President & Chief Compliance Officer
401-441-5111

GOLD STAR REALTY



Guiomar Silveira
508-998-1888

Advogada
Gayle A. deMello Madeira



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444

CARDOSO TRAVEL
 120 Ives St., Providence, RI 02906
XMAS SHOW, NY SANTO CRISTO FÁTIMA
401-421-0111
EXCURSÕES DE 1 DIA
 • Cruzeiros • Passagens aéreas
 • Excursões • Viagens de núpcias
www.cardosotravel.com

Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO
508-678-3400



Escritórios em:
 Fall River
 New Bedford
 Cambridge
 508-992-1800
 617-234-4446
 E. Providence
 401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Para: LISBOA PORTO

\$926

De: Newark

SÓ HÁ UMA MANEIRA DE VIAJAR. tap | discount

Para Lisboa ou Porto em voos directos à partida de Newark Liberty International Airport, entre 5 de Novembro 2014 e 11 de Dezembro 2014, e 10 de Janeiro 2015 a 20 de Março 2015, com compra até 11 de Dezembro 2014. Estadia mínima de 7 dias e máxima de 3 meses, com viagem terminada até 20 de Março 2015. Sujeta a disponibilidade e outras restrições. Todas as taxas incluídas mas sujeitas a alterações de câmbio.

flytap.com

Para informações e reservas contacte o seu agente de viagens ou a TAP 1-800-221-7370 / tapusa@tap.pt

TAP
 TAP PORTUGAL
 de braços abertos
 A STAR ALLIANCE MEMBER

AMARAL CENTRAL MARKET

872 Globe Street, Fall River, MA — Tel. 508-674-8042



*Os melhores preços
A melhor variedade de produtos
Espaço moderno, funcional e higiênico
Amplio parque de estacionamento*

Aberto diariamente das 8:00 da manhã às 7:30 da noite.
As sextas-feiras, das 8:00 da manhã às 8:30 da noite.
Sábado, 8:00 AM às 7:30 PM.
Domingos, das 7:00 da manhã à 1:00 da tarde.



DOBRADA
\$1.99 LB.



QUARTOS GALINHA
\$5.99 LB.



BIFE PORCO TEMPERADO
\$2.79

QUEIJO BOM PETISCO



\$4.79 cada



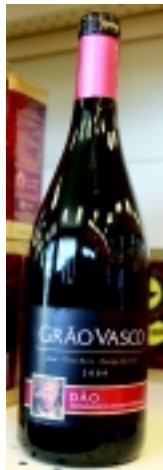
ERVILHA CONGELADA
\$1.79 saco



NESTUM COM MEL
\$1.99



ÓLEO LA SPAGNOLA
\$4.99 96 oz.



VINHO GRÃO VASCO
3 garrafas
\$10



VINHO CASAL GARCIA
3 por
\$12



VINHO ESPORÃO RESERVA
\$15.99

**Vendemos
cerveja e vinho
aos Domingos
a partir das
10 horas
da manhã**



CERVEJA MILLER LITE
caixa de 30 latas
\$20.99



CERVEJA GENESSE
30 pk lata
\$12.99



BATATA
saco 10 lbs.
\$2.49



LARANJADA MELO ABREU
2 por
\$3



COCA COLA
2 litros
99¢

Suicídios nas prisões de Mass. são o dobro da média nacional

Steven Andrade, 25 anos, de Brockton, morreu em julho num hospital de Boston, duas semanas e meia depois de ter tentado enforcar-se na prisão do condado de Plymouth, onde dera entrada há cinco meses por tráfico de heroína e posse ilegal de armas. Para a família, Andrade sofria de esquizofrenia e nunca recebeu tratamento. Depois de Andrade, enforcaram-se mais dois reclusos da cadeia de Plymouth, um em outubro e outro em novembro, e a família considera isso uma prova das más condições da prisão.

A cadeia do condado de Plymouth tem 1.109 reclusos, 451 em prisão preventiva a aguardar julgamento, 460 cumprindo pena, 100 sob custódia de US Marshals e 90 imigrantes detidos pelo Departamento de Imigração e Alfândega e a aguardar deportação.

Um estudo recente do US Bureau of Justice Statistics sobre o suicídio nas prisões apurou que Massachusetts tem quase o dobro da taxa nacional. Entre 2001 e 2012, 38 reclusos suicidaram-se em Massachusetts, o que traduz uma taxa anual média de 30 suicídios por 100.000, enquanto a taxa nacional em prisão estatal é de 16 por 100.000 e em prisão federal nacional de 9 por 100.000.

Foi adiado o julgamento de Aaron Hernandez pela morte de dois imigrantes cabo-verdianos

Está marcado para janeiro o julgamento de Aaron Hernandez pela morte, a tiro, de Odin Lloyd, em 2013. Mas o ex-jogador do New England Patriots é também acusado do assassinato de dois imigrantes cabo-verdianos em 2012, em Boston, o que levou um dos seus advogados a pedir a um juiz do Tribunal Superior de Suffolk para adiar o julgamento dos cabo-verdianos por seis meses.

O julgamento do assassinato de Lloyd será no Tribunal Superior de Fall River e a seleção dos jurados começará a 09 de janeiro. O procurador Charles Rankin disse que o juiz planeia chamar cerca de 1.500 potenciais jurados para escolher um júri.

No caso de Boston, Hernandez é acusado do assassinato dos cabo-verdianos Daniel de Abreu e Safiro Furtado depois de um encontro casual numa boite.

Os promotores dizem que Hernandez disparou sobre os dois homens depois de um deles acidentalmente ter derramado uma bebida em cima dele numa boite em junho de 2012. Hernandez é acusado de seguir os homens quando deixaram a boite e ter aberto fogo contra o carro em que seguiam num semáforo, matando os dois e ferindo um terceiro ocupante do carro.

Acidente fatal em Wareham

Um homem de Onset morreu dia 30, logo após a meia-meia, na colisão de dois automóveis perto do YMCA na Charge Pond

Road, em Wareham.

A vítima mortal foi identificada como Raymond Cardoza Jr., 45 anos. O outro condutor, Richard

Administração Patrick anuncia verbas para proteção das localidades costeiras de Massachusetts

A Administração Patrick anunciou a atribuição de 1,5 milhão de dólares a 11 localidades costeiras para ajudar a reduzir os efeitos das tempestades costeiras, inundações, erosão e aumento do nível do mar: Duxbury, Hull, Manchester-by-the-Sea, Mattapoisett, Nantucket, Provincetown, Sandwich, Swampscott, Wareham, Weymouth e Winthrop.

“A forte resposta a este programa das comunidades costeiras demonstra a importância que está a ser dada pelo governador Patrick a iniciativas para combater as mudanças climáticas”, disse o secretário de Energia e Assuntos Ambientais (EEA), Maeve Valley Bartlett.

Em janeiro de 2014, o governador Patrick anunciou um plano para reduzir o risco das tempestades costeiras e investir em infraestruturas.

Vejamos alguns dos projetos agora financiados: Mattapoisett, \$47.791, para proteção da água potável; Nantucket, \$177.850, para medidas contra a erosão em três locais públicos; Provincetown, \$155.125, para combater as enchentes e Sandwich, \$300.000, para o problemas dos sedimentos nas praias públicas.

Hollis, 35 anos, de Wareham, deu entrada no hospital de Rhode Island, foi responsabilizado pelo acidente.

Beneficiarão da ordem executiva de Obama apenas 65.000 dos 185.000 imigrantes ilegais residentes em Massachusetts

Apenas um terço dos imigrantes ilegais que vivem em Massachusetts beneficiará da ordem executiva do presidente Barack Obama evitando a deportação de 5 milhões dos cerca de 11 milhões de imigrantes indocumentados residentes nos EUA.

Segundo Marc Rosenblum, vice-diretor do Instituto de Política de Migração, estima-se que existam em Massachusetts 185.000 imigrantes indocumentados e só 65.000 serão abrangidos, incluindo cerca de 25.000 que chegaram crianças e 40.000 que são pais de crianças com cidadania norte-americana. O número de imigrantes ilegais que não benefi-

ciarão do decreto presidencial é portanto de 120.000.

Eva Millona, diretora executiva da Immigrant Massachusetts and Refugee Advocacy Coalition, elogiou a ação presidencial, mas considera que o principal é pôr ponto final no programa Comunidades Seguras e na política de deportações.

Em Massachusetts, o US Immigration and Customs Enforcement (ICE) deportou 1.647 imigrantes de novembro de 2008 até final de setembro de 2014. Destes, 52% tinha cadastro criminal, a maioria por problemas com drogas.

No condado de Bristol, houve 53 deportações desde que o programa Comu-

nidades Seguras foi adotado em todo o estado de Massachusetts em maio de 2012. Cerca de metade dessas pessoas (26) tinham cumprido penas de prisão, 10 eram fugitivos do ICE e sete entraram no país violando as regras de imigração ou tinham ultrapassado o tempo de permanência previsto no visto.

Em todo o estado de Massachusetts, entre as 1.647 deportações havia 330 fugitivos ao ICE que tinham sido deportados mas não abandonaram o país, 291 que já tinham tido uma ordem de deportação anterior e 170 que entraram ilegalmente no país ou deixaram expirar o visto.

SILVEIRA TRAVEL
SANTO CRISTO
FÁTIMA
 MAY 5TH, 2015
 www.silveiratavel.com
 (508) 822-2433

Câmbio - Euro/Dólar*
 26nov: \$1€ = \$1.245USD
 27nov: \$1€ = \$1.246USD
 28nov: \$1€ = \$1.248USD
 01dez: \$1€ = \$1.248USD
 02dez: \$1€ = \$1.242USD
*às 4:00PM, EST

Cabral Baylies
Square-Lamoureux
 Funeral Home & Cremation Service

Oliver M. Cabral
 Director

Tel. 508-996-2200
 512 North Front Street
 New Bedford, MA 02746



Licenciamento de cães em New Bedford

Todos os donos de cães são obrigados, pela cidade de New Bedford, a ter os animais licenciados.

As licenças devem ser emitidas até 1 de fevereiro de 2015.

Os que requestrarem licença após aquela data podem incorrer numa multa de \$25 por animal.

E os que falharem em licenciar os respetivos animais serão multados até \$300 por animal.

Os documentos de licenciamento estão disponíveis a partir de 8 de dezembro.

Para mais informações contacte o City Clerk's Office, através do telefone: 508.979.1450.

PERITOS DE SEGURO SOCIAL EM ASSUNTOS DE INVALIDEZ



Maiza Silva • Timothy Pope, Esq. • Kelly Sousa

Falamos Português
 No ta fala Creole de Cabo Verde
 Hablamos Español

Fall River • Taunton • New Bedford • Brockton
 • Providence • Lawrence

Joel H. Schwartz, P.C.
 508-588-9490
 Advogados

MORNING STAR BAKERY
 de Carlos Bolarinho

Nova gerência com novas ideias

- Pão fresco diariamente • Bolos lêvedos
- Biscoitos, etc... • Pastelaria variada
- Variedade de bolos para ocasiões festivas
- Tartes • BOLO REI PARA O NATAL

Às quartas e domingos: MASSA SOVADA
Aos domingos: MALASSADAS
Aos sábados e domingos: ARROZ DOCE




DE SEGUNDA A SÁBADO
Refeições quentes
Sopa à portuguesa todos os dias
 ÀS QUARTAS-FEIRAS
Chicharros com cebolada e batata
 ÀS SEXTAS-FEIRAS
Fish and Chips • Clam Chowder

VARIEDADE DE PRATOS
 • Polvo • Atum • Albacora • Pastéis de Bacalhau • Favas
 • Rissóis de Camarão • Galinha • Caçoila • Entrecosto, etc....

Venha tomar o seu café em ambiente convidativo com os seus amigos
 (Café Regular, Espresso, Capuccino, Galão, etc...)

Variedade de sumos, refrigerantes e águas
 Variedade de queijos importados de Portugal

MINI MERCADO com toda a qualidade de produtos portugueses

1106 S. Broadway, East Providence, RI
Tel. 401-434-1970

Dois casos de legionella em Rhode Island

Dois pacientes que deram entrada no Rhode Island Hospital, foram diagnosticados com legionella, anunciou um porta-voz do hospital. Os casos foram participados ao Ministério da Saúde e estão em curso investigações para determinar a origem da bactéria.

As bactérias de legionella podem ser encontradas naturalmente no meio ambiente, geralmente em água quente. A doença não pode ser transmitida de pessoa para pessoa, mas pode representar um risco para pessoas com sistemas imunológicos fracos.

Em Portugal, um surto de Legionella surgido a 1 de novembro no concelho de Vila Franca de Xira, infetou 336 pessoas até 27 de novembro e provocou 10 mortes. A origem esteve nas torres de refrigeração da fábrica Adubos de Portugal.

O hospital de Providence divulgou um comunicado informando que estão a ser tomadas medidas de precaução, como o uso de água engarrafada para beber em vez de água da torneira.

Comité inaugural de Gina Raimondo

A governadora eleita de Rhode Island, Gina M. Raimondo, anunciou a constituição do comité inaugural que organizará a sua cerimónia de posse no dia 6 de janeiro. O comité é presidido por Mark Weiner e Johnnie Chace e, entre outros, fazem parte Tony Nóbrega, de Cumberland e Isadore Ramos, de East Providence.

Senadora Teresa Paiva Weed quer um único contrato de trabalho professores de Rhode Island

A presidente do Senado Estadual de Rhode Island, Maria Teresa Paiva Weed anunciou que considera a criação de um contrato de trabalho único para todos os professores de Rhode Island, em vez dos contratos municipais.

Teresa Paiva Weed falava numa reunião de Câmara de Comércio e acrescentou que a ideia vem sendo discutida há muitos anos e poderá ser debatida pela nova legislatura estadual, que toma posse dentro de seis semanas.

Novo Plano Diretor Municipal de Providence

Pela primeira vez em mais de seis décadas, Providence tem novas de regras de planeamento municipal (Zoning Ordinance) para orientar o futuro desenvolvimento urbano da cidade. O mayor Angel Taveras assinou segunda-feira a nova postura municipal, que entrará em vigor dia 24 de dezembro.

A revisão foi aprovada dia 24 de novembro e é a primeira alteração geral dos regulamentos que datam do início de 1950.

As mudanças incluem a racionalização do processo de desenvolvimento de determinadas áreas da cidade permitindo o uso misto de propriedade, ou seja, apartamentos e empresas no mesmo edifício.

Atropelamento mortal em Somerset

A polícia estadual de Massachusetts investiga um atropelamento fatal ocorrido sábado, 6 de dezembro, às 20:30, na auto-estrada 195 Oeste, perto da Ponte Braga, em Somerset.

Um carro envolveu-se numa pequena colisão com outro veículo e, quando seguia pela auto-estrada, o condutor de uma das viaturas foi colhido por outro automóvel, que se pôs em fuga.

A vítima, que teve morte imediata, foi identificada como Robert D. Pavão, 43 anos, de Fall River.

Às 21:45, o veículo causador do acidente, um Toyota 2004, foi encontrado na Hanley Street, em Somerset, não muito longe da 195 e o condutor foi detido. Trata-se de Horácio Gonçalo, 55 anos, de Fall River, que foi acusado de conduzir sob a influência de álcool e compareceu segunda-feira em tribunal.

De acordo com a acusação, Gonçalo admitiu à polícia ter bebido três cervejas. Os promotores disseram que o réu passou dois testes de sobriedade, mas não conseguiu fazer um terceiro. Gonçalo foi libertado e o tribunal ordenou-lhe para não beber álcool. Como a investigação ainda está em curso poderá enfrentar acusações adicionais.

Automobilista responsabilizado por acidente

A polícia estadual de Massachusetts indiciou Michael Dalto, 45 anos, de East Bridgewater, pelo acidente de viação que provocou a morte de Lawrence Barros, 32 anos, de Centerville, no dia 18 de novembro, na estrada 6, em Sandwich.

O acidente registou-se às 06:30 da manhã. Barros, que era assistente social, dirigia-se para o trabalho no sentido oeste da estrada 6, quando o seu carro foi atingido pelo pick-up de Dalto, que seguia em direção leste e saiu da sua faixa de rodagem. Dalto foi acusado de condução negligente e excesso de velocidade.

Barros, que era natutal de Hyannis, teve morte imediata e deixa dois filhos menores.

Suspeito detido

Um dos suspeitos do recente assalto à mão armada a um banco de Seekonk compareceu dia 24 em tribunal e ficou em prisão preventiva. O suspeito, Derik DeCosta, 39 anos, reside em Pawtucket.

O outro suspeito, Michael DiRocco, 32 anos, tinha sido detido em Cranston a semana passada.

Os dois homens são acusados de terem assaltado uma agência do Webster Bank, em Seekonk, dia 17 de novembro.

New Bedford High School evacuada

Devido a uma nota ameaçadora encontrada, dia 19, no interior do edifício da New Bedford High School, a diretora Kathleen Dawson ordenou imediatamente a evacuação do edifício e todos os caloiros e alunos do segundo ano foram enviados para a Keith Middle School e juniores e seniores para o Joaquim Nóbrega Field House, no Hathaway Boulevard, enquanto um telefonema automatizado da superintendente Pia Durkin notificava os pais dos jovens. Os bombeiros e a polícia de New Bedford passaram o edifício a pente fino, nada foi encontrado e às 14:00 os alunos voltaram à NBHS.

SÓ NA FLÓRIDA...

Se a Flórida está nos seus planos para viver ou investir **CONTATE-NOS HOJE:**

Maria e Adelino Almeida
Maria: 856-364-8652
Adelino: 856-718-6065

Temos casas a preços nunca vistos!!! Prometemos honestidade e profissionalismo!

EXIT KING REALTY
 1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293
 email: mbalmeida@comcast.net



BOULEVARD FUNERAL HOME

Servindo a comunidade portuguesa há mais de 60 anos

Michael J. da Silva

(508) 994-6272

— Serviços de cremação —
 223 Ashley Blvd., New Bedford, MA

Advogado Joseph F. deMello



- *Acidentes de trabalho**
- *Acidentes de automóvel**
- *Protecção de bens-“Nursing Home”*
- *Testamentos* * Consulta inicial grátis
- *Divórcio*

O advogado que luta pelos seus direitos

71 Main St., Taunton 508-824-9112 | 1592 Acushnet Ave., New Bedford** 508-991-3311 | 171 Pleasant St., Fall River 508-676-1700

** Aberto aos sábados

RECEBA O PORTUGUESE TIMES EM SUA CASA TODAS AS SEMANAS FAZENDO UMA ASSINATURA ANUAL. PREENCHA O CUPÃO AO LADO HOJE MESMO E PASSA A RECEBER O

CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome _____

Endereço _____ Apt Nº _____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code _____ Tel. _____

Junto envio cheque ou "money order". * Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito:

Recortar e enviar para : Portuguese Times

P.O. Box 61288

New Bedford, MA 02746

Exp. Date _____

* Preço de assinatura anual: \$25.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$30.00 para o resto do país.

Tem um novo endereço?

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

Endereço antigo

Nome _____

Morada _____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code _____ Tel. _____

Endereço novo

Nome _____

Morada _____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code _____ Tel. _____

Enviar para: Portuguese Times
P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

PORTUGUESE TIMES

USPS 868100
1501 Acushnet Avenue
P.O. Box 61288
New Bedford, Mass. 02746-0288
Telephone: (508) 997-3118/9
Fax: (508) 990-1231
e-mail: ptimes@aol.com
www.portuguesetimes.com

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., 1501 Acushnet Avenue, New Bedford, Massachusetts 02746-0288, New Bedford, MA. 02746.
Frequency: Weekly.
Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$25:00; rest of the country: \$30:00 (Regular Mail). US Air Mail: 155:00. Canada: \$75:00 (Regular Mail) \$165.00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: \$80:00 (Regular Mail), \$310:00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.
POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor e Editor: Francisco Resendes
• Redação: Eurico Mendes e Alda M. Freitas • Repórter at Large: Augusto Pessoa
• Contabilidade: Olinda M. Lima • Publicidade: Augusto Pessoa • Desporto: Afonso Costa
• Secretária: Maria Novo
• Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Diniz Borges, José Brites, Manuel Calado, Eduardo Mayone Dias, Phillipe Vieira, Caetano Valadão Serpa, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Ferreira Moreno, Lélia Nunes, Eduardo Bettencourt Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, António S. Cordeiro, Osvaldo Cabral, António Silva, Edmundo Macedo, João Gago Câmara, Rogério Oliveira, António Santos, Fernando Pádua, José António Afonso. As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.



Luís Pedroso recebe prémio “American Dream” nos EUA

O empresário português Luís Pedroso vai receber o primeiro prémio “American Dream” do International Institute of New England, uma instituição que presta apoio a imigrantes e refugiados nos estados da Nova Inglaterra desde 1918.

“O prémio é entregue a um indivíduo que personifica a ética de trabalho, engenho e generosidade que são marcas da experiência do emigrante”, anunciou a instituição sobre o prémio que será entregue no próximo dia 11 de dezembro.

Luís Pedroso, de 54 anos é o presidente e fundador da empresa Accutronics e um dos dois filantropos que permitiu a criação de um centro de estudos portugueses na Universidade de Massachusetts em Lowell.

O empresário disse que a distinção “é um grande honra e uma enorme surpresa, porque a instituição tinha muitas pessoas que podia ter escolhido para dar o primeiro prémio.”

Pedroso é original da Ribeira da Areia, na ilha açoriana de São Jorge. Veio para os Estados Unidos com nove anos, acompanhado dos pais e três irmãos.

“Lembro-me de ser criança e ver muitas pessoas partir para os Estados Unidos. Quando os meus pais disseram que também íamos, esse foi o meu primeiro sonho americano. Pensei: ‘Somos os próximos.’ Partir para a América era um pensamento quase mágico”, diz.

A família instalou-se na Califórnia, mas pouco tempo depois foi diagnosticado uma leucemia ao pai, que acabou por morrer. A família mudou-se então para Massachusetts e foi nessa altura que recorreu aos serviços do International Institute of New England,

Pedroso diz que o seu segundo sonho americano foi ter a própria empresa. Trabalhou durante três anos e meio numa empresa de componentes electrónicos, mas em 1984, com 24 anos, viu uma oportunidade no mercado e arriscou.

Fundou a Qualitronics, uma empresa que desenhava, testava, construía e vendia serviços de reparação de componentes electrónicos. Pedroso vendeu a empresa em 2000, quando tinha um volume de vendas anual de 25 milhões de dólares e cerca de 160 funcionários.

“Como imigrantes, somos diferentes. Durante muito

tempo, sentes que não pertences ou que não estás seguro, que a qualquer momento podes perder. Quando vendi a empresa, pela primeira vez na vida senti que pertencia e que estava seguro”, disse o empresário.

Quatro anos depois, tornou a arriscar e fundou com os irmãos a Accutronics, uma empresa na mesma área, de que é hoje presidente.



Luís Pedroso

Hélio e Amélia Pedroso, como homenagem à sua coragem.

A mãe, de 85 anos, ainda vive nos Estados Unidos e estará presente na entrega do prémio.

Durante a cerimónia, a instituição vai lançar uma plataforma interativa online com ficheiros relativos a cerca de cinco mil famílias a que prestaram auxílio desde 1918.

A organização foi criada perto do final da Primeira Guerra Mundial para dar apoio aos imigrantes que chegavam da Europa.

Continua a ajudar cerca de 1500 famílias todos os anos em questões de saúde, educação, emprego e legalização.

— Agência LUSA

O empresário é um dos filantropos que doou 850 mil dólares (660 mil euros) para fundar o Centro Pedroso-Saab para Estudos Portugueses e Culturais na Universidade de Massachusetts em 2013.

“Os Estados Unidos são feitos de várias nacionalidades e etnias e cada um apoia a sua. Eu tenho muito orgulho em ser português, em pertencer a esta comunidade e senti que era meu dever ajudar a mostrar o nosso valor”, disse o empresário.

Luís Pedroso fez esta doação em nome dos pais,

Dois indivíduos de Taunton atingidos a tiro na cara em circunstâncias idênticas, mas a polícia diz não haver relação entre os dois casos

A polícia de Taunton procura o indivíduo que abriu fogo sábado, 6 de dezembro, às 22:50, sobre um BMW preto estacionado nas traseiras do Ward 5 Athletic Club, 29 Winter St., ferindo gravemente um dos dois ocupantes.

Há 20 anos que o clube é propriedade de Helder Freitas e do cunhado, promove festas portuguesas, nomeadamente a festa do Espírito Santo e aluga as instalações para banquetes e outros eventos. Na noite dos disparos decorria no clube o batizado de uma criança de Brockton com uma centena de convivas e, segundo o chefe da polícia, Edward Walsh, o tiroteio tem a ver com essa festa, mas não são conhecidos mais pormenores.

O ferido, de 24 anos, estava sentado na viatura com outro indivíduo quando o atirador abriu fogo e fugiu correndo. A vítima foi atingida com três tiros, um no rosto e os outros um em cada braço. O indivíduo que estava ao lado do condutor nada sofreu e fugiu. Apesar de ferido, o indivíduo conseguiu conduzir até à estação de ga-

solina Sunoco, 231 Broadway, onde alguém, ao vê-lo caído sobre o carro, telefonou para o 911.

Foi inicialmente levado de ambulância para o Morton Hospital e depois de helicóptero para um hospital de Boston, onde foi considerado em condição estável.

Uma foto disponibilizada pela polícia mostra três buracos de bala na janela do lado do motorista e pelo menos um furo acima da maçaneta da porta.

No sábado anterior, 29 de novembro, às 16:35, um indivíduo de 28 anos que estava sentado no seu SUV no parque de estacionamento da pizzaria PieZoni e do restaurante chinês Golden Dragon, na Court Street, em Taunton, foi também atingido a tiro na cara. A bala entrou pela face do lado direito e saiu do outro lado. A polícia também não revelou a identidade da vítima, que deu entrada no RI Hospital.

Imagens do sistema de vídeo-vigilância da pizzaria mostram um indivíduo alto e envergando roupas escuras abrir a porta do Ford Expedition, disparar um tiro e fugir correndo. Segundo o chefe Walsh não há evidências sugerindo ligação entre os dois casos.

Guarda Costeira resgata barco de New Bedford

O navio Tacoma, da Guarda Costeira, fez-se ao mar dia 1 de dezembro para apoiar o barco de pesca Madison Kate, de New Bedford, com avaria nas máquinas e à deriva 70 milhas ao largo Chatham, Mass.

previsto chegar ontem. A embarcação tem sete

tripulantes e não há notícia de quaisquer ferimentos.

deMello's FURNITURE
149 County St., New Bedford
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30
Aberto aos domingos, meio-dia às 5:00 PM
508-994-1550

CODY & TOBIN
SUCATA DE FERRO E METAIS
Canos de aço usados
— Compra e Venda —
516 Belleville Ave. - NB
999-6711

Manuel Rogers & Sons
Raymond R. Machado — Kenneth R. Machado
Planos funerários pré-combinados
1521 North Main Street
Fall River, Mass.
Tel. (508) 672-3101

QUINSIGAMOND Community College
Quinsigamond Community College has an immediate need for a:
WEB PROGRAMMER
The Web Programmer develops enhancements and modifications to software accessing college systems; connects to databases for surveys and various web based administrative systems and provides technical assistance to college staff. Master's Degree in Computer Science preferred.
To Apply: Visit the Quinsigamond website at www.qcc.edu/human-resources for a complete job description, requirements and application procedures. Applicants must apply online by **December 21, 2014** for consideration.
QCC is an equal opportunity affirmative action college supporting diversity.
www.QCC.edu

Perry Funeral Home, Inc.
Serviço de conselhos em pré-arranjos sem mais obrigações!
Contacte-nos para uma marcação
111 Dartmouth Street, New Bedford, MA
Tel. (508) 993-2921
William J. Perry Thomas H. Perry
Directores e embalsamadores registados

CIDADE'S SERVICE STATION

Reparações mecânicas em todas as marcas de carros
• Serviço permanente de alinhamento de direcções
• Estação de serviço
508-979-5805
57 Rodney French Blvd.
New Bedford, MA

EU VIVO NUM PAÍS TROPICAL
No Sudoeste da Flórida, entre St. Petersburg e Fort Myers.
VOCE PODE VIVER NO PARAÍSO
Contacte: **CARLOS SARAGO**
941-400-6552
EXIT KING REALTY
Email: sarago.realtor@gmail.com
Website: Carlos.exitkingrealtor.com
Venha conhecer Sarasota, Clearwater Port Charlotte, Venice, Cape Coral! Invista no paraíso! Os preços estão a subir! Reserve o seu cantinho no paraíso! Chame ou mande email!

Joe's Auto Mall, Inc.
Ken Walsh
General Manager
Tel. 508-994-3381
Fax 508-996-5515
547 Belleville Ave.
New Bedford, MA
02746

ESTIMATIVAS DE SEGURO
CORREIA'S AUTO BODY & GARAGE
Serviço de reboque de 24 horas

• Afinações • Bate-chapas
• Restaurações • Silenciadores
• Travões • Amortecedores
• Transmissões • Motores
854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872

RAYNHAM FLEA
Todos os domingos
7 AM-5 PM
Mais de 700 agentes
Uma grande selecção de mercadoria
Venha cedo 7:30AM-9:30AM
2 por 1
O maior flea market de um só piso da Nova Inglaterra interior e exterior
Estradas 24 & 44 Oeste
Saída 13B
1 (508) 823-8923

Alunos das escolas comunitárias em Rhode Island decoraram árvore de Natal na State House em Providence

• Senador Daniel da Ponte recebeu alunos e fez de cicerone numa visita à “State House”

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Os alunos das escolas portuguesas de Rhode Island, no desenrolar das suas atividades curriculares, deslocaram-se à “State House” em Providence, para enfeitar a árvore de Natal, sublinhando a nossa presença étnica em Rhode Island.

A responsabilidade da coordenação dos trabalhos foi atribuída a Fernanda Silva, diretora pedagógica da escola portuguesa do Club Juventude Lusitana, a mais antiga por estas paragens dos EUA e presidente das celebrações para 2015 do Dia de Portugal em Rhode Island.

A comissão das celebrações em Rhode Island também fez parte do projeto. Isto significa que a comissão é reconhecida e tida como responsável, como seja da coordenação do enfeitar da árvore de Natal.

Repentinamente a deslumbrante “State House” foi-se enchendo com as vozes e olhares de admiração de uma juventude que tem sobre si a responsabilidade de manter viva a chama lusa nos EUA.

Escolas do Clube Juventude Lusitana, Cumberland; Cranston Portuguese Club, Cranston, Portuguese American Learning Center,



diferentes escolas foram tirando do baú os bonecos de barro para enfeitar o presépio. A certa altura diz uma professora: “A mandjedora está aqui mas o menino fugiu”. Um pouco de graça não fica nada mal.

em cujas atividades como esta, não são nada de novo. Não foi na passada sexta-feira a primeira vez que a comunidade portuguesa subiu as escadarias da State House para enfeitar a árvore de Natal e colocar

Na foto acima, alunos da escola do Clube Juventude Lusitana com bandeiras portuguesas oferecidas pela vice-cônsul Márcia Sousa durante a visita à State House em Providence.

Na foto à esquerda, alunos da escola do Cranston Portuguese Club procedendo à montagem do presépio português na State House em Providence.

junto a ela um presépio português.

Entre as presenças, gente jovem, mesmo professores e comissões escolares, que falavam como se aquilo fosse inédito.

Pois quem assumiu a responsabilidade da decoração da primeira árvore de Natal portuguesa na State House foi Teresa Labonte, então presidente do Subcommittee da Herança Portuguesa do Estado de Rhode Island a que o então vice-cônsul Rogério Medina dedicou muitas horas de trabalho para se manter a nossa identidade em Rhode Island.

Mas foi a ativa Teresa Labonte que por longos anos chamou a si a responsabilidade da presença

(Continua na página seguinte)



Os alunos da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana junto à árvore de Natal e presépio que ajudaram a enfeitar e a montar na State House em Providence.

East Providence acederam à chamada de Fernanda Silva dando a facilidade aos alunos, primeiro de conhecerem a “State House” e depois de viverem o encanto de enfeitar a árvore de Natal.

Um a um os alunos das

Mas convém recuar um pouco da história desta cerimónia da presença portuguesa, nas decorações natalícias da State House em Providence.

E aqui conta a nossa longa experiência e conhecimento da comunidade,

REBELLO FUNERAL HOME

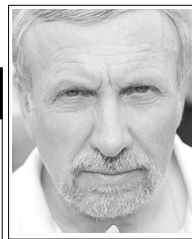
901 Broadway, E. Providence, RI 02914
(401) 434-7744 — (508) 336-7979

Falamos Português
Agência funerária com propriedade e gerência da FAMÍLIA REBELLO
Desde 1924

DISTINGUIDA NACIONAL COM O PRÉMIO DE EXCELENCIA

COMUNIDADES

Augusto Pessoa
Repórter
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170



Na foto acima, o senador Daniel da Ponte dirigindo-se aos alunos das escolas comunitárias portuguesas de Rhode Island durante a visita efetuada à State House em Providence e onde foram recebidos no “State Room” após terem decorado a árvore de Natal e montado o presépio português.

Na foto abaixo, alunos do Portuguese Learning Center, de East Providence, uma das escolas que esteve presente na State House em Providence.



Knight's Quality Auto Repair, Inc.

260 Linden St. (esquina das ruas Locust e Linden)
Fall River, MA 02720

Consertos eléctricos completos em automóveis e camiões e ar condicionado

John H. Knight Jr. e a sua equipa de técnicos estão completamente treinados e aprovados pela ASE & AAA Auto Repair and Road Service

508-676-9609 • 508-676-9826
MASS. INSPECTION STATION #4840

Advogada
GAYLE A. deMELLO MADEIRA



Taunton
508-828-2992

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel*
- Acidentes de trabalho*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

*Consulta inicial grátis

Providence
401-861-2444

EXIT
EXIT REALTY CONSULTANTS



Celina Lemos Rangel
REALTOR® / Licenciada em RI & MA
Eu falo Português
Tel. 401-965-8556 - Fax: 401-256-5126
soldbycelina@gmail.com
www.soldbycelina.com

Alunos das escolas portuguesas de RI decoraram árvore de Natal na State House em Providence

(Continuação da página anterior)

portuguesa através da árvore e do presépio português nas atividades natalícias da State House em Providence. O nosso presépio e a nossa árvore estavam ao lado da entrada para a Câmara dos Representantes. Este ano passou para o lado do Senado.

Mais tarde e dado a problemas de saúde de Teresa Labonte, surge a tomar aquela responsabilidade Marie Fraley, atual diretora do Instituto de Língua Portuguesa do Rhode Island College. Foi esta ativa luso-americana que chamou a si a tarefa de continuar a manter a presença portuguesa nas comemorações natalícias da State House em Providence. E aqui temos de abrir parêntesis, pois que curiosamente, Marie Fraley foi uma feliz descoberta, sabem de quem? De Rogério Medina e em tão boa hora o fez que as celebrações do Dia de Portugal até ali já únicas em termos de atividades, “conquistaram” o Water-Fire, graças a Marie Fraley, que, como acima se refere, foi uma feliz descoberta de Rogério Medina.

Como se depreende, a cerimónia da passada sexta-feira é uma continuação agradável, de velhos pilares da comunidade a quem muito se deve e que voltariam em caso de aproximação do terminus, do que foi feito com tanto amor e dedicação. Finalizado o projeto e tiradas as fotos para a posterioridade, sim, porque desta visita o que perdura são as fotos e o texto, o senador Daniel da Ponte recebeu os jovens, professores e pais no “State Room” da State House.

Explicou aos meninos, onde estavam, a finalidade da sua visita, e satisfez a curiosidade de olhares brilhantes e cheios de vida de onde saíam vozes meigas em procura de uma resposta.

Daniel da Ponte, dando por lição aos mais comodistas que é preciso sacrifícios para manter os filhos na escola e como tal tem dois filhos no Portuguese Learning Center de East Providence, foi o cicerone na “descoberta” da State House pelos jovens.

O estado de RI na sua diversidades de grupos étnicos, reúne anualmente estes azulejos de uma magnífica obra de arte, que finalizada mostra os valores de cada um, reunidos num só por altura do natal na

“State House” em Providence.

A deslumbrante State House em Providence na sua elegante construção em mármore tendo sido construída entre 1895 e 1904 foi submetida a obras de renovação em 1990.

Este edifício serviu como o exterior da United States Capitol para o film Amistad rodado em 1997. Serviu também para o City Hall of Capital City no Diney’s Underdog.

Como facto curioso e de realce é a abóbada em mármore que cobre a rotunda sendo a quarta maior no mundo de suporte próprio, depois da St. Peter’s Basílica, a Minnesota State Capitol e o Taj Mahal. No topo da abóbada está a estátua com cobertura a ouro do Independent Man, originalmente batizado “Hope”. A estátua pesa mais de 500 libras, tem 11 pés de altura e fica colocada a 278 pés acima do terreno onde se situa a construção.

O Independent Man representa o espírito da liberdade e independência que levou Roger Williams a fundar Providence e mais o estado de Rhode Island.

O Senado ficou situado à esquerda, quando se sobe a escadaria em direção à rotunda e aqui podemos acrescentar que esta sessão legislativa tem a presidência da senadora luso americana, Theresa Paiva Weed e do senador Daniel da Ponte, presidente da Comissão de Finanças do Senado.

Do lado esquerdo fica a Câmara dos Representantes e onde uma vez mais estão

bem vivos os lusoeleitos, na presença do deputado Hélio Melo, presidente da Comissão de Finanças.

Subindo a escadaria em mármore partindo da rotunda, quer para o lado direito ou esquerdo, deparamos com um corredor que passa em frente aos dois ramos legislativos do estado e ao meio encontramos a porta de acesso ao State Room. Tem sido aqui no State Room, que, graças ao numeroso grupo de lusoeleitos, o maior que existe nas comunidades lusas pelos EUA e possivelmente fora de Portugal, que têm lugar as cerimónias oficiais das celebrações do Dia de Portugal. E podemos acrescentar que além dos lusoeleitos temos também a presença do governador de Rhode Island, realçando a importância da comunidade aos mais diversos níveis no

estado.

Esta sala de visitas da State House tem acesso direto ao gabinete do governador. Dentro deste magnífico espaço numa das paredes há uma pintura de corpo inteiro de George Washington, obra de arte da autoria de Gilbert Stuart, natural de Rhode Island.

É nesta magnífica e deslumbrante sala que o governador tem as conferências de imprensa e assi-

nada as leis em vigor no estado de Rhode Island.

A “State House” em Providence foi um dos primeiros edifícios governamentais a usar eletricidade. A deslumbrante construção pode ser admirada e desperta a atenção de quem passa na movimentada estrada 95 e ninguém fica indiferente à sua beleza que acaba por visitar.

Ainda como curiosidade podemos acrescentar que o

estado de Rhode Island foi o primeiro das treze colónias originais a declarar a independência das leis inglesas no dia 4 de maio de 1776, dois meses antes das restantes colónias.

A importância da construção levou ao seu registo no National Register of Historic Places, mais uma achega aos milhares de visitantes que por ali passam anualmente.



Alunos da escola do Cranston Portuguese Club. Na foto abaixo, os alunos das três escolas de East Providence, Cumberland e Cranston.



Os alunos das escolas portuguesas de Rhode Island no State Room da State House em Providence.



Na foto acima, a rotunda da State House em Providence cujas iluminações foram inauguradas pelo governador Lincoln Chaffee.



ATENÇÃO!

Informa-se todos os empregados do RI Hospital que o dr. Lemos e o dr. Santos oferecem o novo plano “Davis Vision Eye Care”



Complexo exame à vista (inclui teste ao glaucoma e cataratas)
Lentes de Contacto (o que mais de moderno há no mercado)
Armações para óculos (mais de 700 estilos diferentes)
Lentes modernas e anti-reflexo (para uma vista perfeita)
Óculos de segurança para o trabalho

Os drs. Steven Santos e Leonel Lemos têm o prazer de informar que continuam a servir a comunidade portuguesa nestes dois locais:

EAST PROVIDENCE FAMILY EYE CARE

250 Wampanoag Trail, East Bay Medical Center
East Providence, RI — (401) 435-5555

CUMBERLAND FAMILY EYE CARE

248 Broad St., Cumberland, RI — (401) 726-2929

O céu brilha mais sobre o Santuário de La Salette

Motivos para visitar La Salette: as deslumbrantes iluminações natalícias, sob mais de 400 mil lâmpadas, 13 concertos musicais, entre os quais dois portugueses e a exposição de presépios do padre Manuel Pereira destacando-se o presépio açoriano

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Gerações de famílias convergem ao Santuário de La Salette em Attleboro, numa experiência que ultrapassa os 60 anos de existência, para se deliciarem com as maiores iluminações natalícias desta região e das maiores em todos os EUA.

Mais de 400.000 lâmpadas contornam as mais diversas cenas religiosas, assim como todo o arvoredo que se estende ao longo dos 10 acres de terreno do santuário, num espetáculo digno de ser

visto e admirado.

O santuário passou a utilizar lâmpadas tipo LED, que produzem menos calor e energia. Este trabalho de substituição de lâmpadas teve início em 2009. A conta anual da iluminação em La Salette, conjuntamente com as iluminações natalícias, veio de 40 mil, para 8 mil dólares anuais.

O mais recente aumento ao festival de luzes foi a exposição de presépios internacionais começado com a coleção particular do padre Manuel Pereira. Este

ano a exposição recebeu mais 1.000 presépios de um doador anónimo, duplicando o número exposto. São presépios feitos dos mais diversos materiais e oriundos de mais de 100 países. Os materiais incluem cerâmica, madeira, bambu, pedra vulcânica, papel, palitos. Um presépio está montado dentro da casca de ovo.

O leitor tem aqui uma oportunidade de apreciar uma curiosa exposição de presépios onde não falta o açoriano.

E já agora tome nota e recorte este apontamento para informação dos horários de abertura das iluminações e dos concertos portugueses.

- As iluminações abrem diariamente desde a passada quinta-feira até o dia 4 de janeiro de 2015, das 5:00 às 9:00 da noite.

- Entre 13 concertos musicais que têm início quarta-feira, 3 de dezembro e se estendem até ao dia 28 de dezembro, temos dois

(Continua na página seguinte)



CARDOSO TRAVEL

Festas do Senhor Santo Cristo

05 a 12 de Maio, 2015

- Avião Boston-P. Delgada-Boston
- Transfers aeroporto/hotel/aeroporto
- 6 noites em hotel turísticos superior a minutos do local das festas
- Excursão às Sete Cidades e estufas de ananazes c/pequeno almoço regional
- Excursão à Lagoa do Fogo, Furnas e Ribeira Grande Pico do Ferro, c/almoço (cozido nas caldeiras)
- Visita às plantações de chá e Nordeste incluindo recepção na "sala de visitas do Nordeste" cocktail e almoço. Guias bilingues.
- 12 refeições, 7 pequenos-almoços, 3 almoços 2 jantares



Senhor Santo Cristo e Fátima Melhor de Portugal

5 a 19 de Maio (9 dias)

- 8 noites no Continente
- Hotéis de 4 estrelas e turística superior.
- FÁTIMA e VALINHOS (no dia 12 de Maio), procissão de velas e encerramento das cerimónias no dia 13 com impressionante procissão do adeus.
- Excursões a Coimbra, Mosteiro de Santa Clara, Castelo de Palmela e Sesimbra, Caldas da Rainha, Óbidos Nazaré, Cristo Rei, Cascais, Estoril e Belém, Serra da Arrábida. MINHO: Viana do Castelo, Braga, Guimarães, Porto, Vila Nova de Gaia, cruzeiro no Rio Douro, incluindo cocktail e almoço em Amarante, prova de vinhos numa adega, etc....



Reserve antes de 31 de Dezembro e poupe \$200 por casal! Lugares limitados!

Partidas de Providence e Fall River, New Bedford

120 IVES STREET, PROVIDENCE, RI
TEL. 401-421-0111 — Grátis: 1-888-874-7006

Para informações ou reservas:
E-mail: cardosotravel@aol.com www.cardosotravel.com

OS AÇORES MAIS PERTO DE SI

a partir de **\$216**

ida e volta + taxas
com algumas restrições

Iluminações de Natal em La Salette

(Continuação da página anterior)

portugueses.

- Sábado, 13 de dezembro, pelas 7:00 da noite, haverá concerto pela banda de Nossa Senhora do Rosário de Providence, no Welcome Center.

- Sexta-Feira, 26 de dezembro, pelas 7:00 da noite, temos o concerto anual de Dionísio da Costa, no Welcome Center.

O Santuário de La Salette, localizado em Attleboro, continua a ser um local privilegiado de iluminações natalícias. O santuário de La Salette recebe esta designa-

ção derivada de uma aldeia situada nos Alpes Suíços, onde Maria mãe de Deus apareceu a duas crianças em 1846. O santuário está sob a responsabilidade dos missionários católicos romanos de Nossa Senhora de La Salette. Iniciaram no que seria uma tradição anual, as iluminações de Natal a 8 de dezembro de 1953. Esta quadra do ano acabaria por ser a mais importante para o santuário, perante os donativos que são recebidos, que, caso contrário, não facilitaria

tudo o que ali se fez durante a quadra natalícia.

Nossa Senhora de La Salette (em francês Notre-Dame de LaSalette) é o nome dado à Santíssima Virgem Maria nas suas aparições na montanha de La Salette, Isère, nos Alpes franceses. Nossa Senhora terá aparecido a 19 de setembro de 1846 a duas crianças, Maximin Giraud, de 11 anos e Melanie Clavat, de 15.

O culto a Nossa Senhora de La Salette floresceu no século XX e, assim como Nossa Senhora de Lourdes (1858), Nossa Senhora de Fátima (1917) continua a

ser uma das mais famosas aparições marianas da idade moderna.

No ano de 1892 dois missionários de La Salette chegaram ao novo mundo, para explorar as possibi-

lidades de se estabelecer por estas paragens. A primeira paragem foi em Hartford, Conn. Daí para cá a ordem missionária começou a aumentar e em 1942 compraram um seminário e em

1952 foi tornado público o projeto do santuário.

A festa da Imaculada Conceição a 8 de dezembro de 1953 foi a data oficial de abertura do Santuário de La Salette em Attleboro.



MADEIRA RESTAURANT

288 WARREN AVE.
EAST PROVIDENCE, RI
(401) 431-1322

Reserve já para a festa de passagem de ano!

Com uma ementa especial
ESPECIALIDADES DA CASA:

- Espetada à Madeirense
- Frango no Churrasco
- Bacalhau na Brasa ... e todos os pratos tradicionais portugueses



Salão com capacidade para todo o tipo de festas sociais como:

- Casamentos • Baptizados • "Showers"
- Confirmações • Comunhões • Reuniões... etc.



Poder associativo em Rhode Island mantém-se vivo e cheio de entusiasmo e atividade

As organizações lusas de Rhode Island, que desenvolvem um forte e relevante poder associativo, vêem as suas presidências em sistema de reeleição, a justificar o agrado dos atuais presidentes perante os associados.

Tendo como ponto alto as celebrações do Dia de Portugal, único em termos de atividades e local de excelência da sua realização, as associações são a base do sucesso do festival de gastronomia e folclore, através dos ranchos, a parada com os carros alegóricos, o arraial com os ranchos.

Como se vê, o êxito depende do interesse dos seus presidentes na sua representação.

Victor Santos reeleito junto do Centro Comunitário dos Amigos da Terceira em Pawtucket

Victor Santos, ao ser reeleito para o 4.º mandato junto do Centro Comunitário dos Amigos da Terceira, junta a um período de 8 anos e outro de 4 de presidência, mais um de 4 consecutivos.

O homem do pézinho do bezerro, cantoria, cantar dos Reis, marchas populares, teatro, cortejo etnográfico do Bodo de Leite, cerimónias aos veteranos das forças armadas, colóquios do carnaval e Espírito Santo, cortejo da rainha, festas do carnaval, rancho à porta em noite de matança, não só mantém a presidência da associação como incentiva a todas as iniciativas acima referidas.

Mas, convém sublinhar que se não for o Portuguese Times e o Portuguese Channel a dar projeção a estas iniciativas, tudo isso não passaria de uma festa resumida à organização. Pois Victor Santos é uma segunda geração e tem conseguido movimentar uma terceira, como forma de se manter viva uma identidade.

O “home” da Terra Chã, que deixou ainda criança, trouxe consigo uma bagagem de usos e costumes que mais idosos não conseguiram.

Mas o “home” não só trouxe, como conseguiu reviver e as obras falam por si.

Henrique Craveiro reeleito presidente do Clube Juventude Lusitana em Cumberland

Henrique Craveiro, ao assumir a presidência pelo 6.º ano consecutivo do Clube Juventude Lusitana, fê-lo não só ciente da responsabilidade, como com a certeza de que continuará a ter a seu lado António Rodrigues, como vice-presidente.

Sim, porque um grande presidente precisa de um bom vice-presidente, dado que ele não pode estar em todo o lado e como tal tem de delegar as restantes responsabilidades em alguém em quem confie e que tenha conhecimento das funções que desempenha.

Como diz o povo, “não é fácil ser-se prior nesta freguesia”. E podem crer que não é, dado estar-se perante uma organização, com secção desportiva, benfiquistas, sportinguistas, banda de música, rancho folclórico, escola portuguesa, senhoras auxiliares, grupo de cavaquinhos e tudo a desenrolar-se sob o mesmo teto e todas com grande êxito.

Como já o temos dito, Henrique Craveiro foi uma surpresa administrativa. Foi em busca das novas tecnologias, demonstrando que estávamos perante um presidente de novas ideias e novos desafios. A sua aptidão para a música levam-no a criar o grupo dos cavaquinhos.



Joe Silva, presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.



Agostinho Cabral, presidente da União Portuguesa Beneficente, Pawtucket.



Rui Spranger, presidente do Clube Social Português, de Pawtucket.



Nélia Alves, presidente da Casa dos Açores da Nova Inglaterra.



Henrique Craveiro, presidente do Clube Juventude Lusitana, Cumberland.



David Bairos, presidente do Centro Cultural de Santa Maria, E. Providence.



Orlando Machado, presidente do Phillip Street Hall em East Providence.



Victor Santos, presidente dos Amigos da Terceira em Pawtucket.

Por aqui se vê que é um homem com formação e à frente de uma organização cada vez mais exigente.

Orlando Machado reeleito presidente do Phillip Street Hall

Orlando Machado vai assumir a presidência do 4.º mandato à frente do centenário Phillip Street Hall.

Não é uma tarefa fácil ser responsável por uma organização que alberga das mais antigas festas do Espírito Santo. Uma organização que serviu de palco às primeiras celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.

Uma organização que tem tido por palco a eleição dos mais diversos luso-eleitos, e uma vez mais onde temos sido os únicos a realçar tal facto. E aqui sobressai com todo o orgulho de ser luso-americano William Castro, que tem sido o grande entusiasta e impulsionador da vida política lusa em Rhode Island.

Orlando Machado, ao assumir o 4.º mandato, é significativo do apoio dos associados, que acreditam na forma como administra o clube.

Um clube que entrou na história ao apoiar os católicos a quem facilitou a celebração da solene eucaristia antes da construção da igreja de São Francisco Xavier, hoje a maior paróquia de Rhode Island.

Orlando Machado entra em mais um ano de administração que se antevê de grande êxito.

Rui Spranger será o primeiro presidente do Clube Social Português a ser reeleito para 3.º mandato

Rui Spranger faz história ao ser o primeiro presidente do Clube Social Português a ser eleito pelo 3.º ano consecutivo.

“Se bem que estivesse a ponderar deixar a presidência do Clube Social Português, dado a insistência dos sócios, resolvi ficar mais um ano e faço história ao ser o primeiro presidente a ser reeleito três anos consecutivos”, disse ao PT Rui Spranger, que tem sabido captar a simpatia dos sócios.

“Consegui melhorar as condições financeiras do clube que agora pode respirar, mais desafogadamente”, acrescentou Rui Spranger, que este ano apresenta na festa

de passagem de ano uma rifa, cujos prémios são:

1.º uma viagem a Portugal, 2.º um televisor e 3.º uma cesta de bebidas.

O Clube Social Português é uma das três ativas presenças lusas em Pawtucket e tem dentro do programa de atividades, uma escola portuguesa e um rancho folclórico.

“Foi durante a minha presidência que se festejou o 85.º aniversário e depois de mais este ano vou sair e regressar para celebrar o centenário”, concluiu Rui Spranger.

David Bairos presidiu 12 anos ao Centro Cultural de Santa Maria em East Providence e sucede-lhe o seu filho Brian Bairos de 19 anos

David Bairos presidiu durante 12 anos ao Centro Cultural de Santa Maria em East Providence. Este ano assume a presidência o seu filho Brian Bairos de 19 anos. Esta organização está dotada de excelentes e modernas instalações e teve honras de inauguração pelo bispo D. António de Sousa Braga, bispo de Angra e ilhas dos Açores.

As festas do Espírito Santo à moda de Santa Maria são a principal atividade daquele reduto mariense em East Providence.

Ali nasceu o grupo Cantares da Ilha do Sol, que canta Santa Maria através da música.

David Bairos tem-se destacado pela presença quer em Fall River, nas Grandes Festas, quer em Providence na parada do Dia de Portugal com excelentes carros alegóricos.

O Centro Cultural de Santa Maria tem sido palco de grandes noites e cantoria e outras atividades sócio-culturais em que a grande atração tem sido o Cantares da Ilha do Sol, que efetuou uma digressão a Santa Maria, com o maior êxito.

Joe Silva completa o 2.º mandato como presidente das Grandes Festas

Joe Silva completa o 2.º ano como presidente das Grandes Festas do Divino Espírito Santo em Fall River, as maiores festas fora de Portugal, movimentando mais

(Continua na página seguinte)

Coral Herança Portuguesa dá concerto de Natal este sábado na UPB

O Coral Herança Portuguesa, sucursal N.º 14 da União Portuguesa Beneficente e ainda com colaboração do categorizado musicólogo, Dionísio da Costa, abre o ciclo festivo do Natal, com um concerto que à priori se antevê de grande êxito, este sábado, dia 06 de dezembro, com início pelas 6:30 no salão daquela presença lusa de Pawtucket.

O jantar que antecede o concerto terá por ementa: sopa portuguesa, salada, bacalhau à espanhola, com batata, frango assado com arroz, doçaria e café.

Mas a grande sobremesa será o concerto de Natal, que anualmente atrai uma sala esgotada, e que fará parte do especial/Natal/2014 a transmitir pelo programa "Comunidade em Foco", do Portuguese Channel.

O coral associou-se à União Portuguesa Benefi-



cente através da Sucursal 14 de Providence tendo sido um bem para esta prestigiosa organização, que ganhou uma forte e destacada componente cultural.

A sua ação em prol da projecção da cultura portuguesa através de toda a Nova Inglaterra, Califórnia e Canadá tem sido ao mais alto nível graças ao entusiasmo do então vice-consul Rogério Medina que

vive tudo o que projecte Portugal nos EUA.

Nomes como o saudoso Paulo de Carvalho, Dionísio da Costa, Carlos Pacheco serão sempre os pilares desta epopeia musical que criou raízes e de onde continuam a florir os frutos da portugalidade.

O Coral Herança Portuguesa foi fundado a 13 de Março de 1966 por ocasião das celebrações do Bicentenários do EUA, numa

iniciativa do então vice-consul de Portugal em Providence, Rogério Medina.

Contou-se de imediato com o apoio do saudoso, Paulo de Carvalho que foi o primeiro presidente do grupo e do musicólogo e primeiro maestro Dionísio da Costa e do pianista Arnaldo Bettencourt, pai do conhecido advogado Paulo Bettencourt.

Poder associativo em RI

(Continuação da página anterior)

de 200 mil pessoas.

Joe Silva mostrou na primeira parte dos dois anos do seu mandato o seu poder de iniciativa a forma de concretização e o saber pedir, quando a tal obriga. O seu segundo ano vai por certo coroar, o trabalho desenvolvido durante o primeiro.

Agostinho Cabral reeleito para a presidência da União Portuguesa Beneficente

Agostinho Cabral foi reeleito para um segundo mandato na presidência da União Portuguesa Beneficente em Pawtucket.

A União Portuguesa Beneficente tem sido um pulmão financeiro, quando necessário, de algumas organizações lusas em Rhode Island.

A mais recente iniciativa da UPB foram as marchas populares que conheceram grande êxito, nas paradas do Dia de Portugal em Providence, nas Grandes Festas em Fall River, no Festival Português de Provincetown no Cape Cod. Aliado a esta iniciativa temos o rancho Ramos de Oliveira e o Coral Herança Portuguesa.

Nélia Alves mantém-se na presidência da Casa dos Açores da Nova Inglaterra

Nélia Alves, com vários anos de presidência da Casa dos Açores da Nova Inglaterra, mantém-se na chefia daquela organização, fundada em East Providence e atualmente com sede em Fall River.

Mais inclinada à componente cultural, esta organização tem realizado vários colóquios, lançamentos de livros e outros eventos de índole cultural, assim como homenagens, como foi o caso da Tia Maria do Nordeste, durante o último aniversário. Tem sido sala de visitas de várias entidades vindas dos Açores.

O popular e categorizado agrupamento musical Raízes é a componente musical da organização.



Centro Comunitário Amigos da Terceira

Jantar de Sopas do Espírito Santo à moda da ilha Terceira

DOMINGO, 07 DE DEZEMBRO

Fundos revertem a favor do projeto de construção da garagem dos Amigos da Terceira

1:00 PM — Almoço (Sopas do Espírito Santo, Cozido, Pão de Milho, Arroz Doce, Massa Sovada, Vinho e Refresco durante a refeição)
Música para dançar

FESTA DE NATAL

DOMINGO, 14 DE DEZEMBRO

Pequeno-Almoço com o Pai Natal

(Tipo Buffet. Promovido pelo Fundo de Caridade)

Prendas para filhos de sócios até 10 anos
Medalhas para sócios com 5 anos de associado e cartões para sócios seniores depois da visita do Pai Natal

Cozinha aberta todas as sextas-feiras
Dois salões para todas as actividades sociais

55 Memorial Drive, Pawtucket, RI — 401-722-2110

Festa de Passagem de Ano

Quarta-feira, 31 de dezembro, 2014

6:00 PM — 7:00 PM: Aperitivos — 7:30 PM — Jantar

EMENTA:

- Sopa de Ervilha • Salada
- Cassarola de Marisco e Peixe c/arroz
- Bife Sirloin c/batata rosada
- Sobremesa e café • 3 garrafas de vinho e refresco durante a refeição

11:30 PM — CHAMPANHE E CANJA assim como distribuição de cornetas, apitos e chapéus

Música por:

DJ FLORES SHOW & GEANA TEODORO

Adultos sócios: \$55 — Adultos não sócios: \$65 — Crianças: \$25

Nélia vai abrilhantar a festa de passagem de ano no Riviera Restaurant em East Providence

Estão a ultimar-se os preparativos para a grande festa de passagem de ano no Restaurante Riviera em East Providence.

Nélia vai ser a grande atração, num salão moderno e hospitaleiro, que não só vai receber as caras já habituais, como todos aqueles que gostam de Nélia, assim como do ambiente que se vive no Riviera, na noite de passagem de ano.

A ementa, tal como nos disse Joe Mendes, “vai ser a confirmação daquilo que de melhor oferecemos à nossa vasta clientela” e por esta razão “esperamos casa esgotada, pelo que os interessados em dizer adeus a 2014 e dar as boas vindas a 2015 no ambiente incomparável do Riviera Restaurant, só têm de fazer um contacto telefónico e o resto deixem connosco”, reafirma José Mendes, entusiasmado com a atração e o êxito que à priori já nos atrevemos a adiantar.

Mas não é só José Men-



O casal José e Lúcia Mendes com as filhas Sandy e Diane.

des a dar as boas vindas aos que optarem pela passagem de ano no Riviera. Lá estará Diane Mendes, um exemplo de uma jovem com visão empresarial. Iniciou-se no Riviera Restaurant, East Providence durante o período escolar, aos 12 anos de idade.

O restaurante é propriedade de José e Lucy

Mendes, constituindo um dos mais bem sucedidos empreendimentos gastronómicos na Nova Inglaterra.

O casal tem duas filhas, Sandy e Diane, se bem que seja a última a mais corajosa e destemida em termos de resoluções. Não se quer dizer que Sandy não tenha visão de con-

tinuidade da iniciativa de seu pai, mas num prisma diferente da irmã.

“Não obtive qualquer formação académica dentro da administração de negócios. Aprendi com a experiência colhida junto do meu pai, que tem repartido a sua vida entre a música, restaurantes e a família.

Aquilo que não aprendi dos livros aprendi na vida real. Se se aprende dos livros podemos esquecer mais cedo ou mais tarde, mas aquilo que se aprende, mesmo com erros, é real, nunca mais se esquece. O restaurante é uma ocupação que não se compadece com horas.

Muitas responsabilidades, mas sendo um negócio de família dá-nos mais

entusiasmo a prosseguir”, continuou Diane Mendes, que deixa um convite:

“Sendo jovem, gostaria de ver a noite de passagem de ano repleta de famílias completas. Pais e filhos. Venham e vamos ter uma noite inesquecível. Boa música com a grande atração, Nélia. Boa gastronomia. Bom ambiente. Venham que vão gostar”, concluiu Diane Mendes.



Nélia é atração no Reveillon do Riviera em East Providence, RI.

Grande Festa de Passagem de Ano

Venha, junte-se a nós na celebração do novo ano!

QUARTA-FEIRA, 31 DE DEZEMBRO

7:00 PM

com a popular

NÉLIA



- *Aperitivos*
- *Jantar*
- *Sobremesa*
- *Vinho*
- *Soda*
- *Champanhe*



Capacidade para banquetes até 500 pessoas

Aceitamos encomendas
para a sua ocasião especial
**Aberto na véspera de Natal
e Dia de Natal**

RIVIERA RESTAURANT

580 N. Broadway, East Providence, RI — Tel. (401) 431-9231

Fall River

Sociedade Cultural Açoriana reacendeu a luz da esperança a quem se julgava sozinho no dia de Thanksgiving

FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Quem rolava na Main Street em Fall River, na semana passada, deparava com um anúncio feito em cartolina de cor garrida onde surgia a informação - "SCA - Free Thanksgiving Dinner - 12:00 pm - 4:00 pm".

Seguimos a informação. Descemos a escadaria que dá acesso às instalações da Sociedade Cultural Açoriana. A azafáma era grande na cozinha que se abria no nosso lado esquerdo. Os fogões trabalhavam a todo o gás. Um mesão em frente aos fogões estava rodeada de senhoras, cada uma com sua tarefa.

Travessas repletas de carne de peru, outras com batatas, outras com milho, puré, recheio, iam sendo repartidas pelas senhoras para travessas mais pequenas que um grupo de jovens,



João Santos, presidente da Sociedade Cultural Açoriana, e Kevin Santos, antigo presidente e ativo elemento da organização durante o serviço do almoço de Thanksgiving.



Foram muitos os voluntários que aderiram a esta causa na SCA, em Fall River.

que mais parecia uma carreira de formigas, iam levando para as mesas no salão da coletividade.

As mesas estavam repletas de seres humanos, a quem a sorte não bafejou e que não proporcionou os bens essenciais, a uma vida, quanto mais não fora, desafogada. Perante esta situação, um grupo de voluntários reuniu-se na Sociedade Cultural Açoriana para servir o almoço de thanksgiving a centenas de pessoas, que se não fosse esta ação benemérita não teriam tido um Dia de Ação de Graças, com o mínimo dos confortos a que todo o ser humano deveria ter direito.

Todos aqueles voluntários tiveram de sacrificar o convívio familiar de um almoço de Thanksgiving para proporcionar a gente que não conhece, que possivelmente nunca mais voltará a ver, uma refeição digna a que todos deveriam ter direito.

Biliões de pessoas por

esse mundo fora agradecem as bênçãos do Céu pelos bens concedidos. Mas entre esses biliões há crianças que

não têm que comer. São aqui que entram estas ações de bem fazer, mostrando aos mais desprotegidos que

não estão sozinhos. Há sempre uma mão amiga que se estende, para dar força e coragem.

TABACARIA AÇORIANA

Serviço de qualidade a qualquer hora



Cozido à portuguesa todos os domingos



Os proprietários Fernando e Kevin Santos saúdam todos os voluntários que serviram o almoço de Thanksgiving às famílias carenciadas num gesto habitual e anual da Sociedade Cultural Açoriana

Tel. (508) 673-5890 • Fax (508) 676-9712
408 South Main Street, Fall River, MA

GINA

Palm & Card Reader

Se precisa de ajuda no amor, negócio, casamento, divórcio, se é infeliz venha falar comigo! Eu mostrarei o caminho certo
Contacte-me em:

1500 Woodland Ave., Cranston, RI
ou 126 Phoenix Ave., Cranston, RI
401-523-8482



Primary Walk-In Medical Center abriu em East Providence e aceita novos clientes apenas por marcação

A comunidade de East Providence tem agora ao seu serviço o Primary Walk-In Medical Center para as necessidades urgentes no campo da saúde.

Com a entrada do inverno, as gripes e outras doenças inerentes, sabe bem ter alguém por perto, que nos possa atender e a comunidade de East Providence tem agora estas possibilidades.

O Primary Walk-In Medical Center oferece os seguintes serviços

Serviços de urgência

Serviços primários

Exames físicos

Cuidados para pequenos cortes

Testes para detecção de droga

Serviços de Laboratório

Consulta pré-operatória

Injeções de cortisona para Artites e Tendinites

Serviços para perda de peso

Testes à pele

Remoção de sinais na pele

Estes novos serviços médicos são administrados por pessoal com formação adequada e profissional.

As instalações são modernas funcionais e dotadas de pessoal capaz de servir a vasta comunidade de East Providence e áreas vizinhas.

Para conforto dos mais idosos, além de serviço profissional médico, o Primary Walk-In Medical Center que está localizado no 684 Warren Avenue, nas proximidades do cruzamento com a Pawtucket Avenue, na direção East Providence, Seekonk, tem pessoal que fala português.

O médico é professor assistente na Brown Alpert Medical School de onde se deduz os seus altos conhecimentos, agora ao serviço da vasta comunidade



portuguesa.

O Primary Walk-In Medical Center está inserido numa cidade de grandes iniciativas luso-americanas do mais diverso tipo de negócio, pelo que sendo a primeira de serviços médicos, mas não portuguesa, prevê-se grande sucesso e muitos anos de bom serviço.

O Primary Walk-In Medical Center tem uma localização perfeita de fácil acesso quer pela Warren Avenue quer pela estrada 95, o que deixa a população com melhor assistência médica em termos de proximidade.

O Primary Walk-In Medical Center fica situado no 684 Warren Avenue (www.primarywalkinmedical.com) e está aberto ao público de segunda a sexta-feira das 9:00 às 7:00; sábado e domingo das 9:00 às 2:00.

Tel.: 401-434-0022



**684 Warren Avenue
East Providence, RI 02914**

**Tel. 401-434-0022
Fax: 401-434-6111**



JOSÉ S. CASTELO
Presidente

the Castelo Group



JOSEPH CASTELO
Mortgage Originator
NMLS 19243

ERA CASTELO REAL ESTATE, INC.

(508) 995-6291
NEW BEDFORD

(508) 674-7070
FALL RIVER

(508) 997-3459
DARTMOUTH

CASTELO INSURANCE AGENCY, INC.

(508) 995-6651
NEW BEDFORD

(508) 674-3737
FALL RIVER

(508) 997-3399
DARTMOUTH

CASTLE MORTGAGE BROKERAGE, INC.

(508) 995-7040
NEW BEDFORD

MA Broker Lic. MB1271

(508) 674-3838
DARTMOUTH

GRÁTIS
Antes de renovar a apólice do seu
carro ou casa fale conosco!

Numa só visita
tratamos de tudo

Boas Festas são os votos do CASTELO GROUP

*Nesta quadra festiva faça
decisões boas e seguras
para a sua família.*

Oh, não há lugar como o nosso lar durante a época natalícia...

As festas de Natal devem ser repletas de alegria e não de tristezas, mas todos os anos mais de 400 casas em todo o país são assoladas por incêndios. Centenas de pessoas perdem as suas vidas e milhões de dólares em prejuízos que ocorrem devido à falta de atenção para com velas, iluminações de Natal e árvores de Natal secas. Mantenha-se seguro e não passe por tristezas durante esta quadra natalícia.

Castelo Group lembra-lhe que o poder para proteger as vidas das pessoas amadas está em suas mãos. Desejamos-lhe umas festas felizes e seguras. Contacte-nos para qualquer ajuda em todas as necessidades de seguro.



Enquanto há pessoas
tentando remover o
MAYOR FLANAGAN
do cargo pedimos a todas
as pessoas que removam tudo
o que de bom fez o mayor
para a cidade de Fall River

- Revitalizando a nossa economia e criando postos de trabalho
- Melhorando as nossas escolas para que os nossos filhos possam graduar e frequentar universidades
- Reforçando a nossa segurança pública para que possamos viver e trabalhar numa cidade segura
- Modernizando as nossas estruturas, estradas e passeios para esta e outras gerações.
- Defendendo os direitos dos nossos cidadãos idosos e veteranos

LUTANDO POR NÓS!
Mayor Flanagan jamais deixará
de lutar por Fall River!

Iluminações natalícias no Santuário de La Salette



Temos os Melhores Sabores de Portugal
Productos de Qualidade, Frescos e Saborosos

VISITE-NOS NA







489 Bedford Street,
 Fall River, MA 02720
 508.679.9307
 PORTUGALIAMARKETPLACE.COM
 EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE

Ponto de encontro
Expresso - Cappuccino - Sandwiches - Pastries

O Lugar ideal para beber a bica e se... encontrar com os amigos








Preços especiais para Igrejas, restaurantes e organizações sociais. Fazemos entregas.

Se você é um membro do Health Connector ou um membro do MassHealth temporário, você precisa enviar uma nova aplicação para 2015.

Atue Agora Durante Este Período De Inscrição
 15 de novembro – 15 de fevereiro

Aplique Agora!



Mantenha Sua Cobertura!

 Faça a sua nova aplicação no site
MAhealthconnector.org
 877-MA-ENROLL (1-877-623-6765)







Adriana
 Medford, MA

Seabra Foods reabre com nova dimensão

Seabra Foods, 1150 Hope Street, Bristol, RI

• REPORTAGEM DE AUGUSTO PESSOA

O Seabra Foods, com uma forte implantação de produtos portugueses nos estados de Rhode Island e Massachusetts, procedeu à (re)inauguração das 6 lojas que abastecem aqueles dois estados.

A sexta cerimónia de inauguração teve lugar no 1150 Hope Streetm, Bristol.

O Seabra Foods em Bristol está situada numa zona próximo do Colt State Park, muito visitado pela comunidade portuguesa,

principalmente durante os meses de verão.

“O supermercado Seabra Foods em Bristol tem uma característica muito familiar. Temos por primordial clientela gente de idade já um pouco avançada, pelo que estudámos a forma de atrair uma clientela de idade média. Vamos montar aqui uma cozinha e uma padaria industrial. Vamos ter à disposição dos clientes comidas confeccionadas que possam levar para casa. Vamos também colocar umas mesas numa

área pré-designada, onde as pessoas se podem deliciar com os nosso pratos regionais. Estamos perante segundas, terceiras e mesmo quartas gerações que têm saudades desses petiscos, que agora vão ter à sua disposição”, disse António Seabra.

Sobre um balanço à reabertura dos Seabra Foods, António Seabra, acrescenta: “A nível de presenças oficiais das cidades e vilas, pelos representantes diretos, mayors e administradores,

e mesmo no caso de New Bedford, pelo cônsul Pedro Carneiro, ultrapassou tudo o que tinha previsto. Foi simplesmente espetacular. Deixe-me que lhe dê um pequeno exemplo. Não esperávamos a presença do mayor de New Bedford, mas ao terem conhecimento do êxito das aberturas em Attleboro, Cumberland e Cranston,

onde todos os mayors estiveram presentes, os escritórios chamaram a perguntar, quem estava presente e quem era a comunicação social que dava cobertura. E em ato contínuo confirmaram a sua presença... A maior satisfação que sinto é quando um cliente me aborda e me diz “obrigado por ter aberto aqui este

supermercado aberto aqui na nossa comunidade”, prossegue António Seabra, que elogia toda a equipa que administra os supermercados no seu movimento diário.

“Gente muito dedicada, que fazem a diferença do que se pode ser ou não ser”, disse António Seabra, proprietário do Seabra Foods.



Um aspeto do corte de fita da cerimónia de inauguração do Seabra Foods em Bristol, vendo-se na foto o proprietário António Seabra e António Teixeira, administrador de Bristol.

Seabra Foods
FROM OUR FAMILY TO YOURS

Week of:
December 4, 2014 -
December 10, 2014
www.seabrafoods.com

Clementines 5 lb Bag \$4.99 ea.	Cauliflower 2/\$5.00	Onions 3 lb Bag 2/\$2.50
Bottom Round Roast LEDA Choice \$3.19 lb.	Boneless Center Cut Pork Loins Whole or Half Cut Free \$1.99 lb.	Boneless Skinless Chicken Thighs Family Pack \$1.79 lb.
Rotisserie Cooked Chickens Asst. Flavors \$4.99 ea.	Store Baked Grandma Rolls Pão de Avó 4/\$1.19	Triunfo Olive Oil 1 lb \$4.99 ea.

Imperial Margarine 16 oz Quarters 75¢ ea.	Best Yet Cake Mix 16.5 oz Asst. 99¢ ea.	Celeste Pizzas 5-6.95 oz Asst. 99¢ ea.
Poland Spring 24pk 16.9 oz Bottles \$3.49 ea.	Marcal Small Steps Paper 6-8 Roll Towels or 12 Roll Dbl Bath Tissue \$4.99 ea.	Dynamo 2X Laundry Detergent 50 oz Asst. \$1.99 ea.
Sumol Fruit Juice Soda All Flavors • 1.5 L 99¢ ea.	Sao Jorge Cheese \$6.49 lb.	Del Monte Vegetables 13.5-15.25 oz Asst. 4/\$3.00
Best Yet Sugar 4 lb \$1.79 ea.	Kelloggs 8.9 oz Apple Jacks or Frost Loops, 8.7 oz Corn Pops \$1.99 ea.	Skippy Peanut Butter 15-16.3 oz Asst. \$1.88 ea.
Bom Petisco Lula in Oil 120 g \$1.99 ea.		

Facebook

We accept all major credit cards:
American Express, Discover, Mastercard, Visa, Visa Signature, PayPal

440 Stafford Rd.
Fall River, MA
(508) 679-1621

1150 Hope St.
Bristol, RI
(401) 254-0644

3000 Main St.
Camden, RI
(401) 343-1100

217 South Main St.
Attleboro, MA
(508) 226-0456

41 Rockdale Ave.
New Bedford, MA
(508) 991-2565

317 South Main St.
Attleboro, MA
(508) 226-0456

To Receive our Specials by E-mail, Send a message to: Specials@seabrafoods.com

ALMODÓVAR. Realizou-se no fim de semana passado, a oitava Feira do Cogumelo e do Medronho e o quarto Festival Internacional de Licores e Aguardentes Tradicionais, na aldeia de São Barnabé, para promover recursos endógenos, como o cogumelo e o medronho, e as tradições da Serra do Caldeirão.

CASTELO BRANCO. Cento e um expositores de produtos agroalimentares portugueses e espanhóis vão participar na V edição da Feira Transfronteiriça Eco-raia, a realizar nos dias 13 e 14 de dezembro, em Salamanca (Espanha). O evento é promovido pela Associação de Municípios da Cova da Beira (AMCB), com sede em Belmonte, em parceria com a Diputación de Salamanca (Espanha). No certame serão divulgados e comercializados vinhos, azeites, mel, bolos, pão, enchidos, compotas, marmeladas, caracóis e frutos secos, entre outros produtos regionais.

Constituem a AMCB os municípios de Almeida, Celorico da Beira, Figueira de Castelo Rodrigo, Fornos de Algodres, Guarda, Manteigas, Mêda, Penamacor, Pinhel, Sabugal e Trancoso (distrito da Guarda) e Belmonte e Fundão (distrito de Castelo Branco).

GRÂNDOLA. A batata-doce foi a principal atração de um evento que decorreu no fim de semana no Carvalhal. Entre as iguarias disponíveis, não faltaram as “famosas” queijadas de batata-doce, “um dos produtos com maior significado na economia” do Carvalhal.

GÓIS. Uma aldeia deste concelho, que esteve vários anos abandonada, está a renascer como comunidade ecológica no âmbito de um projeto turístico cujo investimento privado ronda um milhão de euros. O empreendimento assenta na recuperação e adaptação das casas do Loural, uma pequena povoação onde viveram cerca de 15 famílias, no território da União de Freguesias de Cadafaz e Colmeal, entre as serras do Açor e da Lousã, no distrito de Coimbra.

MANGUALDE. A Câmara Municipal promove até dia 15 de dezembro e pelo quarto ano consecutivo, a campanha de recolha de brinquedos “Por um Sorriso”. Os brinquedos podem ser entregues no átrio da Câmara. Nas edições anteriores, foram beneficiárias desta ação de solidariedade mais de meia centena de famílias carenciadas.

OVAR. Acesso livre ao desfile das escolas de samba, camarotes para empresas, um baile de máscaras formal e a entradas grátis em todos os espaços de dança são as novidades do Carnaval de Ovar para 2015, segundo a organização. O Entrudo de 2015, que arranca a 10 de janeiro, integra ainda: duas festas da Aldeia do Carnaval, que pela primeira vez abrirá as portas ao público em geral; uma Caminhada de Carnaval com participantes fantasiados; e um espetáculo pelo compositor [britânico] Tim Steiner, que está a desenvolver para o município um projeto próprio envolvendo cerca de 90 pessoas da comunidade.

PORTO DE MÓS. Uma máquina multibanco da agência do Montepio em São Jorge (foto em baixo) foi furtada com o “auxílio de um reboque”, na madrugada de 26 de novembro de 2014.



SILVES. A antiga capital algarvia foi incluída numa rota turística inspirada no rei islâmico Al-Mu'tamid que liga cidades da Andaluzia (Espanha) e do Algarve. A rota Al-Mutamid, que integra monumentos em cidades da Andaluzia, em Espanha, e em outros seis municípios algarvios, pretende traçar um itinerário nos locais que ainda apresentem património islâmico, como é o caso, na região do Algarve, de Silves, Aljezur, Paderne, Tavira, Loulé, Albufeira e Sagres. Conhecido como o rei-poeta, Al-Mu'tamid, nascido em Beja no século XI e considerado um dos grandes poetas árabes, foi governador de Silves e mais tarde da Taifa de Sevilha, na altura em que estas regiões de Portugal e Espanha integravam o reino Al-Andaluz.

VILA DO CONDE. A artista plástica Joana Vasconcelos será a madrinha de um projeto da Câmara Municipal que pretende executar uma renda de bilros gigante que deverá ser a maior peça do género em todo o mundo. Os contornos do desafio foram apresentados nos Paços do Concelho de Vila do Conde, onde mais de 70 rendilheiras marcaram presença e ficaram a saber que a peça será apresentada junto à nau quinhentista ancorada na cidade, pretendendo-se que envolva parte do casco. Joana Vasconcelos não terá uma participação direta no projeto, mas estará na localidade, em agosto de 2015, para apresentação pública da renda de bilros gigante.

“Habeas corpus” de José Sócrates decide-se na quarta-feira

O pedido de libertação imediata “habeas corpus” do ex-primeiro-ministro José Sócrates, que se encontra detido no Estabelecimento Prisional de Évora, interposto pelo cidadão Miguel Paulo de Sousa Mota Cardoso, será decidido hoje, pela 3.ª Secção Penal do Supremo Tribunal de Justiça (STJ).

O advogado do ex-governante, João Araújo, disse à agência Lusa que foi “notificado para a audiência”. “Tive conhecimento desse processo de ‘habeas corpus’ quando fui notificado pelo Supremo para a audiência de julgamento do próximo 03 de dezembro. Fui surpreendido e não fazia a mais pequena ideia dessa iniciativa, à qual sou absolutamente alheio”, afirmou João Araújo.

Duarte Lima condenado a dez anos de prisão



O ex-dirigente social-democrata Duarte Lima foi condenado em cúmulo jurídico a dez anos de prisão efetiva, pelos crimes de burla e branqueamento de capitais, no processo Homeland, decidiu o Tribunal de Lisboa, sexta-feira.

Duarte Lima foi condenado a seis anos pelo crime de burla e a sete por branqueamento de capitais, tendo ficado em dez anos por cúmulo jurídico.

Apenas o filho de Duarte Lima, Pedro Lima, foi absolvido, enquanto quatro outros arguidos foram condenados.

Detenção de dois diretores que transitaram para Novo Banco

A Procuradoria-Geral da República (PGR) confirmou dia 28 a detenção de dois arguidos que transitaram para o Novo Banco, após as buscas de quinta-feira no âmbito de investigações do processo-crime do universo Espírito Santo.

Segundo a PGR, em resposta enviada à agência Lusa, a constituição dos dois arguidos não está relacionada com a atividade desenvolvida por eles no Novo Banco.

Entretanto, fonte próxima do processo avançou anteriormente à Lusa que os dois indivíduos são diretores do Novo Banco, que transitaram do BES.

O Presidente da República, Aníbal Cavaco Silva, (E) com o Príncipe Real do Abu Dhabi, Xequé Mohammad bin Zayed Al Nahyan e Presidente em exercício dos Emirados Árabes Unidos, no Palácio Mushrif, durante a visita a Abu Dhabi, a semana passada. É a primeira vez que um Presidente português visita os Emirados Árabes Unidos.



Mármore português é estrela em mansões de luxo no Canadá

O uso de materiais de construção de origem portuguesa é um dos argumentos de sucesso de uma construtora de mansões de luxo no Canadá, afirmou à Lusa o proprietário da empresa, o português Carlos Jardino.

“As casas são desenhadas no Canadá, e alguns elementos são construídos em Portugal, e são trazidos para aqui, fator que faz das casas especiais e muito interessantes”, afirmou o promotor, presidente da PCM Project & Construction Management Inc.

“Tipicamente levamos

clientes a Portugal, onde selecionamos os mármore”, explicou o administrador da empresa que constrói, há oito anos, a mansão sorteada no Primeiro Prémio da Lotaria do Centro de Pesquisa na Luta Contra o Cancro do Hospital Princess Margaret de Toronto, e que este ano foi ganho por uma imigrante portuguesa.

Para a mansão deste ano, o imóvel possui “mármore provenientes do Alentejo, junto à lareira, noutra área pode-se verificar o mármore de Cascais e ainda o granito do norte de Portugal”.

Nascido em Moçambique

há 50 anos, está há 12 anos no Canadá com esta empresa, que conta com cerca de 90 empregados, 60 por cento dos quais lusodescendentes ou portugueses.

A procura das mansões tem aumentado regularmente no país, até porque a empresa faz construções de modelo europeu, com uma estrutura mais “robusta”, em que tudo é planeado ao “pormenor”.

Em média, a empresa constrói quatro habitações por ano, cada uma com um custo de oito milhões de dólares.

Torre de Belém usada por emigrantes para recordar Portugal

A Torre de Belém, em Lisboa, que celebra 500 anos do início da sua construção, é utilizada pelos emigrantes como uma forma de relembrar a cidade e o país, disse à agência Lusa a diretora da Torre de Belém e do Mosteiro dos Jerónimos.

Isabel Cruz Almeida exemplificou que “no verão e no Natal, assim como muitos deles [emigrantes] vão a Fátima, também vêm aqui à Torre”, passando ainda pelo Mosteiro dos Jerónimos e pelos Pastéis de Belém. “É uma forma de os aproximar” ao país, adiantou.

A Torre de Belém foi construída por ordem de D. Manuel I para funcionar como defesa da Barra do Tejo, sistema delineado por D. João II. Entre 1514 e 1519, foi edificada e desenhada pelo arquiteto militar Francisco de Arruda.

A Direção-Geral do Património Cultural divulgou que entre o final de dezembro e durante o ano de 2015 serão feitas várias iniciativas “na tentativa de chamar a atenção dos portugueses, do numeroso público estrangeiro que a visita, de historiadores e de outros investigadores para a significativa história deste monumento, Património Mundial da UNESCO desde 1983, hoje emblema da cidade de Lisboa e de Portugal”.

Fragata portuguesa partiu para Cabo Verde com apoio humanitário



A fragata Álvares Cabral partiu dia 28 da Base Naval do Alfeite, em Almada, em direção a Cabo Verde com uma tripulação de 201 elementos para prestar assistência médico-sanitária e apoio logístico aos afetados pela erupção vulcânica na ilha do Fogo. Na foto, cratera do vulcão da ilha do Fogo, onde bocas eructáveis expelem lava, em Chã das Caldeiras, dia 28. O vulcão do Fogo entrou em erupção dia 23, depois da última que ocorreu em 1995 e da registada em 1951.

Morreu Sousa Veloso do TV Rural



O engenheiro agrónomo apresentador do programa TV Rural, que durante três décadas deu notícias na RTP sobre a agricultura em Portugal, morreu quinta-feira passada. O programa TV Rural, tal como o apresentador, fazem parte da história da televisão pública portuguesa, e, desde a primeira emissão, a 06 de dezembro de 1960, transmitiu aos portugueses notícias relacionadas com o mundo da agricultura e da lavoura.

Foto de arquivo de 29 de setembro de 2004 de Sousa Veloso.

Filantropa portuguesa distinguida por revista financeira britânica

A portuguesa Sara Vicente, fundadora e presidente da organização Um Pequeno Gesto, que ajuda crianças moçambicanas, foi distinguida entre 40 profissionais do centro financeiro de Londres que se dedicam a causas sociais pela publicação Financial News.

Morreu José de Almeida o líder histórico da FLA

O líder histórico da Frente de Libertação dos Açores, José de Almeida, morreu segunda-feira, aos 79 anos, em Ponta Delgada, vítima de doença prolongada, disse à Lusa um dos seus filhos, que adiantou, ainda, que estava internado no hospital de Ponta Delgada há mais de uma semana.

Apesar de doente, José de Almeida manteve até ao final da sua vida o seu ativismo público em defesa da independência dos Açores. Na sua última intervenção pública, a 06 de junho passado, afirmou que “a luta pela independência vai continuar a ser um caminho”. “Apesar do que possam dizer, apesar do que possam pensar, estarmos aqui reunidos é uma manifestação de força. É uma manifestação de definição a dizer nós somos açorianos e queremos ser e vamos ser independentistas”, sublinhou, numa sessão promovida pela FLA para assinalar mais um aniversário do 06 de junho de 1975, quando uma manifestação juntou 10 mil pessoas em Ponta Delgada, na sua maioria lavradores, que se batiam por várias reivindicações e contra o regime de Lisboa.

A FLA sempre reivindicou este protesto do 06 de junho de 1976 como sendo de apoio à causa da independência dos Açores. José de Almeida admitiu que a FLA se sentiu “traída” neste percurso. “Nós tivemos traidores, gente que sabotou o raciocínio dos açorianos a caminho da independência”, declarou, assegurando que “há gente que sabe o que quer e que sabe que o melhor para os Açores é a independência”.

Nascido nos Remédios da Bretanha, ilha de São Miguel, José de Almeida é o 18º filho de uma família de agricultores, o único que fez estudos secundários e universitários. José de Almeida foi deputado da Acção Nacional Popular à Assembleia Nacional no tempo de Marcelo Caetano.

Fonte: AO e Lusa

Carlos César eleito presidente do PS

O ex-líder do Governo Regional dos Açores Carlos César foi eleito presidente do PS com 985 votos, substituindo no cargo Maria de Belém Roseira.

O anúncio foi feito, sábado, pelo presidente da mesa do Congresso cessante na abertura dos trabalhos do XX Congresso do PS, que decorreu até domingo na Feira Internacional de Lisboa, no Parque das Nações

Carlos César era o candidato único ao cargo de presidente do PS e foi eleito por voto secreto, sucedendo no lugar à ex-ministra socialista Maria de Belém Roseira, que ascendeu a este lugar em 2011 por proposta do anterior líder, António José Seguro.



Política russa e tratado comercial UE/EUA podem relançar importância dos Açores

O especialista em relações internacionais Tiago Moreira de Sá defendeu sexta-feira que a nova política externa russa e o tratado comercial UE/EUA, em negociação, poderão relançar a importância geoestratégica dos Açores, mas de forma diferente à que teve no passado.

“No ‘ranking’, tal e qual como existia antes, não, e o perfil também será necessariamente diferente”, declarou à agência Lusa o especialista de história das relações internacionais no período contemporâneo, a propósito dos 70 anos do primeiro acordo luso-americano, de 28 de novembro de 1944, que permitiu aos EUA gozarem de facilidades militares na ilha de Santa Maria.

Tiago Moreira de Sá, que pertence ao Instituto Português de Relações Internacionais (IPRI), apontou que, em 2003, com a intervenção militar dos EUA no Iraque, a Base das Lajes, na ilha Terceira, voltou a ter “uma importância no contexto desta operação”.

Por outro lado, referiu que existem desenvolvimentos atuais, cujos contornos são ainda desconhecidos, como a “nova assertividade russa” na Ucrânia e noutras geografias, com que Moscovo visa recuperar influência na antiga Europa do Leste.

Esta nova realidade, sublinha, “pode alterar o cenário geoestratégico significativamente, a prazo”, voltando o Atlântico e a Europa a recuperar importância para os EUA.

“Num outro contexto, há sinais importantes de reaproximação entre os dois lados do Atlântico, por exemplo, ao nível comercial, com a parceria transatlântica de comércio e investimento, voltando a puxar a Europa para o Atlântico e, de certa forma, também os EUA, numa altura em que o velho continente está a deslocar-se para o

centro”, declarou.

Sublinhando que os EUA se estavam a virar para o Pacífico, Tiago Moreira de Sá acredita que esta realidade se está a alterar por razões geoestratégicas e geopolíticas, em particular devido à nova política externa russa, e por razões económicas, face à necessidade do Ocidente reagir à agressividade económica de países como a China, Índia e Brasil.

Tiago Moreira de Sá considera que o acordo bilateral celebrado entre Portugal e os EUA em 1944 foi de uma “importância enorme” e começou a desenhar-se no final da segunda guerra mundial.

O acordo marcou também uma “mudança de política” por parte de Portugal, disse o investigador, destacando a posição “bastante importante” das ilhas dos Açores, em particular da base naval e aérea em Santa Maria que, de acordo com um estudo do comando norte-americano, foi considerada, na altura, uma “base essencial”, ou seja, de “primeira ordem de grandeza”.

Questionado sobre a relevância do acordo bilateral hoje, Tiago Moreira de Sá destacou que este é “um período de transição”, com resultado “relativamente incerto”.

“Até recentemente, este acordo tem sido o coração do relacionamento entre Portugal e os EUA”, frisou, para acentuar que os Açores estiveram na génese do convite a Portugal para integrar a NATO, bem como do interesse norte-americano na revolução do 25 de Abril.

Após a sua passagem por Santa Maria, os norte-americanos instalaram-se, até hoje, na Base das Lajes, na Terceira, no âmbito de um acordo bilateral que foi sempre renovado ao longo de décadas.

São Jorge

Detido agente da PSP pela suspeita de abuso sexual da própria filha

Foi detido um homem de 41 anos por fortes indícios da prática de crimes de abuso sexual de uma menor dependente. Ao que a Rádio Lumena apurou junto de fontes oficiais, o agente da Polícia Segurança Pública em causa exercia funções na Esquadra das Velas, e abusava sexualmente da própria filha de 14 anos.

De acordo com um comunicado do Departamento de Investigação Criminal de Ponta Delgada os abusos, que começaram no início do corrente ano, “foram praticados de forma regular” e, segundo informação adicional, decorriam na casa da própria família e no local de trabalho, na Esquadra da PSP.

Fonte: RL Açores/DIC PDL

Evacuado comandante de veleiro ferido ao largo dos Açores

O comandante de um veleiro de pavilhão norte-americano, que navegava a cerca de 1000 milhas a sudoeste de Ponta Delgada, ilha de São Miguel, foi evacuado por um meio aéreo na sequência de uma queda a bordo.

De acordo com o Centro de Coordenação de Busca e Salvamento Marítimo de Ponta Delgada (MRCC Delgada), o “skipper” da embarcação “Bravura”, um francês de 56 anos, encontrava-se em estado grave devido a uma queda sofrida a bordo, apresentando um diagnóstico de eventual traumatismo crânio-encefálico e fratura do membro superior direito.

O ferido foi transportado para o hospital de Ponta Delgada, em situação estável, ainda de acordo com a mesma fonte.

A operação de resgate do tripulante, que se encontrava a bordo do veleiro “Bravura” com mais dois colegas, começou dia 24, em condições de mar adversas, tendo culminado sexta-feira, envolvendo dois meios aéreos e uma corveta da Marinha portuguesa.

Pedra caiu sobre carro e provocou um morto no norte da Madeira

Uma rapariga de 20 anos morreu, dia 28, quando o carro onde seguia foi atingido por uma pedra que de desprendeu da montanha, na estrada do Seixal, Porto Moniz, no norte da Madeira, disse fonte dos bombeiros locais.

Segundo o comandante da corporação de São Vicente e Porto Moniz, o acidente aconteceu “à saída do túnel João Delgado, na Via expresso”, perto do Vêu da Noiva, um curso de água que desagua da montanha diretamente no mar, considerado um dos pontos turísticos da costa norte da Madeira.

Os bombeiros receberam o alerta às 14:55, tendo-se deslocado ao local onde verificaram que “a vítima, que é natural do concelho de São Vicente, já havia sido transportada numa ambulância que, por acaso, passava no local”, adiantou Artur Fernandes.

São Silvestre do Funchal terá mais de dois mil participantes

A 56.ª edição da Volta à Cidade do Funchal, que se realiza a 28 de dezembro, vai superar as duas mil inscrições registadas no ano passado, revelou Policarpo Gouveia, presidente da Associação de Atletismo da Madeira (AAM).

Entre os inscritos encontram-se já três atletas internacionais portugueses do escalão sub-23, os benfiquistas Miguel Borges, campeão nacional dos 3.000 metros obstáculos, Silvana Dias, campeã nacional de corta-mato, e Susana Godinho, campeã nacional de 10 mil metros. Destaque ainda para a alemã Simret Restle, vice-campeã dos 10 mil metros do seu país.

A edição deste ano da mais antiga prova de São Silvestre de Portugal apresenta algumas novidades, que, na ótica da organização, vão contribuir para uma participação expressiva de atletas e populares: “Esta é uma prova plena de pujança, alegria e, acima de tudo, de festa”, classificou Policarpo Gouveia.

Este ano foi introduzida a Volta à Cidade da Pequeneda, destinada a atletas entre os cinco e os 15 anos, com distâncias consoante as idades. A par, decorrerá igualmente a Marcha da Saúde, recuperando um evento em que a região foi pioneira no país.

Além da componente competitiva, de confraternização e de lazer, a Volta à Cidade do Funchal tem também caráter solidário, uma vez que o valor das inscrições dos participantes na Marcha da Saúde e nas provas de formação reverterá em favor da Associação Presença Feminina e da Associação de Paralisia Cerebral da Madeira.

Músico açoriano vai estagiar na Orquestra Sinfónica de Madrid

O músico açoriano Hugo Araújo, 26 anos, inicia em 2015 um estágio de um ano com a Orquestra Sinfónica de Madrid, em Espanha, “um grande passo” na carreira do jovem trompetista que começou a tocar numa filarmónica da Povoação.

O açoriano começou a tocar com 13/14 anos, dando sequência à tradição familiar, na Sociedade Filarmónica Marcial Troféu, da vila da Povoação, S. Miguel, tendo passado depois pela extinta Academia Musical da Povoação, Banda Militar dos Açores e Conservatório Regional de Ponta Delgada antes de se mudar para Lisboa, onde frequenta o segundo ano da licenciatura de instrumentista de orquestra na Academia Nacional Superior de Orquestra, da Metropolitana de Lisboa.

O pai Laurindo Araújo é maestro na filarmónica da Ribeira Quente, no concelho da Povoação.

Portuguese kale soup em P-Town

Vi na CNN o programa Parts Unknown, de Anthony Bourdain, dedicado a Massachusetts. Vi sobretudo por ter sido em grande parte feito em Provincetown, cidadezinha na extremidade do Cape Cod onde a boémia do novaiorquino Greenwich Village continua a passar o verão e os portugueses ainda estão presentes, embora estejam como a baleia, em vias de extinção.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Bourdain, que durante sete anos apresentou No Reservations no Travel Channel, há três anos que passou a comer petiscos exóticos e arrotar postas de pescada por conta da CNN. Dei por ele em 2001, quando fazia A Cook's Tour no TV Food Network e foi ao Porto provar as famosas tripas e assistir a uma matança de porco na aldeia minhota de José Meireles, ao tempo um dos seus patrões na Brasserie Les Halles, Park Avenue South, New York.

Meireles é um português com sucesso no concorridíssimo mundo da restauração novaiorquina, com perto de 43.000 restaurantes, bares e cafés. Bancário no Porto, chegou a Manhattan em 1983 e, para conseguir o green card através de contrato de trabalho como cozinheiro, matriculou-se no French Culinary Institute. Graduou em 1987 e três anos depois era chef executivo do Park Avenue Bistro, cujo dono, o francês Philippe Lajaunie, lhe ofereceu sociedade numa brasserie (uma cervejaria francesa) e surgiu Les Halles, na Park Avenue e hoje também na John St., em Manhattan. Em 1995, Meireles abriu um restaurante de tapas na 46th Street W, perto de Times Square, a que deu o nome de Tintol. Mas não foi longe com o português flavor e hoje, no mesmo local e de sociedade com Lajaunie, tem Les Marais, novamente uma brasserie, mas agora kosher, ou seja respeitando a dieta sagrada dos judeus, que não comem nada de porco (daí terem inventado as alheiras) e peixe só os que possuem barbatanas e escamas.

Quanto a Bourdain, 58 anos, nasceu em New York, a mãe era jornalista do New York Times e o pai dirigia as gravações de música clássica da Columbia Records. Com a cabeça cheia de caracóis e de sonhos, passou férias em Provincetown ou P-Town, como dizem os locais e os frequentadores habituais, e trabalhou pela primeira vez (lavando pratos) num restaurante, o Lobster Pot, onde diz ter conhecido os portugueses e a sua gastronomia, que parece apreciar.



Anthony Bourdain na Ginjinha do Rossio, em Lisboa

Regressado a Manhattan, o jovem Bourdain matriculou-se no Culinary Institute of America. Graduou em 1978 e começou a correr os restaurantes novaiorquinos. Cozinheiro e escritor, em 1995 publicou Bone in the Throat, o primeiro dos seus nove livros.

Em 1998, tornou-se chef executivo do Les Halles, mas um artigo publicado na revista New Yorker alterou-lhe os planos. Intitulava-se Don't Eat Before Reading This (Não coma antes de ler isto) e foi um tal sucesso que assinou contrato para o livro Kitchen Confidential: Adventures in the Culinary Underbelly, publicado em 2000 e um best-seller.

No livro, Bourdain revela que não se deve comer o prato do dia, que é onde os cozinheiros aproveitam para despachar produtos com data de validade quase expirada. Brunches e buffets também não são recomendáveis, são aproveitados para dar saída às sobras do dia anterior. E comer peixe à segunda-feira nos restaurantes é um engano, uma vez que foi recebido sexta e possivelmente pescado na quinta ou mesmo antes.

O sucesso literário abriu-lhe as portas da televisão e, em 2005, Anthony Bourdain trocou o Food Network pelo Travel Channel, passando a ganhar a vida a viajar e a comer. Em janeiro de 2009, foi aos Açores e antes de seguir viagem parou em Fall River, a capital açoriana da América. Esteve na Tabacaria Açoriana e conversou, entre outros, com o Alfredo Alves e o meu cunhado José de Sousa, mais para saber o que pensavam do que o que comiam.

Esteve nas ilhas de S. Miguel, Faial e S. Jorge e gostou de tudo, menos do cheiro a "bufas" das furnas em S. Miguel e nem achou piada ao cozido à portuguesa feito nas caldeiras.

Em 2011, Bourdain voltou a cruzar-se com açorianos (e a dobrada à moda do Porto) no famoso restaurante do Fernando na Praia Hac Sa, ilha de Coloane, Macau. O ano passado esteve em Lisboa, foi ouvir a Carminho à Tasca do Chico com o pessimista António Lobo Antunes a falar mais da ditadura de Salazar que do fado. Levaram-no depois à Cervejaria Ramiro e aos restaurantes de José Avillez, Henrique Sá Pessoa e Ljubomir Stanisic, mas para isso não precisava ter atravessado o Atlântico. Devia era ter ido comer uns pastinhos de bacalhau e umas iscas a qualquer tasca do Cais do Sodré ou do Cais de Cacilhas, que é onde estão os verdadeiros santuários da cozinha portuguesa tradicional e sem as mariquices da new cuisine. Talvez por isso Bourdain se tenha deliciado com três ou quatro copitos na Ginjinha do Rossio e que o deixaram a falar sozinho.

Este tipo ganha a vida a viajar e comer, e prefere o que é genuíno como deu a entender em Provincetown mostrando-se deliciado com umas colheradas da célebre portuguesa kale soup, a maior contribuição portuguesa para a gastronomia dos EUA.

Como a minestrone italiana, a portuguesa kale soup é uma sopa cheia de ingredientes, que não tem propriamente receita e pode ser preparada com diversos legumes e conter ou não carne, feijão, arroz ou massa.

Os italianos dizem que existem tantas receitas de minestrone quantas povoações existem em Itália e o mesmo se pode dizer da portuguesa kale soup.

Mais talo menos talo, a sopa de couves é tradicional em Portugal, onde ainda hoje muita gente tem horta e planta as suas verduras. Fazia parte dos hábitos alimentares dos baleeiros açorianos que começaram a fixar-se por volta de 1850 nas localidades piscatórias de Massachusetts, New Bedford, Gloucester, Provincetown, Martha's Vineyard e Nantucket. Eram homens sem família e preparavam painéis de sopa de couve de que se alimentavam toda a semana, muitas vezes sem nada mais do que um pedaço de pão duro.

Terá sido esta a origem da portuguesa kale soup, que os antigos chamavam de "penicilina portuguesa" e que se tornou tradição em Massachusetts e outros pontos dos EUA onde se fixaram portugueses. Até no Hawaii se come portuguesa kale soup e por sinal leva obrigatoriamente tomates ou calda de tomate para engrossar o caldo.

A portuguesa kale soup preparada por açorianos não é igual à dos continentais, enquanto os primeiros usam linguiça, os segundos preferem presunto e alguns casos um pouco de vinho ou vinagre. As diferenças podem ser realmente muitas. Uns usam repolho, outros a couve galega (curly kale). Há quem prefira a kielbasa polaca ou linguiça italiana na falta da portuguesa, mas há dezenas de fabricantes de enchidos portugueses, nomeadamente a firma Gaspar, de New Bedford, que exporta para todo o país. Há quem adicione salsa e hortelã, é opcional e com ou sem é delicioso. Há também quem escalde meia dúzia de ovos e depois deite um ovo em cada tigela, que é onde esta sopa deve ser comida.

Na internet encontram-se dezenas de receitas desta sopa, nomeadamente de famosos telecozinheiros como Martha Stewart, Rachel Ray e Emeril Lagasse. E temos também as variantes regionais, desde a maneira de Narragansett à de New Bedford, onde muitos preferem esta sopa e o cozido à portuguesa na consoada, em vez da canja e do peru.

A portuguesa kale soup faz parte do menu da rede

de restaurantes Au Bon Pain, com mais de 230 estabelecimentos, mas onde talvez seja mais conhecida é em Provincetown onde os portugueses são cada vez menos, mas a maior festa local é portuguesa.

Conheço três livros de receitas portuguesas à moda de Provincetown (de Mary-Jo Avellar, Mary Alice Cook e Margareth H. Koehler), todos destacam a kale soup e há anos contaram-me que houve um português que fez fortuna vendendo kale soup aos turistas no verão. Ao que parece, não tinha restaurante, funcionava apenas no verão, num postigo onde os turistas paravam a comprar copos de sopa.

Não duvido desta história, que também pode ser aplicada às malassadas e à famosa Portuguese Bakery, na Commercial Street.



A Portuguese Bakery existe desde 1932

Segundo Mary-Jo Avellar, a padaria abriu em 1932 por iniciativa de António Brito, para fazer português rolls (papo secos) e português sweet bread, nome que os americanos dão à massa sovada, para os portugueses de Provincetown, na sua maioria pescadores e que ao tempo representavam um terço dos 3.000 habitantes. Maria, filha de Brito, veio a casar com Samuel Janoplis, filho do fundador do Mayflower Restaurant, no outro lado da rua e famoso pela sua kale soup. Brito reformou-se em 1971 e, cinco anos depois a padaria foi comprada por António Ferreira e a esposa, Guilhermina (Mina) Nazaré Teixeira Guerra Ferreira. Eram professores primários, vindos de Coimbra (chegaram a criar uma escola portuguesa em Provincetown), mas o negócio sobrepôs-se e tiveram sucesso vendendo malassadas, rabanadas e sandes de linguiça.

Mina faleceu, António Ferreira decidiu reformar-se e por coincidência o negócio passou para outra família Ferreira, embora não parentes. Os atuais proprietários são José Ferreira e a esposa, Arnaldina (Dina), e as filhas Helena e Ofélia Ferreira Bago e o marido, Tibor Bago, chefe pasteleiro natural da Hungria e que trabalhou na Bermuda e no Colorado. Ofélia diz que se dependesse só dos portugueses a Portuguese Bakery já teria fechado há muito. Hoje, a clientela é americana, Sobretudo os 60.000 veraneantes que todos os anos acorrem a P-Town e se deliciam com as malassadas, as rabanadas, os pastéis de nata, as bolas de Berlim, os pastinhos de bacalhau, os rissóis de camarão, a massa sovada e o pão de ló com creme bávaro, que é capaz de ter sido ideia do Tibor e é o melting pot no seu melhor. Rima e é verdade.



Eva Silva, Mary Jason, Beatrice Cabral e Frances Raymond, todas de origem portuguesa, foram fotografadas pela famosa Norma Holt e, por iniciativa da pintora Ewa Nogiec, os retratos foram colocados no Fisherman's Wharf, Cabral Pier, em homenagem às mulheres dos pescadores portugueses de Provincetown.

Recordando estátua e fantochada



REPIQUES DA SAUDADE

Ferreira Moreno

Gavin Menzies, oficial aposentado da Marinha Britânica, no seu livro “1421: The Year China Discovered America”, originalmente publicado na Inglaterra em 2002, deixou dito que os Chineses, antecipando-se aos Portugueses, haviam igualmente descoberto os Açores. Menzies, que aparentemente nunca visitou os Açores, enredou-se na leitura do “Epítome de las Histórias Portuguesas” (Madrid 1638), de Manuel de Faria e Sousa (1590-1649), descrevendo uma estátua equestre esculpida no cimo duma montanha da pequenina ilha do Corvo, sendo indecifrável a inscrição na base da estátua.

Foi isto o bastante p’ra Menzies proclamar que “o cavaleiro do Corvo representava uma estátua chinesa, personificando o imperador-cavaleiro Zhu Di.” E reclamou: “Corroborativa evidência de que os chineses talvez povoaram os Açores advém de Cristóvão Colombo, que relatou uma história local de cadáveres não-europeus vistos na praia das Flores, a 20 milhas do Corvo.”

Lembro-me do Daniel de Sá ter escrito a respeito de Menzies: “A profissão de marinheiro dá-lhe uma certa autoridade aparente, mas o desejo de impressionar fá-lo cometer erros imperdoáveis até num simples cozinheiro de submarinos.” (Diário Insular, 11-julho-2004). Na “Colecção de documentos relativos ao descobrimento e povoamento dos Açores”, Manuel Monteiro Velho Arruda aludiu que em 1317, um século antes dos chineses, os portugueses tinham capacidade p’ra aventurar-se no Atlântico, embora não houvesse ainda um programa ou sistema de descobrimentos.

No segundo volume do Arquivo dos Açores (páginas 515-526) podemos averiguar que a estátua equestre no Corvo é evidentemente uma lenda. Damião de Góis deixou-se fascinar por ela, o que não causa admiração porque ele nunca avistou os Açores, nem de perto nem de longe. Aliás na sua narração, integrada na Crónica do Príncipe D. João, não está confirmado por nenhum documento como teria sido a estátua transportada p’ro Corvo, ou mesmo quando teria sido fabricada e cortada na própria rocha. E no terceiro volume do Arquivo (páginas 102-110) deparamos com a informação de que essa estátua é simplesmente a continuação dum mito geográfico.

Os mais antigos historiadores açorianos, Gaspar Frutuoso e António Cordeiro, classificaram a história da estátua ao nível duma antigualha mui notável. Diogo das Chagas, cujo irmão paroquiou no Corvo, nem sequer fez a mínima referência à estátua ou aos cadáveres de estrangeiros na praia das Flores. Os ingleses Joseph e Henry Bullar registaram em livro a sua prolongada estadia nos Açores (dezembro 1838 a maio 1839), incluindo o Corvo e sem qualquer memória da estátua.

José António Camões, (sacerdote natural das Flores, falecido em 1827), no seu Relatório sobre o Corvo, desmentiu a existência da estátua equestre, afirmando não constar que “houvesse mortal que chegasse àquele sítio por ser mesmo inacessível assim como ainda hoje o é, e só pássaros lá podem chegar.”

Raul Brandão, que esteve hospedado no Corvo (junho 1924), não fez menção da estátua no seu livro “As Ilhas Desconhecidas.” Accurcio Garcia Ramos, (Notícia do Arquipélago dos Açores 1871), esclareceu que “o rochedo-estátua é uma ilusão óptica e um capricho de erupções lávicas.” O padre Francisco Xavier Silva Bettencourt, que paroquiou no Corvo (2002-2003), e prestou assistência religiosa (2003-2004) na igreja nacional portuguesa das Cinco Chagas em San Jose da Califórnia, assegurou-me de nunca ter ouvido falar e muito menos ter avistado a fabulosa estátua implantada pelos chineses.

Impossível olvidar o foguetão desferido por Gavin Menzies: “Depois duma grande tempestade em 1870, ficou exposta no Corvo numa vila de pedra.” Acho por demais curiosa tal descoberta, pois que não está referenciada no manuscrito “Notas do Corvo”, publicado em livro em 2001, da autoria do padre Lourenço Jorge (1882-1918), natural do Corvo.

É imperativo recordar o que o tenente-coronel José Agostinho escreveu, atestando que os corvinos nunca viram nem ouviram falar de edificações arruinadas. Quanto à estátua equestre, não foi feita pela mão do homem. É um simples bloco de basalto que tomou aquela forma por acidente. (Açoreana, Vol. IV, 1946).

No decurso da sua estadia no Corvo no Verão de 1945, José Agostinho falou com várias pessoas àcerca da estátua, levaram-no num bote até um ponto a sudoeste da ilha, donde viu a figura do cavaleiro e a examinou com um binóculo. Seguidamente fez um reconhecimento do local, em terra, concluindo que só visto de sudoeste o rochedo apresentava a configuração de cavaleiro, devida puramente ao acaso.

Afinal, a provocativa sugestão dos chineses terem erigido uma estátua equestre na ilha do Corvo reduz-se a uma sensacional e ridícula fantochada!

Real e fantástico



DO TEMPO E DOS HOMENS

Manuel Calado

Hoje, sábado, é um dia chato de Outono. Depois de gravar a minha crónica no Canal Vinte, esta manhã, regresssei a Penates e aqui estou. Com sol, andaria neste momento dando o meu passeio diário. Felizmente, não faltam distrações. No tempo em que não havia rádio, televisão, computador e telefone, havia tempo bastante para a leitura de livros e romances. E esse foi o maravilhoso e útil vício da minha mocidade em terras lusitanas, em que os livros eram lidos de fio a pavio, meditados e discutidos com outros viciados como eu. Agora, a leitura de livros vai a conta-gotas e, muitas vezes, não chega à meta final. O computador puxa de um lado, o televisor do outro, e o rádio, em que labutei por 63 anos, ainda conta para mim, na hora de comer ou quando viajo. E depois, há os jornais, com o New York Times “à cabeça da manada”, como se diria no Ribatejo. As revistas Time e New Yorker. O nosso Portuguese Times, O Luso-Americano e O Jornal. Sem esquecer a montanha de cartas a pedir e a oferecer dinheiro, produtos e serviços. Assim sendo, há que dividir as poucas horas do dia, parcimoniosamente. Sem esquecer os momentos que tenho de dispor no alinhamento desta crónica, e de cinquenta outras que venho produzindo todos os anos, desde 1950. São já alguns milhões de palavras e pensamentos que se têm perdido no ar e no embrulho de peixe e de lixo. E este, meus amigos, é o destino de nós, e do que produzimos.

E já que falei em jornais, o New York Times — que considero um dos mais probos monumentos do jornalismo mundial — tem acompanhado a minha carreira jornalística e radiofónica desde a minha entrada no “Diário de Notícias” de New Bedford, em 1950.

Era o jornal novaiorquino que nos servia de base em notícias internacionais. E assim, as nossas principais notícias do dia eram as mesmas do jornal de New York, incluindo a parangona a toda a largura da primeira página. Todas as notícias publicadas com o máximo de isenção e verdade, são assinadas pelo jornalista responsável. O ideário do jornal, de cunho liberal e humanista, é dado na página editorial. Na página de opinião, é dado espaço a pontos de vista liberais e conservadores. Há secções dedicadas a literatura, artes e ciências. É lá que eu leio as críticas cinematográficas, antes de ir ver os filmes que me agradam. Escusado será dizer que o jornal americano contribuiu para a minha maneira de estar no mundo da informação social. E, no comentário diário, da minha responsabilidade, procurei sempre transmitir o meu conceito de liberdade democrática e de justiça social. De modos que, no tempo da “caça às bruxas” da chamada guerra fria, um espião luso-americano, foi posto de prevenção, para examinar o meu comportamento. Felizmente, nunca me incomodou, e a minha posição como jornalista, ao serviço do povo trabalhador e imigrante, não se modificou até hoje. O que era e o que pensava então, continua a ser o que sou e o que penso ainda hoje.

Afinal, não era bem isto o que eu queria dizer, quando iniciei estas falas. Mas, palavra puxa palavra, fui atrás da linha de pensamento que se abriu à minha frente, e aqui cheguei, eu à frente, e vocês atrás. A esses poucos que aqui terão chegado, eu ofereço um abraço de amigo. Esta é a minha maneira de dizer e de estar no mundo. E cada um de nós tem a sua. Serão poucos os novos que terão lido estas falas. O seu Facebook e o seu telefone Super Seis, são para eles coisas mais interessantes. E eles é que são o mundo futuro. Aquilo que nós já fomos também. Eles vivem num mundo que já não é o nosso. E agora, um poema:

Trancador de baleia

Lutador destemido,
Sobre as ondas do mar embravecido
Aqui vieste um dia aportar,
E a terra virgem cultivar.
E quando a neve se derretia,
Chegava o arrebol dum novo dia,
Na terra plana sem monte ou pico.
E o Homem Lusitano disse:
“Agora fico”.
E ficou.

Sócrates e a alegoria dos olhos vendados



AS PALAVRAS DO JOÃO

João Gago da Câmara

Sentado num banco de trás de um Renault cinzento da PJ, sorrindo sabe-se lá porquê, segue o ex-primeiro ministro para a última fase de interrogatórios que o levou à prisão preventiva. Acusado de fraude fiscal, branqueamento de capitais e corrupção, recai todavia sobre ele a presunção de inocência até trânsito em julgado, numa jornada que teve início na sua detenção no aeroporto de Lisboa onde foi filmado pelas câmaras da CMTV e reportado também pelo Sol. Recordo o código deontológico do jornalista que refere explicitamente que “o jornalista deve combater o sensacionalismo, deve proibir-se de humilhar as pessoas ou perturbar a sua dor e deve rejeitar o tratamento discriminatório”. Não me parece correto que uma televisão dê imagens em direto da prisão de um cidadão. De facto, uma prisão é um momento de humilhação e de dor que deve ser respeitado pelos demais cidadãos. E por aqui se chega à discriminação. José Sócrates, ex-primeiro ministro, ou não, é um cidadão e não deve ser tratado pior do que qualquer outro cidadão por ter sido primeiro ministro. Na verdade, passar imagens de um momento tão dramático da vida de alguém, seja lá quem for essa pessoa, neste caso de um ex-primeiro ministro, acaba por ser um ato de dis-

criminação que só pretende atingir o sensacionalismo. Quer se seja pró Sócrates, ou não, se refletirmos bem chegamos à conclusão que foram atropelados aqui princípios deontológicos fundamentais do exercício da profissão de jornalista. Mas o mais grave é os jornalistas não se aperceberem disso, ou, tendo consciência disso, e por sentirem alguma culpa, numa manobra evasiva apontarem o dedo a quem os informou, ou seja a quem lhes passou o segredo de justiça. E confrontados com a situação, soprarem a pena para o ar e dizerem que fizeram apenas o seu trabalho. O impacto que se pretende provocar no público praticando este tipo de jornalismo não justifica ultrapassar-se o respeito pelo ser humano, seja ele quem for. Na nossa vida há que estabelecer prioridades. O que é que tem valor? Neste caso a pergunta será: é mais importante provocar sensacionalismo ou respeitar um ser humano? A escolha destes jornalistas nesta situação foi absolutamente clara. No caso da prisão em direto do cidadão José Sócrates, estes profissionais da comunicação social responderam claramente que para eles o mais importante foi o sensacionalismo, o que, de certa medida, os torna pessoas duvidosas. Independentemente desta minha reflexão sobre o mediatismo da prisão de Sócrates, espero que seja apurada toda a verdade dos factos e que, sendo caso disso, o arguido pague pelos crimes que cometeu. Mas que durante o processo ele seja tratado como um cidadão normal, uma vez aos olhos da justiça sermos todos iguais, como bem o exemplifica a alegoria da justiça que justamente vem com os olhos vendados.

Estranho em terra estranha, ou a América como *ideia*



NAS DUAS MARGENS

Vamberto Freitas

Lula era como os seus antepassados, amarrando tudo quanto tinham nas costas de um burro e migrando para pastagens mais elevadas.

Francine Prose, *My New American Life*

Poderá parecer deslocada a linguagem ou a observação contida na epígrafe deste texto, especialmente tratando-se de uma romance norte-americano de temática imigrante publicado em 2011. Estamos na segunda década do século XXI, e muitas fantasias dos anos imediatamente anteriores foram fulminantemente desfeitas nos dias que correm. Primeiro, que a queda do Muro de Berlim havia libertado todo o Ocidente, e agora era só trazer para a prosperidade dos “mercados livres” os povos cuja história tinha sido “interrompida” pelo totalitarismo, tanto à esquerda como à direita. Segundo, que as grandes migrações estavam já reduzidas aos pobres do chamado terceiro mundo, esses que nos batem à porta vindos das mais longínquas e próximas geografias, diariamente pedindo entrada no paraíso em que ainda julgamos viver adentro da esfera histórica e geo-cultural que também dá pelo nome de “Europa”. No entanto, apesar de certos abalos recentes, internos e externos, a América continua a ser a *América*, isto é, um “imaginário” mais do que uma “realidade”, um *imaginário* tão poderoso e universalizado que nunca deixou de representar para o resto do mundo a última esperança de sobrevivência económica e de dignidade cívico-política. Bem sabemos que não é a Cidade na Montanha, que certa teologia nativa sempre tentou fazer crer, mas que muita da sua luz continua a brilhar como nenhuma outra à face da terra, também creio ser inegável. O ilusionismo das novas forças do poder mundial não pode esconder tudo. A História não chegou ao fim – repete-se, ou está ainda num ciclo sem fechamento por enquanto à vista. Que as artes se viraram para esta nova era de, paradoxalmente, renovação e continuidade sócio-política, não deve surpreender-nos. Foi sempre assim – as representações da humanidade, lúdicas ou dramáticas, nunca ficaram alheias aos dias e às circunstâncias globais que as rodeiam e enformam. A literatura, no entanto, continua a ser ainda o mais claro espelho da nossa condição em sociedades que não reinventamos nunca, mas, sim, somos por elas continuamente reinventados. É por isso, supõe-se, que cedo alguns sociólogos e historiadores já falavam na impossibilidade, ou mesmo no fim, da “ideologia” naquele grande espaço a oeste, predizendo a famosa frase de Francis Fukuyama. Como diria mais acertadamente Theodore H. White, o jornalista americano que acompanhava de perto a dinâmica do seu país em tempos de escolhas políticas: a América não é meramente um espaço geográfico, é uma *ideia*, persistente, mobilizadora, quase mítica, e à volta da qual os deserdados do mundo sempre encontraram a sua única saída, a *ideia* toda poderosa e grafada a fundo intocável na constituição nacional que alicerça uma nação radicalmente inventada.

My New American Life, de Francine Prose, romancista e ensaísta premiada e pertencente a algumas das mais prestigiadas instituições de artes e letras no seu país, vem na sequência de uma obra ficcional substancial que tem a América contemporânea como fundo e temática, é agora de certo modo uma partida para outros aspectos da história europeia, de uma “outra” Europa, e da sua própria sociedade. O romance segue os primeiros anos da vida de uma mulher jovem albanesa, de nome Lula, que consegue entrar nos Estados Unidos na época já pós-comunista, ex-aluna universitária em Tirana, vinte e seis anos de idade e sofisticada nas suas visões e novas vivências. Depois de passar por Nova Iorque na companhia da sua conterrânea Dunia, amiga mais ou menos da mesma idade e a fazer pela vida utilizando tudo o que tem (o seu lindo corpo, principalmente), Lula encontra por acaso um emprego na casa de um ex-professor universitário, mas agora um alto funcionário numa empresa financeira da Wall Street, a quem ela chama de Mr. Stanley, residente numa cidade de Nova Jersey, no outro lado do rio. A única responsabilidade da albanesa é simplesmente fazer companhia ao filho, cozinhar e sobre ele manter os olhos abertos, Zeke que está no seu último ano da escola secundária, cheio de tédio e sem qualquer

entusiasmo a caminho dos estudos superiores. O pai está destruído pelo abandono da esposa na noite do Natal passado, doente mental e cansada da vida suburbana, que lhe deixa preocupações de toda a ordem, e, apesar de tudo, saudade. Numa interpretação simbólica, é como se a velha e decadente Europa continuasse a fornecer os seus pobres ou descontentes para preencherem o vazio e permitir a prosperidade dessa irrequieta América. Pela mão e influência do seu novo patrão, Lula está a legalizar a sua permanência no país meio paranoico no pós-11 de Setembro de 2001. O que vemos neste e deste quotidiano, através dos olhos atentos e das palavras ora críticas ora carinhosas e cheias de esperança de Lula, é uma América a vacilar tanto nos seus valores tradicionais como a reajustar-se inevitavelmente a um novo mundo globalizado, de chegadas e partidas que, não fazendo estremecer os seus fortes alicerces, forçam-na a rever todas as suas certezas, todos os seus valores, toda a sua visão ante o alargamento e acomodação do seu mosaico humano – não haverá mudanças radicais, pois a sua promessa, o seu sonho, continua a ser a esperança dos novos apátridas em busca de pão e felicidade, por vezes a qualquer custo. Pelo meio, o narrador/a vai relembrando o que Lula e outros personagens albaneses deixaram para trás, um país destruído e governado pelas máfias e acólitos políticos, sem nunca deixar de referir o que na América é mais mito do que, repita-se a palavra de todo ambígua, “realidade”. Poderá ser um modo de relativizar a bondade do grande país, mas o que fica subentendido é que essa não deixa de ser a geografia da última salvação para estes seres que, na nossa modernidade, continuam, tal como outros aqui referidos chegados de outros continentes, em fuga a uma Europa desigual, pobre e/ou violenta nalgumas das suas periferias. Os queixumes de Stanley e a nascente alienação do seu filho Zeke passam à zona do anedótico, a sua infelicidade nada mais do que o desespero de expectativas exageradas de uma vida ainda melhor da que têm. “Isto aqui não é como no Comunismo. O consumo é melhor, e o sexo pior”, num dos dizeres mais citados deste romance, vindos da língua afiada de Dunia, que encontrou num médico ricoço em Nova Iorque o luxo temporário e a residência legalizada e permanente.

“Por toda a América, – diz o narrador da única noite de Natal que a protagonista passa em casa do patrão em New Jersey – as crianças estão hipertensas com alegria, agarradas aos colchões das suas camas para não correrem para o rés do chão das suas casas e rasgar os embrulhos dos seus presentes. Lula sabia que isto era uma versão da vida de uma América feita ao estilo de uma série televisiva, e na verdade sabia que metade da população estava doente e só ou sem tecto, consciente de uma festa que só desejava que terminasse, preferivelmente depois uma oferecida ceia de peru num aquecido e enjovativo abrigo dos pobres”.

Esqueçamos o fim meio feliz, meio racional, meio accidental de *My New American Life*. A “felicidade” nunca vem sem preço, é sempre incerta e vulnerável na sociedade americana pós-modernista. A ironia aqui é deliberada – a América *pós* quê? Na sua aparência de sociedade vanguardista, em tudo, o essencial permanece – o que o filósofo oitocentista Henry David Thoreau disse ser o seu “desespero tranquilo”, a solidão no paraíso, o ser humano virado actor numa peça também muito própria, mas cuja ficção, bem urdida ideologicamente, continua a mover e a comover boa parte do restante mundo: a possibilidade sempre presente de se “caminhar da pobreza à riqueza”. A trama deste romance tem a ver com mais três imigrantes albaneses envolvidos em actividades nunca explicitadas, mas que deduzimos ser o pequeno crime de furto aqui e ali. Um deles, o chefe da suposta quadrilha, acaba expulso do país, pois o Estado não quer mais despesa prisional com um “estranho”. Nada de novo, os fulgurantes anos 20 já eram assim, e em escalões muito mais temíveis. Eram então acusados na sua expulsão de suspeitas ou simpatias “comunistas”. Hoje, como nesta ficção de Francine Prose, a deportação deve-se ainda ao medo do novo “terrorismo” internacional. Tudo mudou, como se diz, para ficar na mesma.

A identidade e luta quotidiana de cada um destes personagens, a dos imigrantes e dos lá nascidos, é uma das sub-correntes temáticas desta viva e elegante narrativa. É sobretudo isso, diria, que mais interessa neste romance. É sobretudo aí onde reside parte da beleza da literatura americana contemporânea.

Francine Prose, *My New American Life*, New York, NY, HarperCollins Publishers, 2011. Todas as traduções aqui são minha responsabilidade.

Como afundar a política



CRÓNICA DO ATLÂNTICO

Osvaldo Cabral

Do turbilhão político dos últimos dias, apenas uma notícia positiva para os Açores: a eleição de Carlos César para presidente do PS. Ter açorianos influentes na mais alta esfera do poder político nacional, seja de que partido for, é um orgulho e uma mais valia para os Açores e para os açorianos. Já aqui tinha escrito, aquando da passagem de testemunho para Vasco Cordeiro, que era um erro os Açores não aproveitarem a experiência e a influência dos seus ex-presidentes do Governo, nomeando-os para cargos de alta representação da região em negociações nacionais e internacionais, ou torná-los numa espécie de guarda avançada da diplomacia açoriana pelo mundo. Temos gente influente, temos alguns políticos exemplares, temos muita gente inteligente, mas eu continuo sem perceber como é possível surgirem, todos os dias, entre a classe política, tanta notícia perturbadora.

Ninguém pode ficar indiferente a esta obsessão, que é gastar 3 milhões de euros numa “Casa da Autonomia”, quando os doentes que se deslocam a Lisboa recebem uma ajuda de miséria. Não se percebe como se gastam 10 milhões de euros num museu monstruoso na Ribeira Grande, quando ali ao lado, no Centro de Saúde, fecham-se as urgências nocturnas, engrossam-se as listas de espera e deixam-se quase 20 mil pessoas sem médico de família. Custa a crer, tantos anos e tantos milhões depois, que a Biblioteca de Angra ainda se mantenha em obras, num processo que devia ser enviado ao Ministério Público.

Ninguém pode aceitar que, depois de várias centenas de milhões de euros em tantas intervenções no porto de Rabo de Peixe, ali ao lado, as escolas continuem a apresentar, à semelhança de todo o arquipélago, as piores médias dos exames nacionais. É triste ver que temos tantos milhões, mas o nosso ‘ranking’, em todos os sectores, constitui uma vergonha nacional.

Só há uma explicação para isso: prioridades erradas e má gestão. O vírus expande-se por tudo o que é público.

Não dá para perceber que a SATA, sabendo que a liberalização do espaço aéreo era uma inevitabilidade, se tenha fechado numa redoma, esturricando milhões em rotas impensáveis e só agora, a três meses da chegada das ‘low-cost’, se tenha lembrado dos açorianos para injectar no mercado mais 20 mil passagens a 88 euros.

Para além de já ser tarde, é revelador do desespero de uma gestão toda errada e sem conserto.

Angola, que não serve de exemplo a ninguém, até percebeu que a sua TAAG estava metida num grande buraco e não teve pejo em chamar os peritos da Emirates para gerirem a companhia. É tudo uma questão de competências. Na política é igual. Quando as coisas dão para o torto, o único conserto é chamar gente competente e com provas dadas. Depois há outro problema na paróquia da política açoriana: quando se tem uma ideia boa, estragam-na logo com protagonismos inexplicáveis. Ajudar famílias fragilizadas a recuperarem as suas habitações degradadas é uma acção louvável e deve ser incentivada.

Há uns dias vi governantes a entregarem 300 mil euros – o que é isso comparado com as obras monstruosas no orçamento – para 22 famílias açorianas, numa cerimónia pública.

Submeter essas famílias às fotos e às imagens de televisão, em que se viam pessoas a irem receber o envelope com uma mão estendida e outra a segurar o chapéu, faz lembrar uns tempos passados que ninguém certamente quer voltar. Qual é a necessidade de submeter essas pessoas a tamanha falta de privacidade? Porque é que não nos poupam a este triste espectáculo?

A política tem destes defeitos nada edificantes e gosta muito de se afundar.

RIP – Noutro plano, muito mais alto, uma palavra apenas, raríssima na política: José de Almeida era um homem íntegro.

Antigas “oficinas” de sapateiro em Ponta Delgada



NOTAS SOLTAS. FOLHAS CAÍDAS

Rogério Oliveira

Nas primeiras e antigas décadas do século passado, existiam, integradas nos diferentes tipos de comércio e serviços daquela altura e espalhadas pela velha cidade de Ponta Delgada, diversas “oficinas” de sapateiro, bem como outros serviços.

As condições económicas e sociais, daqueles longínquos tempos, eram diferentes, para pior, comparadas com o que hoje se verifica. Confinadas, de poucos recursos. Não existiam “crises temporárias”, porque as “carências e restrições” eram constantes e permanentes. A piorar a situação, naquelas décadas, ocorreram as I e II Grandes Guerras que, agravaram, em muito, a já periclitante vida das populações.

Todo o contexto social era diferente, existindo uma forte carência, no poder de compra e na oferta, logicamente, reduzida, de acordo com as circunstâncias. Foi nessas épocas que existiu a “tão lamentável situação do pé-descalço” que atingia grande parte da população mais carenciada. Não há comparações possíveis. Tudo era demarcado por limites, desde o isolamento proveniente do difícil contato com o exterior, dado os transportes marítimos reduzidos (os aéreos não existiam), resultante, em parte, da difícil situação de se viver em Ilhas. A pobreza era acentuada, preocupante e galopante. O acesso ao trabalho, difícil e escasso. A técnica e a expansão comercial era precária.

Ao circularmos pela velha urbe observava-se, nas principais ruas, diversos estabelecimentos comerciais que se confinavam à venda de fazendas, retrosaria, calçado, ferragens, remédios, casas de pasto e pouco mais. A acrescentar a este comércio espalhava-se, por diversas ruas, “oficinas” de serviços de sapateiro, barbeiro, carpinteiro, marceneiro, latoeiro, serralheiro, correeiro (o burro tinha primazia e exigia um fato condigno), mercearias, lojas de venda de legumes (as tradicionais barracas), ao serviço da população. A “pobreza extremada”, produzia “culturas de pobreza”. O ensino era reduzido a uma franja da população que, se no ensino primário já era limitada, no ensino secundário, piorava assustadoramente. Ao “grosso da coluna”, no que se refere à aprendizagem de um ofício, era “oferecida”, nas referidas “oficinas” existentes”, ou detrás do balcão, numa loja de fazendas, medindo o tecido ao metro ou colocando-o, de novo, nas prateleiras.

No campo alimentar a situação era idêntica e deficitária. A escolha, por isso, inquietante. A subsistência

era reduzida à obrigatória sopa, ao tradicional pão de milho e a uma “bucha”, que poderia ir do habitual “chicharro” ao feijão guisado, peixe salgado (as conhecidas sardinhas do continente expostas às portas das mercearias), às tradicionais “sopas de leite”, e aos produtos de porco, arrecadados e salgados em balsas, provenientes da matança do porco, anualmente levada a efeito, ou de “ofertas” de amigos ou familiares (a galinha caseira, normalmente, só nos dias de festa).

No campo do vestuário, as carências eram as mesmas. O “engenho e a arte” das donas de casa “produziam milagres” na alteração de roupas de “uns para os outros” (miudagem), e ligeiros arranjos no vestuário dos graúdos.

Hoje tudo é diferente. Dois ou três centros comerciais e respetivo hipermercado absorvem TUDO, incluindo, numa superfície larga, quase todos os produtos de venda ao público, desde o “serviço rápido no conserto de calçado”, à venda de carne, peixe, produtos de charcutaria, frutas, legumes, produtos de mercearia, lacticínios, padaria, doçaria, louças, roupas, calçado, perfumes, artigos de eletrodomésticos, telemóveis, audiovisuais, artigos de beleza e apetrechos para a casa, entre outros, fazendo com que as “lojas tradicionais” encerrem os seus serviços, e, as ruas deixam de ter o movimento, o “barulho” e o colorido doutros tempos.

Atualmente, por exemplo, grande parte dos sapatos são produzidos em série, e, postos à venda, pouco duram. São executados para resistirem a limitado tempo e, depois... deitar fora. É o mercado em funcionamento. Naquels tempos eram sapatos escolhidos por catálogo, ou por medida, ao “gosto do freguês”, mas, como o que está na moda são os empregos informáticos, profissões virtuais, choques tecnológicos e toda a panóplia vanguardista de quem considera os velhos ofícios atrasados e reacionários, abaixo aos saberes antigos num país que continua a considerar desprezíveis as artes manuais.

Na época que corre, se houvesse “licenciaturas” de serralheiro, pedreiro, sapateiro, alfaiate, carpinteiro ou cozinheiro, etc., etc., em terra de “doutorice desempregada”, dava-se emprego a milhares de pessoas, mantendo vivo, o património tradicional.

Depois de, em anteriores trabalhos, termos focado diversas profissões e serviços dos velhos tempos hoje vamos recordar algumas “oficinas de sapateiro” que existiam na cidade, principalmente na área que mais conhecemos, a freguesia de São Pedro e o centro da cidade. Deste ângulo de observação abre o roteiro uma “tenda” existente na Rua João de Melo Abreu, no canto em baixo da Rua das Cabaças. Era seu proprietário um artífice que se distinguiu por ter uma deficiência física (atrofia nos pés). Segundo julgamos saber, foi, há poucos anos assassinado, em pleno estabelecimento,

com o objetivo único de roubo. Na Rua do Mercado, junto ao início da Rua Nova (Padre Serrão) existia a sapataria de Mestre Miguel e no Largo de Camões, nos baixos do edifício onde esteve os serviços florestais, localizava-se o estabelecimento, recheado com tudo que se relacionasse com calçado, de Mestre Andrade.

Na Rua João Moreira, em frente ao museu, existiu uma oficina de arranjos em calçado, do artífice, Mestre António de Sousa (Calapanta).

Na Rua Machado dos Santos, julgo que existiam, duas sapatarias (reparações). Uma junto à Loja do Brito (das Meias), nos baixos da sede do Micaelense Futebol Clube, de mestre Cavaco e uma outra, onde está hoje a Ourivesaria Martins do Vale & Irmão, do mesmo ramo. Na Rua do Colégio (Carvalho Araújo), no canto em cima, em tempos idos, situava-se uma oficina que confeccionava arranjos em sapatos, do Mestre Castela, continental de nascimento, que arribou à ilha, no tempo da “tropa” e que durante alguns anos foi dirigente (seccionista) do Clube União Sportiva. Trabalhava em colaboração com a esposa, que se dedicava, à “costura”, na máquina, do cabedal a utilizar na feitura dos sapatos.

Em plena Rua d’Água, logo no início, esteve instalada, durante largo tempo, uma oficina de calçado pertencente à Sapataria Atlas, que tinha estabelecimento localizado na Rua António José de Almeida e que, na referida oficina, empregava vários mestres do ofício. Na Rua do Melo localizava-se, não sei se ainda existe, (as mudanças são constantes), um estabelecimento de sapataria de acentuado nível e créditos firmados. Refiro-me à Sapataria de Mestre José Tavares (Liberto Tavares), que albergou durante vários anos diversos “mestres”, na arte de “bem arranjar sapatos”, ao gosto do freguês.

A juntar às várias oficinas, já mencionadas, outra surge-nos em memória. O estabelecimento de Mestre João Tavares, conversador exímio e pessoa sempre bem disposta, localizada no início da Rua do Pedro Homem, à direita para quem sobe. Mestre João Tavares tinha sido jogador de futebol de reais méritos e árbitro de valor reconhecido. Habitualmente Mestre João Tavares reunia, durante a semana, velhos amigos que trabalhavam nas redondezas e que traziam de casa os seus farnéis para o indispensável almoço, na castiça taberna do “70”, na rua do Frade (Hintze Ribeiro) a fim de beneficiarem do delicioso vinho de cheiro da Caloura lá à venda.

E para finalizar, a “tenda” de Mestre Barbosa, situada entre o Largo de Santo André e a Rua d’Água. Era ferrenho adepto do Clube União Micaelense e, talvez por isso, sapateiro, dedicado a reparações em material desportivo. E, como o “sapateiro não deve ir além da chinela”, ficamos por aqui.

ESCREVA CONNOSCO

Vós sereis minhas testemunhas

• Rev. João Duarte (Ontário, Canadá)

Antes de subir para o céu Jesus disse aos seus discípulos que eles iriam receber a virtude do Espírito Santo e que seriam suas “testemunhas” (Actos 1:8). Hoje iremos ler o testemunho de uma pessoa, a minha esposa.

Eu dei o meu coração e a minha vida a Jesus com a idade de 10 anos. Eu vi a minha mãe ser baptizada e ouvi o pastor dizer que nós precisavamos de acreditar no Senhor Jesus Cristo para sermos salvos (Actos 16:31). Ele disse que a Bíblia ensina que a salvação não é uma coisa que eu possa ganhar (Efésios 2:8-9). Eu era muito nova. A salvação não era uma coisa que eu merecia. Eu sabia definitivamente que eu não merecia a Sua misericórdia ou o Seu perdão. Embora fosse bem nova, ninguém precisava de me explicar que eu era uma pecadora. Eu já sabia tirar o gelado sem pedir permissão, ver televisão quando não devia de o fazer e desobedecer aos meus pais.

A salvação é uma coisa que Deus fez por mim sem eu fazer nada para a merecer. Foi Jesus que morreu pelos meus pecados porque Ele me amou. A única coisa que

Deus queria de mim era crer que Jesus era o seu Filho, o meu Salvador, e que ele tomasse controle da minha vida. Ele entrou na minha vida e fez morada no meu coração como Ele prometeu fazer. Eu sei disto porque em João 14:23 Jesus disse o seguinte: “Se alguém, me ama, guardará a minha palavra, e meu Pai o amará, e viremos para ele, e faremos nele morada.”

Deus me deu uma fome e sede para saber mais dele. Desta maneira Ele se manifestou a mim. Uma das coisas que aprendi de Jesus é que eu não precisava de ser perfeita para ser uma filha de Deus. Jesus, ao morrer na cruz por mim, amou-me incondicionalmente. Isto é uma coisa que muitas pessoas têm dificuldade em compreender. Eu nunca precisei de ser perfeita para pertencer aos meus pais. Então, por que é que é tão difícil as pessoas acreditarem que não precisamos de ser perfeitos para pertencermos a Deus. Eu queria ser uma boa filha, não para pertencer aos meus pais, mas porque eu os amava. Por isso, eu quero fazer bem aos outros para agradar ao meu Pai celestial porque eu o amo muito.

A Bíblia nos ensina que que não é pelas boas obras que fazemos que faz com que pertencemos a Ele ou sejamos salvos. O que nos separa de Deus é o nosso pecado (Romanos 3:23). As nossas obras não conseguem pagar a dívida do nosso pecado porque somos imperfeitos (Romanos 3:19-20). Deus só aceita o sacrifício que Jesus fez na cruz para pagar a nossa dívida porque Jesus é perfeito e nunca pecou. A Bíblia é bem clara. A salvação é um presente que Deus nos dá e não vem das nossas boas obras (Romanos 3:24-28; Romanos 6:23; Romanos 11:6; Efésios 2:8-9). Portanto a única coisa que temos a fazer é aceitar pela fé o presente da salvação que Deus nos dá em Jesus Cristo.

Eu posso dizer que se Jesus me chamasse hoje para o seu lar eu estaria pronta. Será que você está preparado(a)? Se não está, lembre-se que você poderá não ter uma outra oportunidade no seu próximo suspiro. Deus poderá chamar a você agora mesmo. Deus não deseja que ninguém se perca- NEM MESMO VOCÊ! Não diga que você tentará ser melhor para merecer a salvação porque você não poderá (Romanos 3:23). É só preciso um pecado para nos separar de Deus. Você fez isso na primeira vez que desobedeceu aos seus pais ou teve uma birra. Portanto, tome tempo MESMO AGORA para fazer as pazes com Deus, aceitando pela fé Cristo como o seu Salvador. Deus nos avisa: “Se ouvirdes hoje, a sua voz, não endureçais os vossos corações” (Hebreus 3:7-8).

ZÉ DA CHICA

GAZETILHA

Não desanimem... senhoras, senhores, há sempre uma luz no fim do túnel!...



Cada qual a sua cruz,
O mundo foi sempre assim,
Ter sorte, só quem alcança.
Sempre se encontra uma luz
No túnel, bem lá no fim,
Há que ter sempre uma espr'ança!

Casar tem outra maneira,
Agora tudo mudou,
Traz a moda outros teores.
Ela, viúva solteira,
Ele... o resto que ficou
P'ra ela, dos seus amores!...

O povo anda careca,
E agora esta subida
É como um corte de foice.
Nem com ginástica sueca,
Já estava mal a vida,
Sobre a queda vem o coice!

Tudo quanto mal ocorre
Haja espr'ança porque até
Quem tiver a alma alva
A espr'ança, nunca morre.
Que nunca se perca a fé,
É esta fé que nos salva!

Mas, o que isto traduz,
No túnel, quanto a mim,
Aí pelo nono mês
É ela que dá à luz
E Ele só vê ao fim,
A luz duma gravidez!

Confesso que não sei quanto,
Do modo que o povo camba
Já não se pode suprir.
Está tudo a subir tanto
Qu' o povo, na corda bamba,
Não sabe onde vai cair!

Em qualquer aflição,
Imposta com mau instinto
Ela a nada nos conduz!
Nunca percam a razão,
Dentro deste labirinto,
Vão encontrar uma luz!

Sabemos ser minoria,
Não é um ver em geral,
As regras, têm exceção.
Há muita gente, hoje em dia
Que vive numa moral
Dentro da educação!...

Traz o povo na lembrança
O desejo, a mercê,
Duma coisa tão falada,
Que evoca a Luz da Esperança.
Mas, a esperança de quê?
S'ela nos está quitada?!...

Enquanto nós temos vida,
A esperança acompanha
Toda a nossa caminhada.
A vida, é uma corrida,
Onde se perde e se ganha
Ou se fica pela estrada!

Não devo falar senhores
Dos subornos, das propinas,
Deste bem triste tesouro.
Porque os usurpadores,
São portadores destas minas,
Galinhas dos ovos d'ouro!...

Governar hoje, meus senhores,
Como na prática se ousa,
Já não tem nada de novo,
Todos são governadores.
Vão, se falta qualquer coisa,
Às algibeiras do povo!...

Por isso é que muita gente
Perde a fé e desanima,
Entrega-se sem lutar.
Há que lutar, ir em frente,
Nunca perder a estima
Morrer, sim, mas devagar!

E também não vou falar,
Nestes governos a monte
Que só nos tira o futuro.
Cujo fito é desviar
Capital, p'ró horizonte,
Por um túnel muito escuro!...

Quando a ideia me conduz,
E penso no futebol
P'ra poder desopilar.
Penso no Estádio da Luz,
Ou então, a luz do Sol,
Que ninguém pode tirar!...

Não tenham medo da morte,
Lutem por sua razão,
Evitando os malfeitores!
Todos tem a sua sorte
E sua ressurreição,
Se formos merecedores!...

P.S.
A Luz!...
Eu vou falar doutra luz
Tão necessária que encerra
Na vida nossa razão.
A de Deus Pai e Jesus,
O sal sagrado da Terra.
A boia de salvação!

Porque o resto, meus amigos,
Por encanto desvanece,
De maneira tão ruim,
Que não sei se são castigos,
Sei que p'ró povo acontece
Já não ter luz lá no fim!...

A quem faltou o trabalho,
Não se ponhas entre portas
A ver se a coisa muda.
Deus sempre nos quebra o galho,
Pode ser por linhas tortas,
Cedo ou tarde, sempre ajuda!

Há outra luz, na verdade,
Não divina, mas clara,
Que precisamos usar.
É a eletricidade
Que apesar de já tão cara,
Em Janeiro vai aumentar!

**Quem sabe desta
maneira
Eles nos metem
cegreira!...**

Estádio da Luz ...

Quem adquirir doença,
Deve ter resignação
E rezar sempre a Jesus.
A luz Divina é imensa,
Mas, os que tem que ir, vão,
Entrar no túnel da luz!

Quanto aos de morte aparente,
Segundo o que se tem dito,
Quem lhe aconteceu assim:
Tem sempre um túnel na frente
E o tal sossego bendito
Vendo uma luz lá no fim!...

No caso dum mau governo,
As nossas aflições
Estão bem na nossa mão.
Ir votar dum modo terno,
No fundo há, nas eleições,
Uma luz na votação!...

E, quem pensa em casamento,
Estes que andam na lua,
Com ideias que dão balda,
Cada qual seu pensamento;
Ele, quer mulher só sua,
Ela, o véu e a grinalda!

Mas há um certo percalço
Porqu' o tempo está mudado,
Tem outro peso e medida.
Isto hoje é tudo falso,
O homem, casa surrado
E a mulher, já bem sabida!...



Há 40 anos

Movimento em prol dos sinistrados dos Açores

Na edição de 06 de dezembro de 1973, número 145, Portuguese Times destava em primeira página os abalos de terra sentidos em algumas ilhas dos Açores, nomeadamente Pico e Faial. Movimentos de solidariedade surgiram de várias partes do país e nas comunidades portuguesas dos EUA, designadamente em New Bedford, onde era criado o F.A.V.A. (Fundo de Assistência às Vítimas dos Açores) presidido pelo empresário faialense Manuel Fernando Neto, tendo como vice-presidentes o padre Manuel Garcia e outros elementos como Manuel S. Leal, Otilia Sylvia, Daniel Félix, Manuel Maria Duarte, Fernanda Silva e outras individualidades da comunidade portuguesa de Massachusetts e Rhode Island, que se reuniram no Clube União Faialense, de New Bedford, para além de diversas organizações culturais, desportivas e de beneficência desta região. A comunicação social portuguesa desta área aderiu também ao apelo, nomeadamente Portuguese Times, WGCY, Passaporte para Portugal, Hora Portuguesa, Voz da Colónia, Portuguese Hour, Açores de Portugal, Voz de Lisboa, entre outros.

INAUGURAÇÃO da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Elizabeth, New Jersey. A comunidade portuguesa estava em festa. Entre várias cerimónias para assinalar o evento, destacava-se uma procissão de velas sendo trasportado o andor com a imagem de Nossa Senhora de Fátima, da igreja do Imaculado Coração de Maria para o novo templo.

MULHER portuguesa de 22 anos, vinda de Portugal há poucos meses, foi brutalmente assassinada em Newark, NJ.

CRISE de energia nos Estados Unidos era assunto de primeira página no Portuguese Times. Vários automobilistas no país faziam pouco uso da viatura utilizando mais os transportes públicos face à crise no sector.

HENRY Kissinger visitava Lisboa, no âmbito de uma deslocação à Europa e Médio Oriente e cujo objetivo era limar as últimas arestas surgidas antes da conferência de paz, em Genebra, Suíça.

EXISTEM em Portugal 500 mil diminuídos físicos, segundo o Instituto Nacional de Estatística, era notícia nas páginas interiores do PT.

CRIME passional em Almada. Homem casado abate a tiro antiga namorada. José Rosado Bação matou com três tiros a jovem Isabel de Jesus dos Prazeres, 23 anos de idade.

O CONGRESSO de Gente Africana, uma organização que se dizia dedicada à solidariedade da gente negra através do mundo, realizava uma receção anual de delegados no hotel Astoria, em New York e tentava pressionar os Estados Unidos para que aprovasse uma proposta de lei no Congresso dos EUA proibindo o emprego de armas americanas nas guerras coloniais portuguesas.

O PADRE António Moura, nomeado novo pároco da igreja de São Pedro, em Danbury, Connecticut, era homenageado pelos paroquianos da igreja de Nossa Senhora de Fátima, em Bridgeport, CT, onde prestou serviço religioso durante vários anos antes de ser transferido para Danbury.

CRIME em New Bedford. Foram descobertos os corpos de duas jovens na sua residência, na County Street, sendo identificadas como sendo Donna Rebelo, 23 anos e Beverly Plaud, de 19 anos.

FERNANDO Leite, árbitro português, 45 anos, morria juntamente com os seus dois auxiliares (Urbano Augusto Pereira da Costa e Joaquim Jesus Alves Teixeira) em acidente de viação, no lugar de Albergaria, S. João de Ver, concelho de Feira, momentos depois de ter dirigido o "derby" Benfica-Sporting, que os "encarnados" ganharam por 2-0.



SAÚDE

Doutor Fernando Pádua
Cardiologista

Presidente da Fundação Professor Fernando de Pádua e do Instituto Nacional de Cardiologia Preventiva — R. Dr. Nicolau de Betencourt nº 45 - 1050-078 Lisboa - Tel: 21 791 01 66; Fax: 21 791 01 69 • E-mail: geral@fppadua.pt/Site:www.fundacaofernandopadua.pt•www.incp.pt

Conversas no meu consultório VII - Ando a cansar o coração?

(Continuação)

Paciente: Ó senhor Doutor, já lhe disse que não é o meu caso. Eu sempre gostei muito de passear e, agora que estou reformado, posso passear muito mais!

Foi a minha "patroa" quem teve medo que eu cansasse o coração!!!

Médico: Sabe, quando o coração de um doente trabalha demais, devido a uma doença (tensão elevada ou uma artéria ou válvula estragada), passa a fazer um maior esforço em cada batimento e, por isso, tem de ter cuidado. A hipertensão sobrecarrega o coração, uma válvula apertada pode dificultar a própria circulação e uma artéria coronária doente não deixa chegar oxigénio em quantidade suficiente a uma zona de isquémia do músculo cardíaco⁵ - tudo isto são doenças para as quais, em cada caso, é o médico quem pode e deve explicar claramente o esforço que se deve ou não deve fazer, pode ou não pode ser feito. E, numa fase aguda, porque teve uma descompensação, isto é, uma crise de insuficiência cardíaca recente ou uma dor angínosa agravada, pode ser mesmo obrigatório o repouso. Se tiver tido um enfarte agudo do miocárdio (ataque do coração), o doente precisa até de repouso absoluto na fase inicial do tratamento, quando está monitorizado com aqueles fios todos à volta. Mas logo que se possa mover, deve ser estimulado a fazê-lo!

Antigamente, há uns 50 anos, ainda pensávamos que o enfarte do miocárdio ou a insuficiência cardíaca obrigavam a um mês de repouso absoluto! Hoje em dia, no caso de um enfarte sem complicações, o doente pode passar para uma cadeira logo no dia seguinte, e o repouso do doente com

insuficiência cardíaca é todos os dias perturbado com recomendações insistentes para que se mexa na cama, sobretudo para fazer exercício com as pernas e respirações fundas, de forma a ajudar à prevenção de embolias pulmonares maciças por flebotrombose⁶ nas veias profundas dos membros inferiores.

Paciente: Portanto, senhor Doutor, muito obrigado. Já tenho os argumentos todos para convencer a minha mulher e, se ela não quer que me desencaminhem durante o passeio, que venha passear comigo, pois talvez seja bom para ela!

Médico: Também é bom para ela, mas ela não pode exagerar. Mas deixe-me dizer-lhe que não estou a brincar com estas observações. Quando o marido adocece, é um susto para a esposa - não sabe o que lhe fazer e tem medo de o perder.

Esse medo, às vezes, é um perigo porque ela decide logo que o quer alimentar bem e, enquanto ele ainda está em repouso, isso só o faz engordar!

O engordar depois do casamento também vem dos tempos em que, em Portugal, grassava a tuberculose e era preciso que os maridos estivessem bem alimentados para não enfraquecerem ou adoecerem por causa do trabalho! E também por isso os miúdos tinham de "mudar de ares" e ir de férias para o campo (já na Faculdade, eu e os meus irmãos ainda fomos de férias para Almodôvar e Castro Verde). Hoje com as melhorias sociais da segunda metade do séc. XX, o perigo passou a ser o excesso de alimentação e de peso, a obesidade, a hipertensão, a diabetes e as consequentes doenças cardiocirculatórias, por excessos alimentares, "ajudados" pelo tabaco, sal e álcool, e pela redução dos esforços com toda a maquinaria, transportes, elevadores e, ainda, toda a espécie de aparelhos e recreações sentadas (TV, computadores, jogos, net, etc. etc.).

(Continua)

⁵Falta de sangue, que clinicamente provoca a angina de peito.
⁶Trambose nas veias profundas dos membros inferiores, que podem transformar-se em tromboflebite já com processo inflamatório, que prejudica ainda mais a circulação, mas, curiosamente, acaba por fixar o trombo - embora possam ainda soltar-se alguns fragmentos do coágulo, que ainda podem provocar embolias pulmonares, se não se anticoagular o doente com heparina ou varfarine!

PORTUGUÊS AO RAIO X

Nesta rubrica, a cargo da Prof.^a Luciana Graça, esclarecem-se dúvidas sobre o uso da língua portuguesa.

Luciana Graça é doutorada em Didática pela Universidade de Aveiro - onde também se licenciou em Português, Latim e Grego -, sendo, atualmente, investigadora de pós-doutoramento no Centro de Investigação «Didática e Tecnologia na Formação de Formadores». Colaborou, em secções semelhantes a esta, em vários jornais portugueses, como o Jornal de Notícias e o Jornal da Bairrada.



Luciana Graça
Prof.ª de Português,
Latim e Grego

Do errar e do permanecer no erro - a representação dos anos, das datas...

«Errar não é pecado. Pecado é errar e permanecer no erro.» - ensinou-nos a nossa avó. E isto a propósito do quê? Quando registávamos uma data, fazíamos-lo como aprendêramos: indicávamos, em primeiro, o dia, o mês, e, finalmente, o ano. Porém, ao encontrarmos outras formas de o fazer, quisemos compreender o porquê... E eis que descobrimos que a norma portuguesa EN 2680 de 1993 define, de facto, uma outra ordem, diferente daquela a que estávamos habituadas. E esta?

Os casos a seguir apresentados foram todos retirados do documento «Nota informativa – Concurso anual com vista ao suprimento das necessidades transitórias de pessoal docente, para o ano escolar de 2011-2012» (sítio da «Direção Geral dos Recursos Humanos da Educação» - Ministério da Educação», 2011-04-26). Por outro lado, como verão os estimados Leitores, as expressões que serão especificamente analisadas encontram-se já destacadas. E agora? Continuamos? – mas, claro, não sem antes desejarmos a todos uma semana cheia de tudo aquilo que mais desejam.

Casos:

• «Concurso anual com vista ao suprimento das necessidades transitórias de pessoal docente, para o ano escolar de **2011-2012**»;

• «O exercício de funções docentes no ensino superior público, [...] prestado até **31.08.2010**, releva para efeitos de ordenação [...]».

Comentário:

• **representação de anos (anos completos ou anos não completos?):**

i) quando se trata de dois anos completos ou de um período de vários anos, devemos usar o hífen de união (-) (exemplos: «o programa para 2011-2015», «o período de 2011-2015», ou seja, de 1 de Janeiro de 2011 a 31 de Dezembro de 2015);

ii) quando se trata de períodos que abarcam uma parte do primeiro ano e outra parte do segundo (anos escolares, anos agrícolas, entre outros casos), devemos registar o ano seguido, então, do outro ano, utilizando, a separá-los, uma barra oblíqua (/) (exemplos: «a campanha vitivinícola de 2009/2010», «o ano escolar de 2009/2010»);

iii) logo, no caso acima apresentado, como se trata de um ano escolar, devemos escrever «2011/2012», já que não são, portanto, anos completos;

representação de datas:

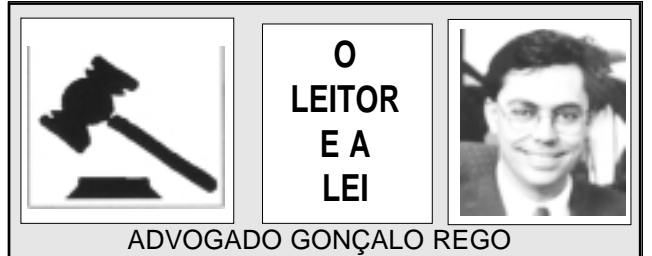
i) a norma portuguesa EN 2680 de 1993 define, de facto, que se registre a data da seguinte forma: ano-mês-dia; assim, devemos registar, em primeiro, o ano (com quatro dígitos), o mês e, finalmente, o dia (com dois dígitos);

ii) além disso, cada um de tais conjuntos deve ser separado por hífen (e não, portanto, por pontos);

iii) logo, no caso acima apresentado, devemos preferir a forma «2010-08-31»;

Em síntese:

• 2011-2012	X
• 2011/2012	V
• 31.08.2010	X
• 2010-08-31	V



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

P. — Trabalho, há mais de vinte anos, como operador de máquinas numa fábrica de roupas em New Bedford.

No ano passado desenvolvi problemas no ombro e mãos e um médico cirurgião recomendou cirurgia em ambos.

Já retornei ao serviço para trabalho leves. Recentemente, fui informado de que a minha empresa tem uma nova companhia de seguros para tratar do seguro de acidentes de trabalho (workers' compensation).

Se precisar, no futuro, submeter-me a uma cirurgia terei problemas, já que agora estamos lidando com uma nova companhia de seguros?

R. — Não ficaria surpreso se tivesse problemas em conseguir que a anterior seguradora lhe pague o tratamento. A razão é que retornou ao trabalho e agora há uma nova companhia de seguros a bordo. Se existir evidência de que a sua condição física se agravou recentemente, então, a nova companhia de seguros vai ser responsável pelo tratamento de que necessita. Não tenho dúvidas de que, se decidir fazer uma cirurgia no futuro, a companhia de seguros anterior vai recusar-se e aconselhará a que faça uma queixa contra a nova companhia de seguros. Por outro lado, a nova companhia de seguros vai negar a sua reivindicação dizendo que é da responsabilidade da seguradora anterior.

Sugiro que antes de procurar qualquer tipo de tratamento consulte um advogado experiente nesta área do direito, que pode aconselhá-lo qual a melhor forma de evitar problemas quanto necessitar de cuidados médicos.

NECROLOGIA Novembro 2014

Antoinette (Pimentel) Reposa, 89, Rehoboth; dia 17. Natural de São Miguel, era viúva de Manuel A. Reposa. Deixa os filhos Manuel, Joseph M. e David M. Reposa; netos; bisnetos; irmão e sobrinhos.

Maria E. "Eduarda" Lopes, 80, Fall River; dia 22. Natural de Ponta Delgada, S. Miguel, era viúva de Eduardo M. Lopes. Deixa a filha Mary Jo Michaud e sobrinhos.

Humberto Amaral, 79, New Bedford; dia 23. Natural de São Miguel, era casado com Floripes M. (da Costa) Amaral. Deixa, ainda, os filhos José "Joe" Amaral, Helena Amaral Silva e Susana Viera; netos; irmã e sobrinhos.

Angela (Marcelino) Coimbra, 88, No. Dartmouth; dia 26. Natural de São Pedro, S. Miguel, era viúva de Narciso Coimbra. Deixa os filhos Gil R. Coimbra, Adriana Marcelino, Lydia C. Freitas, Luisa Silva e Maria Goretti Lussier; netos; bisnetos; trisneta; irmãs e sobrinhos.

José M. Vale, 79, Fall River; dia 26. Natural de São Vicente, S. Miguel, era casado com Ascensão Vale. Deixa, ainda, a irmã Maria C. Tavares e sobrinhos.

Zélia P. (Sampaio) Pimentel, 82, Warren; dia 26. Natural de Porto Judeu, Terceira, era viúva de John "João" DeMello Pimentel. Deixa os filhos João "Johnny" e Lisa Pimentel; irmãs e sobrinhos.

António Vieira, 87, Swansea; dia 27. Natural de São Miguel, era casado com Maria (Carreiro) Vieira. Deixa, ainda, os filhos Louis, Edward, Michael e Elizabeth Vieira; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Envie-nos as suas receitas de Natal

Aos leitores interessados em ver as suas receitas de Natal publicadas neste jornal podem fazê-lo enviando as mesmas para:

**Portuguese Times -
Receitas dos Leitores -
P.O.Box 61288, New
Bedford, MA 02746-0288,
ou através do endereço de
email: ptimes@aol.com**



A data limite de envio é 12 de dezembro.

A melhor telenovela do mundo é brasileira e bateu uma portuguesa



“Joia Rara” conquista prêmio de melhor telenovela.

A telenovela “Joia Rara” derrotou a portuguesa “Belmonte” ao ser premiada na 42ª edição do Emmy Internacional, relativo a programas televisivos produzidos e transmitidos fora dos EUA, numa cerimónia realizada, dia 24, num hotel de Nova Iorque.

A obra da Rede Globo, escrita por Duca Rachid e Thelma Guedes e dirigida por Amora Mautner, superou “Belmonte”, exibida pelo canal português TVI e também a filipina “My Husband’s Lover” e a canadiana “30 Vies” ao conquistar o prêmio de melhor telenovela.

No total, 18 países estiveram representados com 40 nomeações em 10 categorias.

A Academia Internacional de Artes e Ciências da Televisão, que entrega o prêmio, reúne os grandes meios de comunicação e personalidades do mundo do espetáculo em mais de 50 países e 500 empresas de todos os setores da TV.



Telenovela “Belmonte”, da TVI, foi superada pela novela brasileira “Joia Rara” nos prêmios Emmy International.

UNESCO aprova classificação do cante alentejano como Património da Humanidade

O cante alentejano, um canto coletivo, sem recurso a instrumentos e que incorpora música e poesia, foi classificado, dia 27, como Património Cultural Imaterial da Humanidade pela Organização das Nações Unidas para a Educação, Ciência e Cultura (UNESCO).

A distinção foi aprovada pelo Comité Intergovernamental da UNESCO para a Salvaguarda do Património Cultural Imaterial da Humanidade, reunido em Paris.

O comité aprovou a candidatura do cante alentejano e a sua inscrição na lista representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade. Durante a fase de análise, na reunião do comité da UNESCO, a candidatura portuguesa foi considerada como um dos “bons exemplos de candidaturas selecionadas pelo comité”.

Logo após a decisão, as vozes de cantadores alentejanos fizeram-se ouvir na sala onde esteve reunido o comité, na capital francesa, tendo a atuação sido amplamente aplaudida, no final.

A candidatura do cante alentejano a Património da Humanidade foi entregue à UNESCO em março de 2013, depois de, em 2012, o Ministério dos Negócios Estrangeiros ter decidido adiar a sua apresentação, por considerar que o processo não reunia condições para ser aceite.

No final de outubro deste ano, uma comissão internacional de especialistas da UNESCO deu um parecer positivo à candidatura, que classificou como “exemplar”.

A candidatura foi promovida pela Câmara Municipal de Serpa/Casa do Cante, com o contributo da Entidade Regional de Turismo do Alentejo e Ribatejo, da Casa do Alentejo, em Lisboa, da Confraria do Cante Alentejano e da Moda - Associação do Cante Alentejano.

O “(can)to da (te)rra”, que “retrata a ligação umbilical



O professor Augusto Ferreira (E), dirige, dia 22, um ensaio do Grupo Coral Infantil Juvenil da Escola de Música da Vidigueira que é um dos grupos corais alentejanos mais recentes, tendo sido criado há quatro anos.

Foto: Nuno Veiga/Lusa

do trabalhador com a terra-mãe”, é um canto coletivo, sem recurso a instrumentos e que incorpora música e poesia, associado geograficamente ao Baixo Alentejo, segundo os promotores da candidatura.

A proclamação do cante alentejano como Património Imaterial da Humanidade, acontece três anos depois de se ter atribuído a mesma distinção ao fado numa reunião na Indonésia. A 27 de novembro de 2011, na Nusa Dua, na ilha indonésia de Bali, ouviram-se palmas na sala e o presidente da Câmara de Lisboa, António Costa, colocou em alta voz uma gravação do fado Bailado “Estranha Forma de Vida”, por Amália Rodrigues, nome cimeiro desta canção.

Lusa

Faleceu o pintor surrealista

João Sant’iago

O pintor surrealista João Sant’iago faleceu sexta-feira, aos 96 anos, na sua casa em Lisboa.

João Sant’iago foi representante de Portugal na Exposição Ibero-Americana em Madrid, em 1984, mas também em diversas exposições individuais na Fundação Calouste Gulbenkian e galerias de arte em Paris e Lisboa. O pintor, que iniciou os estudos em Paris nos anos de 1930, integrou ainda o quadro de fundadores da International Artist Association [nome em inglês] que visa o apoio a novos talentos nas artes.



Tim Booth, vocalista da banda pop britânica James, durante uma atuação na estação de comboios de São Bento, no Porto, dia 27.

Foto: Ricardo Castelo/Lusa



TOP 10
“Cantinho da Amizade”
 de Maria de Lourdes

As canções e os artistas mais votados desta semana
 Podem votar às quartas-feiras a partir das 19 horas

- 1.º Irmãos Justino Na Praia
- 2.º Chico Ávila Mais que teu Amigo
- 3.º Catarina Avelar Saudade, Silêncio e Sombra
- 4.º Jeremias Macedo O meu Amor
- 5.º Jorge Silva Ana Maria
- 6.º Jorge Ferreira Tiroliro
- 7.º David Loureiro Para Sempre
- 8.º Maurício Morais Dizer eu te amo
- 9.º Nélia Estrela nova
- 10.º Catarina Teves Meu Filho

70 Programação do Portuguese Channel

<p>QUINTA-FEIRA, 04 DEZ</p> <p>18:00 - TELEJORNAL</p> <p>18:30 - TELENOVELA</p> <p>19:30 - ESPAÇO MUSICAL</p> <p>20:00 - VARIEDADES</p> <p>20:30 - INSENSATO CORAÇÃO</p> <p>21:30 - BOA NOVA VIDA</p> <p>22:00 - AGENDA</p> <p>22:10 - TELEJORNAL (R)</p>	<p>SEGUNDA, 08 DEZ</p> <p>18:00 - TELEJORNAL</p> <p>18:30 - TELENOVELA</p> <p>20:00 - VARIEDADES</p> <p>20:30 - INSENSATO CORAÇÃO</p> <p>21:30 - BOA NOVA VIDA</p> <p>22:00 - TELEJORNAL (R)</p>
<p>SEXTA-FEIRA, 05 DEZ</p> <p>18:00 - TELEJORNAL</p> <p>18:30 - TELENOVELA</p> <p>19:30 - VARIEDADES</p> <p>20:30 - INSENSATO CORAÇÃO</p> <p>21:30 - BOA NOVA VIDA</p> <p>22:00 - AGENDA</p> <p>22:10 - TELEJORNAL</p>	<p>TERÇA-FEIRA, 09 DEZ</p> <p>18:00 - TELEJORNAL</p> <p>18:30 - TELENOVELA</p> <p>20:30 - INSENSATO CORAÇÃO</p> <p>21:30 - BOA NOVA VIDA</p> <p>22:00 - AGENDA</p> <p>22:05 - TELEJORNAL</p>
<p>SÁBADO, 06 DEZ</p> <p>19:00 - FIM DE SEMANA</p> <p>20:00 - TELEDISCO</p> <p>21:00 - COMUNIDADE EM FOCO</p> <p>22:00 - VARIEDADES</p>	<p>QUARTA-FEIRA, 10 DEZ</p> <p>18:00 - TELEJORNAL</p> <p>18:30 - TELENOVELA</p> <p>19:30 - VOCÊ E A LEI/ DAQUI E DA GENTE</p> <p>20:00 - VARIEDADES</p> <p>20:30 - INSENSATO CORAÇÃO</p> <p>21:30 - BOA NOVA VIDA</p> <p>22:00 - AGENDA</p> <p>22:10 - TELEJORNAL (R).</p>
<p>DOMINGO, 07 DEZ</p> <p>14:00 - INSENSATO CORAÇÃO</p> <p>OS EPISÓDIOS DA SEMANA</p> <p>19:00 - MISSA DOMINICAL</p> <p>20:00 - TELEDSPORTO</p> <p>20:45 - VARIEDADES</p>	<p>Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.</p>

Lídia Jorge distinguida com Prémio Luso-Espanhol de Arte Cultura 2014

A escritora Lídia Jorge foi distinguida, por unanimidade, com o Prémio Luso-Espanhol de Arte Cultura 2014, atribuído pelo Ministério da Cultura de Espanha e pela Secretaria de Estado da Cultura de Portugal.

Nascida em 1946, no Algarve, Lídia Jorge publicou, em outubro, pela Dom Quixote, o livro “O Organista”. “A Costa dos Murmúrios” (1988), “A Última Dona” (1992), “O jardim sem limites” (1995), “O Vale da Paixão” (1998), “O Vento Assobiando nas Gruas” (2002), “Combateremos a sombra” (2007), “A Noite das Mulheres Cantoras” (2011) são outros romances de Lídia Jorge, que também assinou a peça “A maçon” (1997). A escritora é igualmente a autora dos contos “A Instrumentalina” (1992), “O Conto do Nador” (1992), “Marido” (1997), e “O Belo Adormecido” (2004).

A escritora já recebeu, entre outros galardões literários, o Prémio Dom Dinis, o Prémio PEN Clube, o Prémio Máxima de Literatura, o Prémio Bordallo de Literatura da Casa da Imprensa, o Grande Prémio de Romance de Novela da Associação Portuguesa de Escritores (APE), o Prémio Jean Monet de Literatura Europeia, o Prémio Charles Bisset, e o Prémio Albatros, da Fundação Günter Grass. Em 2013, Lídia Jorge foi considerada pela revista francesa Le Magazine Littéraire como uma das “10 grandes vozes da literatura europeia”.

insengato

150 capítulos

coração

CAPÍTULO Nº. 001 – 01 de dezembro

Desde a infância, Léo apronta seus pequenos delitos. Raul discute com Wanda pela melhor educação do filho, que já tem desvio de caráter. Os anos se passam e Léo se envolve com Afrânio, dono de máquinas caça níqueis. Afrânio oferece sociedade para Léo e fala que precisa de cem mil reais. Pedro desembarca seus passageiros no aeroporto. Léo vai buscar o irmão para mostrar um terreno que diz que irá se valorizar quatro vezes mais depois de obras da prefeitura, e pede que Pedro o ajude a convencer Raul de lhe emprestar o dinheiro para comprar. Raul não concorda em emprestar o dinheiro para Léo, já que sempre dá errado e ele fica com a dívida. Léo atende uma ligação da empresa que Pedro estava esperando para um teste de trabalho. Léo finge anotar o recado e desliga. Wanda, Zuleica e Tia Neném conversam sobre os preparativos para a festa de aniversário de casamento de Wanda e Raul. Léo pede ajuda para Tia Neném para fazer uma homenagem ao pai e assim conseguir amolecê-lo para que lhe empreste o dinheiro. Tia Neném dá ideia de Léo encontrar o irmão de Raul e convidá-lo para a festa, pois faz muitos anos que estão separados. Luciana faz a última prova de seu vestido de noiva. Marina chega de Milão e traz presentes para Vitória, Bibi e Isidoro. Durante o lanche, Jonas invade a casa de Vitória e começa a gritar que irá se vingar. Vitória fala para Marina que Jonas foi acusado de ter sido o informante do assalto que teve na mansão um tempo atrás. Jonas pede ajuda para sua irmã, Sueli, e ela pede que ele fique escondido em um depósito. Léo avisa Tia Neném que encontrou Umberto. Pedro fala para Luciana que ligou na CTA e que disseram que já haviam deixado recado para o teste, mas que ele não recebeu o recado. Pedro viaja para o Rio de Janeiro. Marina encontra uma sala comercial ideal para montar seu escritório e fala para Bibi que o próximo passo é contratar André. André mostra um projeto para Aquiles, mas é criticado por Ramirez. Natalie arruma o cabelo num SPA e vê notícias de André em uma revista. Na saída Natalie é cobrada pelo serviço e tem que dar um cheque para pagar. Natalie reclama com Roni e pede ajuda para conseguir um cachê, mas ele fala que a fama dela já passou. Natalie conversa com Daniela na academia e pede para acompanhá-la na festa de entrega o prêmio de designer. Marina encontra André na festa e lhe oferece uma oportunidade de emprego. André desdenha de Marina, mas ela lhe deixa um cartão. Na saída da festas, Marina encontra Carol. Jonas observa os passos de Marina. Natalie coloca sonífero na bebida de Daniela e entrega o prêmio para André no lugar da modelo, que dorme. Jonas pede para Sueli trazer suas roupas antigas. André convida Natalie para sair e ela aceita, mas Roni a chama para fazer uma foto com celebridade. André vai falar com Carol e fica sabendo que estudaram no mesmo colégio. André dá carona para Carol e a beija no carro, mas Carol desce e vai para casa suspirando. Raul e Wanda recebem os convidados de sua festa de bodas. Marina, Bibi e Pedro embarcam no mesmo avião com destino a Florianópolis. Jonas também embarca com uma faca escondida no sapato. Pedro percebe o nervosismo de Jonas e avisa uma das comissárias. Jonas invade a cabine e fere um dos pilotos. Jonas exige falar com Vitória através da torre de controle do aeroporto. Vitória pede que Jonas poupe as vidas de suas netas e todos no avião, mas ele fala que irá se vingar. Marina e Pedro vão até a cabine. Marina convence Jonas abrir a porta e Pedro luta com ele. Um dos pilotos que está no chão consegue atingir Jonas, que cai. Pedro assume o controle do jato. Umberto chega na casa de Raul e Wanda causando a surpresa do casal. Pedro, com ajuda de Marina, pausa o avião em segurança. Marina agradece Pedro e o beija.

CAPÍTULO Nº. 002 – 02 de dezembro

Raul não se conforma ao ver Umberto em sua casa, mas Wanda pede que ele se controle. Luciana sai da festa para buscar Pedro e Marina no aeroporto. Pedro é tido como herói ao sair da aeronave. Vitória pede que os nomes de suas netas não sejam divulgados na imprensa. Afrânio cobre o dinheiro de Léo e ele garante que em breve o terá. Léo convida a todos para assistirem o DVD que preparou em homenagem aos pais. Raul escuta tia Neném falando que foi Léo quem trouxe Umberto e que o DVD é para comover Raul e lhe extorquir dinheiro. Raul não suporta ver as declarações de Umberto e acaba com a festa. Tia Neném fala mal de Eunice e Wanda e provoca um mal estar geral. Zuleica também fala mal de Wanda e recebe um tapa no rosto. Raul também bate em Humberto. Júlio avisa que Pedro está na TV. Pedro dá entrevista coletiva no aeroporto. Marina pensa em Pedro e conta para Bibi que o beijou. Eduardo conta para Sueli que encontrou um bilhete de passagem nas coisas de Jonas, e que é um bilhete da companhia aérea que teve um avião sequestrado. Sueli e Eduardo vão ao aeroporto e ficam sabendo que Jonas era o sequestrador e que foi morto. Pedro volta com Luciana para a casa dos pais e conta o que aconteceu. Luciana consegue falar com Marina e combina um encontro para a noite. Wanda se lamenta com Léo pela festa ter sido estragada por Raul. Pedro chega em casa e é recebido por Raul e Wanda com festa. Léo observa. Tia Neném hospeda Umberto em sua casa.

Umberto procura o telefone de Wanda. André liga para Carol e marca um jantar. Pedro conta para Léo sobre o beijo que deu em Marina no avião. Umberto liga para Wanda, mas ela não aceita conversar e desliga o celular. André leva Carol para jantar e depois a convida para ir em seu apartamento. Carol consegue sair do apartamento de André antes de irem para a cama. Wanda e Raul discutem pela confusão que aconteceu na festa e ela manda Raul dormir no quarto de hóspedes. Vitória chega em Florianópolis para ver as netas. Bibi conta para Vitória sobre a paixão de Marina pelo piloto que salvou o vôo. Luciana e Pedro chegam ao hotel e chamam por Marina. Marina reencontra Luciana e abraça a amiga. Marina vê que o noivo de Luciana é Pedro.

CAPÍTULO Nº. 003 – 03 de dezembro

Luciana apresenta Pedro e Marina. Pedro fala que foi Mariana a passageira que o ajudou a pousar o avião. Marina dá a chegada da vó como desculpa e não sai com o casal. Zuleica fala para Eunice que irá pedir desculpas para Wanda. Eunice não concorda a princípio, mas depois acha melhor para evitar climas no dia do casamento de Luciana e Pedro. Eunice pede que Luciana fale com Mariana para conseguir um emprego em uma das empresas de Vitória para Júlio. Pedro chega em casa e encontra Marina na porta. Os dois vão até um bar e conversam. Mariana declara sua atração por Pedro e ele fala que sentiu a mesma coisa, mas que não pode terminar seu noivado com Luciana às vésperas do casamento. Marina vai embora. Pedro chega em casa e encontra Raul na sala, pensativo. Raul comenta que Pedro também está com expressão diferente, e que deve ser por causa da resposta que está esperando do novo emprego. Léo observa Raul elogiando Pedro. Raul sai para trabalhar e encontra Wanda na porta de casa voltando de uma caminhada. Raul pede desculpas para Wanda, mas ela não aceita e acabam discutindo novamente. Carol conta para Alice que não transou com André e que irá esperar cinco dias para que ele entre em contato com ela. Natalie fica empolgada ao ver sua foto com André na capa de uma revista e acaba atrapalhando uma paquera de Roni. Natalie fala com o rapaz que Roni estava paquerando e faz com que os dois combinem sair mais tarde. Irene vai até o quarto de Pedro e o observa dormir até que Nando entra no quarto e chama a atenção dela. Pedro acorda e convida os primos para um passeio na praia. Irene não gosta quando Pedro fala que irá convidar Luciana. Léo devolve a câmera para Zeca e fala que seu plano não deu certo. Léo procura Umberto e pede dinheiro emprestado. Umberto é claro que só foi até a festa para tentar conseguir algum dinheiro de Raul, e que Léo deve pedir dinheiro emprestado num banco e colocar seu pai, Raul, como avalista. Bibi comenta que Marina está escondendo algo. Sueli enterra Jonas. Depois do enterro jornalistas tentam falar com Sueli, mas ela não aceita dar nenhuma declaração e vai embora. Sueli vai para a casa de Vitória e não entende o motivo de ter ido para lá. Vitória conversa com Carol através de uma vídeo conferência. Luciana liga para Marina e combina um almoço. Pedro chega e Luciana comenta que está falando com Marina pelo telefone. Mariana faz tudo para desligar rapidamente a ligação, e fala para Bibi que está apaixonada pelo noivo de Luciana.

CAPÍTULO Nº. 004 – 04 de dezembro

Marina conversa com Bibi e conta que Pedro é noivo de Luciana. Pedro leva Irene e Nando até seu apartamento novo, onde Luciana está com Eunice abrindo os presentes. Pedro convida Luciana pra ir à praia com ele e os primos, mas ela avisa que irá almoçar com Marina no hotel. Léo procura Afrânio e fala que conseguirá pelo menos uma parte do dinheiro que precisa para entrar como sócio no negócio das máquinas caça níqueis. Léo chega atrasado no escritório de Raul e leva uma bronca do pai por não ter buscado a animação em 3D que ele encomendou para a reunião. Luciana e Eunice encontram Marina e Bibi no hotel para almoçarem juntas. Irene pede que Nando vá comprar protetor solar para ela para conseguir ficar sozinha com Pedro, mas os garotos na praia reconhecem o piloto e começam a conversar com ele. Carol passa em casa para trocar de roupa para uma reunião e Alice a convence de ligar para André. André discute com Aquiles sobre o trabalho de um cliente. Carol liga no meio da discussão e André, nervoso, fala que não sabe quem é Carol e que não pode conversar. Carol fica arrasada e se arrepende de ter ligado para André. Roni consegue convite para Natalie ir em uma festa que André estará. Haidê recebe o dinheiro da diária que fez no bar de Gabino e paga o táxi que Natalie chega. Pedro vai ao escritório do pai e conta que foi contatado pela CTA. Léo fica sabendo da novidade e abraça o irmão. Vitória chega para a reunião

com Raul e conhece Pedro. Luciana pede para Marina entregar um currículo de Júlio para Vitória. Marina diz que irá precisar de um administrador em seu escritório e que ficará com o currículo de Júlio. Léo pede que Wanda venda o carro que ganhou de Raul e lhe dê o dinheiro para investir na compra do suposto terreno. Wanda concorda. Tia Neném comenta com Umberto que Wanda estará sozinha em um shopping. Pedro vai até o hotel de Marina e conta a novidade para Luciana sobre a CTA. Marina fica sem jeito com Pedro. Luciana vai buscar o celular no carro e deixa Pedro e Marina sozinhos. Marina apresenta Pedro para Bibi e pede que dê uma desculpa para Luciana e vai para o quarto. Carol encontra André na festa no navio. Natalie vê André e o chama. Carol sai e André vai atrás dela, tentando se desculpar pelo mal entendido do telefonema. Natalie vê André com Carol e deixa cair champanhe em Carol. Carol vai embora e Natalie fica conversando com André. Umberto vê Wanda no shopping. Vitória gosta da apresentação de Raul. Raul convida Vitória para o casamento de Pedro. Pedro avisa Werner que deixará o emprego porque conseguiu a vaga que queria na CTA. Werner pede que Pedro faça um último vôo para ele. Pedro pede para levar Luciana e Werner permite. Umberto chama Wanda no Shopping. Vitória conta para Marina que conheceu Pedro, e fala que ele é noivo de Luciana, amiga da neta.

CAPÍTULO Nº. 005 – 05 de dezembro

Vitória aconselha Marina a não fazer nada que vá se arrepender no futuro, em relação a Pedro. Umberto tenta falar com Wanda no Shopping e a faz prometer que irá ligar para ele mais tarde. Pedro chega em casa e encontra Irene nua em seu quarto. Irene se oferece para Pedro, mas ele recusa a moça e fala que irá chamar um táxi para levá-la para o hotel. Léo escuta a conversa dos dois. Natalie passa mal no navio e André chama o garçom para trazer um remédio. André vai embora e deixa Natalie com John. Pedro comenta com Léo que irá convidar Luciana para viajar para Bonito para tentar recobrar seus sentimentos por ela. Marina pega o currículo de Júlio pessoalmente. Marina inventa que terá que viajar às pressas e que por isso não poderá ser madrinha do casamento de Luciana. Luciana fica arrasada. Wanda convida Raul para jantar em um local especial e os dois fazem as pazes. Haidê faz um chá para Natalie, que ainda passa mal com o enjôo que sentiu no barco. Carol trabalha na sexta feira à noite quando recebe uma mensagem de André no celular marcando um encontro para a manhã seguinte, no píer. Luciana não aceita viajar com Pedro. Os dois discutem e Pedro fala que Luciana mudou muito. Pedro vai embora. Wanda dá o documento de seu carro para Léo vender, e ele vê que está no nome de Raul. Tia Neném conta para Umberto que Wanda e Raul fizeram as pazes. Pedro fala para os pais sobre a viagem que vai fazer para o Mato Grosso levando uma carga caríssima. André aluga um barco, compra biquínis para Carol e os dois passeiam. Roni consegue um trabalho para Natalie. Pedro chama Luciana em seu apartamento e rompe o noivado com ela. Luciana se desespera e vai embora. Eunice aconselha Luciana a viajar com Pedro e fazer as pazes. Umberto liga para Wanda e ela não atende. Alice pede o carro de Carol emprestado para um passeio com colegas da faculdade. Umberto deixa recado para Wanda e Tia Neném escuta. Eunice e Júlio comentam com as filhas sobre a mudança para o Rio de Janeiro. Leila e Cecília não gostam da ideia. Luciana encontra Léo na porta da casa de Wanda. Léo fala para Luciana que Pedro pode não ser tão bom, dando a entender que ele trai Luciana. Luciana fica nervosa e entra no quarto de Pedro para procurar algo que diga que Pedro tem uma amante. Irene vê Luciana no quarto de Pedro e ela se assusta. Marina arruma as malas e Bibi avisa que alguém a espera na sala. Marina vê Pedro na sala de sua suíte e fica surpresa.

CAPÍTULO Nº. 006 – 08 de dezembro

Pedro e Marina conversam, e ele deixa claro que não pode ser casar com Luciana por não a amar como antes. Luciana fala para Irene que está procurando sua certidão de nascimento nas coisas de Pedro. Irene não acredita e Luciana acaba contando que Pedro terminou o noivado com ela. Irene fala que Luciana não era a mulher ideal para Pedro e que todos sabiam disso, e que agora ela tinha o caminho livre para tentar conquistá-lo. Pedro e Marina combinam de irem passear numa praia deserta. Zuleica pede para Tia Neném conversar com Wanda sobre a briga de Pedro e Luciana. Pedro chega em casa e encontra Luciana. Luciana fala que Pedro a traiu com Irene e sai nervosa.



(Continuação da página anterior)

Pedro encontra Irene em seu quarto e expulsa a prima. Raul vai com Floriano até a loja de roupas e fica sabendo que Umberto está na cidade, hospedado na casa de Tia Neném. Tia Neném vai até a casa de Wanda falar sobre a briga de Pedro e Luciana, mas Wanda fala que foi uma briga normal de casal. Raul chega e manda Wanda ir para o quarto. Tia Neném fica escutando a conversa. Raul discute com Wanda por ela não ter dito que Umberto estava na cidade, mas Wanda pensa que ele está falando sobre o carro dela que ela quer vender. Os dois assuntos se misturam e o casal tem uma discussão mais grave, com troca de acusações e mágoas. Carol e André passeiam de barco e falam sobre suas carreiras. Carol fala de sua família, mas André diz não gostar de falar da família dele. Tia Neném conta para Umberto sobre a briga de Wanda e Raul. Umberto liga para Wanda e marca um encontro na casa de Tia Neném. Umberto também liga para Raul marcando um encontro também na casa da tia. Pedro e Mariana passeiam numa praia deserta. Natalie vai com Roni para o lançamento do feijão de um empresário de cidade pequena. Luciana procura Marina e pede que a amiga interceda junto a Pedro para que ele não desista do casamento. Umberto seduz Wanda. Luciana fala mal de Pedro e Marina acaba assumindo que foi ela quem se apaixonou por Pedro durante o sequestro do avião. Luciana dá um tapa no rosto de Marina. Raul chega à casa de tia Neném e entra, porque Umberto deixou a porta aberta propositadamente. Raul vê objetos de Wanda na sala e sobe até o quarto, onde vê Umberto beijando Wanda. Raul promete matar Umberto. Umberto ri.

CAPÍTULO Nº. 007 – 09 de dezembro

Wanda se desespera ao ser flagrada por Raul com Umberto na cama. Raul manda Wanda embora e bate em Umberto. Bibi tira Luciana de cima de Marina. Luciana promete matar Marina. Raul bate em Umberto e sai da casa de Tia Neném. Umberto ri. Zuleica procura Pedro para conversar sobre o rompimento do noivado. Wanda chega e se assusta ao ver Pedro e Zuleica na sala. Pedro tenta falar com Wanda, mas ela pede que ele procure Raul e não conte nada para Léo. Pedro sai atrás do pai. Luciana liga para Pedro avisando que sabe do caso dele com Marina. Pedro pede que Léo vá até a casa de Luciana e impeça ela de querer viajar com ele. Eunice fica preocupada com Luciana. Pedro encontra Raul machucado dentro de seu carro. Raul manda Pedro ir trabalhar e não conta o que aconteceu. Pedro vai para o aeroporto. Luciana avisa Júlio que irá viajar com Pedro. Durante a festa da feijoada, Reinaldo dá em cima de Natalie, e ela não gosta. Raul chega em casa e avisa Wanda que o casamento dos dois chegou ao fim. Wanda chora, mas Raul avisa que não tem volta em sua decisão. André avisa Carol que o passeio de barco acabou, mas a convida para ir para seu apartamento. Natalie vai até a suíte de Tania pegar seu cachê, mas é recebida por Reinaldo. Reinaldo tenta comprar Natalie, mas ela não aceita. Reinaldo joga o dinheiro de Natalie no chão, e ela se abaixa para pegar, em seguida vai embora de cabeça erguida. Carol fala para André que prefere ir para sua casa, mas o convida para ir junto. Léo não convence Luciana a deixar Pedro viajar sozinho. Zuleica chega e comenta com

Léo sobre o estado que Wanda chegou em casa. Léo fica preocupado. Léo leva Luciana para o aeroporto. Werner fica nervoso com o atraso de Pedro e da carga. Luciana procura Pedro no aeroporto e fala que irá viajar com ele. Pedro fica nervoso, mas consegue convencer Luciana a ir embora para conversarem a noite. Marina deixa a avó no hangar e vai procurar Pedro. O combustível do avião de Pedro também se atrasa. Marina encontra Pedro, mas ele avisa que não podem conversar. Os dois se despedem com um beijo. Natalie conta o dinheiro de seu cachê. Haidê chega cansada do trabalho e Natalie convida a mãe para um passeio. Luciana reaparece no hangar e fala que irá viajar com Pedro. Pedro fica confuso com tantas cobranças e não acompanha o abastecimento do avião. Luciana embarca com Pedro. Marina vê o avião de Pedro decolando e caindo logo em seguida.

CAPÍTULO Nº. 008 – 10 de dezembro

Marina sai do carro e vai até o local onde o avião de Pedro caiu. Werner pede socorro. Pedro e Luciana são resgatados e o avião explode. Wanda procura Umberto na casa de Tia Neném e conta que Raul a colocou para fora de casa. Wanda fala que quer ir embora com Umberto, já que ele se declarou para ela. Umberto ri e pergunta se Wanda tem dinheiro. Wanda fala que sempre foi sustentada por Raul. Umberto fala para Wanda que a usou para se vingar de Raul, e que tudo que disse era mentira. Wanda vai embora nervosa e Umberto ri. Wanda chega em casa arrasada e encontra Eunice a sua espera. Wanda conta para Eunice sobre a separação e o motivo e pede segredo. Raul conta para Floriano sobre sua separação. Marina vai para o hospital junto com as ambulâncias. Wanda vai até o escritório de Raul pedir perdão, mas ele não aceita e os dois discutem. Léo chega nervoso e avisa sobre o acidente do avião que Pedro pilotava. Léo conhece Marina na sala de espera do hospital. Umberto vai embora da casa de Tia Neném. Zeca culpa Waldir pelo acidente no avião. Waldir abasteceu com o combustível errado. Doutor Moreira avisa a todos que Luciana não resistiu aos ferimentos e faleceu. Pedro passará por uma cirurgia. Eunice fica inconformada e chora com Zuleica a morte de Luciana. Carol leva André para seu apartamento. Os dois se beijam e o telefone toca. Carol fica sabendo que sua irmã está em uma delegacia e que ela terá que ir até lá. André leva Carol até a porta da Delegacia. Carol se desculpa e entra sozinha na delegacia. Natalie conta para Roni a ideia que teve para colocar sua carreira em evidência novamente, ela fala que pretende posar nua. Wanda passa mal e Léo a leva para a emergência do hospital. Norma chega com Sr. Silveira passando mal no hospital. André vai até a Delegacia e ajuda Carol a falar com o Delegado. Léo escuta a conversa de Norma com Sr. Silveira e fica sabendo que o doente tem dinheiro escondido. Léo observa os passos de Norma no hospital. Pedro é submetido a uma cirurgia e Wanda e Raul ficam aflitos para saber a resposta do Dr. Moreira sobre possíveis sequelas.

CAPÍTULO Nº. 009 – 11 de dezembro

Dr. Moreira fala que o estado de Pedro é grave e que está com uma paralisia temporária nas pernas. Eunice fica nervosa e fala que Pedro deveria ter morrido no acidente e não sua irmã, Luciana. Ela culpa Pedro e Raul lhe dá um tapa no rosto. Bibi chega no hospital para dar força para Marina. André ajuda tirar Alice da Delegacia. Irritado, ele leva as moças para casa. Alice convida André para jantar e ela aceita. Werner recebe a ligação do cliente dono da carga que foi perdida no acidente, e ele avisa que não tinha seguro. Léo vai falar com Norma na lanchonete do hospital. Léo mente

seu nome e conta que está sozinho na cidade e que não tem amigos. Marina conta para Bibi que se sente culpada pela morte de Luciana. Gilda avisa Vitória sobre o acidente com Pedro. Carol, André e Alice comem pizza no apartamento de Carol. Werner recebe o laudo afirmando que o combustível do avião de Pedro estava trocado e por esse motivo ele caiu. Werner acusa Pedro diante dos repórteres. Raul sai do hospital e é parado pelos repórteres. Ele fica sabendo da acusação de Werner e culpa o dono da companhia de não fazer manutenção adequada em seus aviões. Léo vai até o quarto de Silveira e pede para conversar com Norma. Léo pega o telefone de Norma. Alice se despede de Carol e André e vai dormir. André beija Carol e se despede. Wanda arruma suas malas para ir para o hotel, mas Raul pede que ela fique até Pedro se recuperar. Carol vai deitar e pensa no dia que passou com André. André, em casa, fica irritado e se arruma para sair. André vai para uma boate e encontra Aquiles. Léo conta para Raul que Luciana estava no avião porque queria uma chance de reconquistar Pedro. Léo fala que Pedro se apaixonou por outra mulher e que por isso rompeu o noivado com Luciana. Werner vê a declaração de Raul e promete se vingar. Eunice vê imagens do acidente que matou Luciana e chora. Na manhã seguinte, Raul lê notícias de que o combustível foi trocado. Léo procura Afrânio e promete oitante mil dólares para investir nos caça níqueis. Alice vai até o trabalho de Carol e mostra uma foto de André com outra mulher em um bar na mesma noite que jantaram juntos. Luciana é enterrada. Raul se direciona para Eunice, mas ela não aceita que ele a abrace. Raul fala para Eunice que Luciana não deveria estar no avião com Pedro, e que só estava lá porque ele rompeu o noivado por estar apaixonado por outra mulher. Eunice fica chocada.

CAPÍTULO Nº. 010 – 12 de dezembro

Eunice e Raul discutem no enterro de Luciana, porque ele fala que Pedro estava apaixonado por outra mulher. Marina vai embora chorando. André dá uma entrevista sobre seu trabalho. Leila fala para Cecília que quer perder a virgindade logo. Alice, Carol e Claudia vão almoçar no mesmo restaurante que André levou Monica, a repórter. Carol fica incomodada. Pedro acorda e pergunta por Luciana e Marina. Raul não conta que Luciana morreu. Pedro volta a dormir por causa da medicação forte. Léo observa Norma saindo do hospital com Silveira e a segue. Raul perde dois clientes de seu escritório e não entende o motivo. Werner conversa com Zeca sobre a troca dos combustíveis. Zeca fala que Valdir, o responsável pelo caminhão de combustível, não compareceu mais ao trabalho. Norma chega ao sítio de Silveira e Léo liga no celular dela. Norma fica surpresa ao ver Léo no sítio. Léo insiste e consegue marcar um encontro com Norma no centro da cidade. André fala com Alice e Claudia enquanto Carol vai ao banheiro. André convida Carol para almoçar, mas ela finge ter muitos compromissos. Léo pede para Afrânio conseguir uma moto roubada para ele. Léo pede dinheiro emprestado para Wanda e ela empresta sem que Raul fique sabendo. Léo compra uma moto e volta à cidade onde Norma trabalha. Léo se hospeda em um hotel e vai encontrar com Norma no centro. Léo inventa uma história triste para Norma e ela acredita. Raul chama Marina para conversar em seu escritório. Marina pede para ver Pedro. Júlio conta para Eunice sobre a visita de Marina e ela desconfia que estejam tratando sobre a contratação de Júlio. Raul vê Léo chegando a casa e pergunta por que o filho não compareceu ao trabalho o dia todo.



Consultas por telefone e por carta

QUER SABER AS RESPOSTAS ÀS SUAS DÚVIDAS?

LIGUE JÁ! FAÇA A SUA CONSULTA TELEFÔNICA

(0351) 210 92 90 45 * 1-514-416-7285 / 11 - 351-2131825999 (EUA)

Para esclarecer dúvidas ligue-me de qualquer parte do mundo (0351) 210 929045 ou envie e-mail para mariahelena@mariahelena.pt

CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR

Amor: Conviva mais com os seus amigos. Saúde: Cuide visão. Dinheiro: Evite faltar a reuniões de trabalho. Números da Sorte: 1, 18, 22, 40, 44, 49. Dia mais favorável: terça-feira

TOURO - 21 ABR - 20 MAI

Amor: Cuidado! Meça as suas palavras. Saúde: Tente relaxar. Dinheiro: O seu esforço poderá vir a ser recompensado. Números da Sorte: 3, 11, 19, 25, 29, 30. Dia mais favorável: 6.ª feira

GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN

Amor: Poderá ter de sentimentos. Saúde: Controle as suas emoções. Dinheiro: Não gaste demasiado. Números da Sorte: 19, 26, 30, 32, 36, 39. Dia mais favorável: 2.ª feira

CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL

Amor: Modere as suas palavras. Saúde: Não exagere no exercício físico. Dinheiro: Combata a desmotivação. Números da Sorte: 5, 9, 17, 33, 42, 47. Dia mais favorável: quarta-feira

LEÃO - 23 JUL - 22 AGO

Amor: Lute pelo seu verdadeiro amor. Saúde: Vigie a sua tensão arterial. Dinheiro: Cuidado com impulsos para compras. Números da Sorte: 8, 9, 22, 31, 44, 49. Dia mais favorável: sábado

VIRGEM - 23 AGO - 22 SET

Amor: Seja carinhoso com a sua cara-metade. Saúde: Cansaço. Dinheiro: Cuidado com os gastos supérfluos. Números da Sorte: 2, 8, 11, 28, 40, 42. Dia mais favorável: quinta-feira

BALANÇA - 23 SET - 22 OUT

Amor: Confie mais na pessoa que tem a seu lado. Saúde: Constipação. Dinheiro: Analise as suas poupanças. Números da Sorte: 7, 19, 23, 42, 43, 48. Dia mais favorável: quarta-feira

ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV

Amor: Felicidade e paixão. Saúde: Cuidado com as correntes de ar. Dinheiro: Precisar ajuda. Números da Sorte: 2, 4, 22, 36, 47, 48. Dia mais favorável: sexta-feira

SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ

Amor: Encontro com amigo. Saúde: Não abuse de refeições muito condimentadas. Dinheiro: Despesas inesperadas. Números da Sorte: 3, 24, 29, 33, 38, 40. Dia mais favorável: domingo

CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN

Amor: Harmonia familiar. Saúde: Problemas de estômago. Dinheiro: Invista. Números da Sorte: 4, 11, 17, 19, 25, 29. Dia mais favorável: 2.ª feira

AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV

Amor: Esteja alerta, o amor poderá surgir. Saúde: Pratique atividade física. Dinheiro: Demonstre o seu dinamismo. Números da Sorte: 5, 17, 22, 33, 45, 49. Dia mais favorável: terça-feira

PEIXES - 19 FEV - 20 MAR

Amor: Encha-se de coragem e diga o que sente. Saúde: Cuidado com o frio. Dinheiro: Seja ousado. Números da Sorte: 2, 8, 11, 25, 29, 33. Dia mais favorável: 5.ª feira

Concurso TOTOCHUTO

John Couto é o novo líder

Concluídos que foram os concursos 19 e 20, que incluíam jogos da Liga dos Campeões (5.ª jornada) e I e II Ligas portuguesas, respetivamente, eis que surge um novo líder: John Couto, com 161 pontos, mais quatro que o segundo classificado, Pedro Almeida, que liderava na semana anterior, com 157 pontos. Na terceira posição e com 151 pontos cada, surgem Carlos M. Melo e Alfredo Moniz, que têm uma palavra a dizer na luta pelo primeiro lugar.

No concurso 19, o prémio semanal — uma refeição grátis no restaurante Inner Bay, 1339 Cove Road, New Bedford — foi para o concorrente John Couto, que obteve 13 pontos, enquanto que no concurso 20 o prémio semanal foi para José A. Lourenço, com 11 pontos.

CLASSIFICAÇÃO

Table with 2 columns of player names and scores. Includes names like John Couto, Pedro Almeida, Carlos M. Melo, Alfredo Moniz, Hilário Fragata, Mena Braga, Luís Lourenço, Dália Moço, Joseph Braga, Amaro Alves, Felisberto Pereira, Fernando L. Sousa, Guilherme Moço, José Leandres, João Batista, Odilardo Ferreira, Daniel Peixoto, Norberto Braga, José A. Lourenço, Ana Ferreira, José Vasco, Higino Bonito, Alexandra Ferreira, Manuel Cruz, António Oliveira, Alex Quirino.

Há mais concorrentes com pontuações inferiores

Seleção de futebol de veteranos de Portugal defronta Itália no Canadá

A seleção de futebol de veteranos de Portugal vai defrontar a Itália, a 14 de dezembro, no Canadá, em partida do troféu Legends Winter Cup. O jogo está marcado para o Estádio Olímpico de Montreal.

Na seleção veterana portuguesa que vai defrontar a Itália estão nomes como Luís Figo, Pauleta, Fernando Couto, Costinha, Abel Xavier e Neno. Além destes antigos internacionais, fazem também parte do conjunto português Paulo Santos, Paulo Ferreira, Miguel, Paulo Madeira, Beto, Fernando Meira, Abel Xavier, Maniche, Costinha, Rui Bento, Bruno Basto, Dimas, Rogério Matias, Fernando Gomes e João Tomás.

No conjunto italiano vão estar antigos internacionais como Paoli Rossi, Baresi, Zambrotta, Di Canio, Schillaci, Del Vecchio, Perrotta ou Galli, entre outros.

Abel Xavier vai treinar o Farense

O treinador português Abel Xavier vai assumir o comando técnico do Farense, 12.º classificado da II Liga de futebol, confirmou o presidente da Sociedade Anónima Desportiva (SAD) do clube algarvio, António Barão.

O anterior técnico, Pedro Correia, abandonou o Farense na semana passada para abraçar um projeto na China, tendo o adjunto Antero Afonso assumido o comando técnico no empate caseiro com o Trefense (1-1), no domingo. Xavier treinou anteriormente o Olhanense.

Final da MLS Cup este domingo New England Revolution defronta LA Galaxy

Ao empatar no passado sábado (2-2) com o New York Red Bulls, em jogo referente à segunda "mão" da final da "Eastern Conference Championship", depois de ter vencido o primeiro jogo por 2-1, em New York, o New England Revolution ficou apurado para a final da MLS Cup, defrontando o Los Angeles Galaxy, que se realiza este domingo, 07 de dezembro, a partir das 3:00 da tarde, hora da Costa Leste dos EUA, no StubHub Center, em Los Angeles e que será transmitido pelo ESPN e Univision. Para chegar à final, recorde-se que o LA Galaxy levou a melhor sobre o Seattle Sounders FC.

Palpites da Semana

Elísio Castro reforça liderança

Elísio Castro aumentou a vantagem sobre o segundo classificado, que é agora João Barbosa, mercê dos seus sete pontos obtidos, numa jornada em que a grande maioria até conseguiu resultados satisfatórios. Castro tem 57 pontos, mais cinco que Barbosa, com 52, que por sua vez ultrapassou José Maria Rego, agora em terceiro com 51 pontos. Na quarta posição, com 50 pontos, surgem Ermelinda Zito e Fernando Benevides. João Soares, que era até agora o "lanterna-vermelha", subiu um lugar na tabela deixando no último lugar, sozinho, o apresentador do Portuguese Channel, Ricardo Farias.

No que se refere ao prémio semanal, tivemos dois concorrentes com sete pontos, a pontuação máxima registada nesta edição: Elísio Castro e Herman Melo. Por sorteio, a galinha, oferta da Mr. Chicken, em Fall River, vai para Herman Melo.

Table with columns: PALPITES - 12ª Edição, I LIGA, Classificação, Boavista x Sporting, Benfica x Belenenses, Académica x FC Porto, Sp. Braga x Guimarães. Lists names and scores for various competitors.

CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 26. I LIGA (14.ª jornada) — II LIGA (20.ª jornada). 1. Estoril - V. Guimarães, 2. Rio Ave - Belenenses, 3. Benfica - Gil Vicente, 4. Nacional - Sporting, 5. Moreirense - Boavista, 6. Académica - Penafiel, 7. Arouca - Marítimo, 8. Sp. Braga - Paços Ferreira, 9. FC Porto - V. Setúbal, 10. Desp. Chaves - Freamunde, 11. Farense - Leixões, 12. Santa Clara - Trefense.

Form fields for Name, Endereço, Localidade, Estado, Zip Code, Tel.

Preencha com os seus palpites e envie para: FAVOR cortar pelo tracejado. Portuguese Times - Totochuto P.O. Box 61288 New Bedford, MA 02746-0288. Prazo de entrega: 19DEZ 11AM

CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 25. TAÇA DE PORTUGAL (5ª eliminatória). 1. Gil Vicente - Penafiel, 2. Belenenses - Freamunde, 3. Paços Ferreira - Famalicão, 4. Vizela - Sporting, 5. Nacional - Santa Maria, 6. Marítimo - Oriental, 7. Benfica - Sp. Braga, 8. Rio Ave - Desp. Chaves.

Form fields for Name, Endereço, Localidade, Estado, Zip Code, Tel.

Preencha com os seus palpites e envie para: FAVOR cortar pelo tracejado. Portuguese Times - Totochuto P.O. Box 61288 New Bedford, MA 02746-0288. Prazo de entrega: 16 DEZ. 11AM

AZORES Express A Companhia Com Raízes nos Açores. Consulte o seu agente de viagens.

INNER BAY Ambiente requintado Os melhores pratos da cozinha portuguesa (508) 984-0489 1339 Cove Road, New Bedford

AZORES Express A Companhia Com Raízes nos Açores. Consulte o seu agente de viagens.

INNER BAY Ambiente requintado Os melhores pratos da cozinha portuguesa (508) 984-0489 1339 Cove Road, New Bedford

"Palpites da Semana" tem o patrocínio de SAGRES VACATIONS Your Passport to the World! 761 Bedford Street - Fall River • Tel. 508-679-0053 MR. CHICKEN 656 Bedford Street - Fall River • Tel. 508-675-4566

MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!

• Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos



Colonial

EAST PROVIDENCE

\$99.900



Ranch

EAST PROVIDENCE

\$189.900



Cottage

EAST PROVIDENCE

\$119.900



Cape

EAST PROVIDENCE

\$199.900



Ranch

MOUNT PLEASANT

\$184.900



Restaurante/casa de 1 familia

EAST PROVIDENCE

\$299.900



Ranch

RUMFORD

\$269.900



Ranch

RUMFORD

\$259.900



Ranch

RUMFORD

\$199.900



2 familias

RIVERSIDE

\$179.900



Cape

NORTH PROVIDENCE

\$224.000



Raised Ranch

WARREN

\$249.900



Colonial

EAST PROVIDENCE

\$279.900



Ranch

EAST PROVIDENCE

\$159.900



Bungalow

RIVERSIDE

\$124.900



Raised Ranch

BRISTOL

\$309.900



2 Familias

EAST PROVIDENCE

\$139.900



Colonial

RIVERSIDE

\$249.900



Cape

EAST PROVIDENCE

\$224.900



Raised Ranch

EAST PROVIDENCE

\$179.900

**Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!
Contacte hoje mesmo a**

**Contacte-nos e verá porque razão a
MATEUS REALTY tem uma excelente reputação**

MATEUS REALTY

“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO”

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975